IN THE WAKE OF INFINITE CRISIS...

BRAVE NEW WORLD

80 PAGES FOR $1

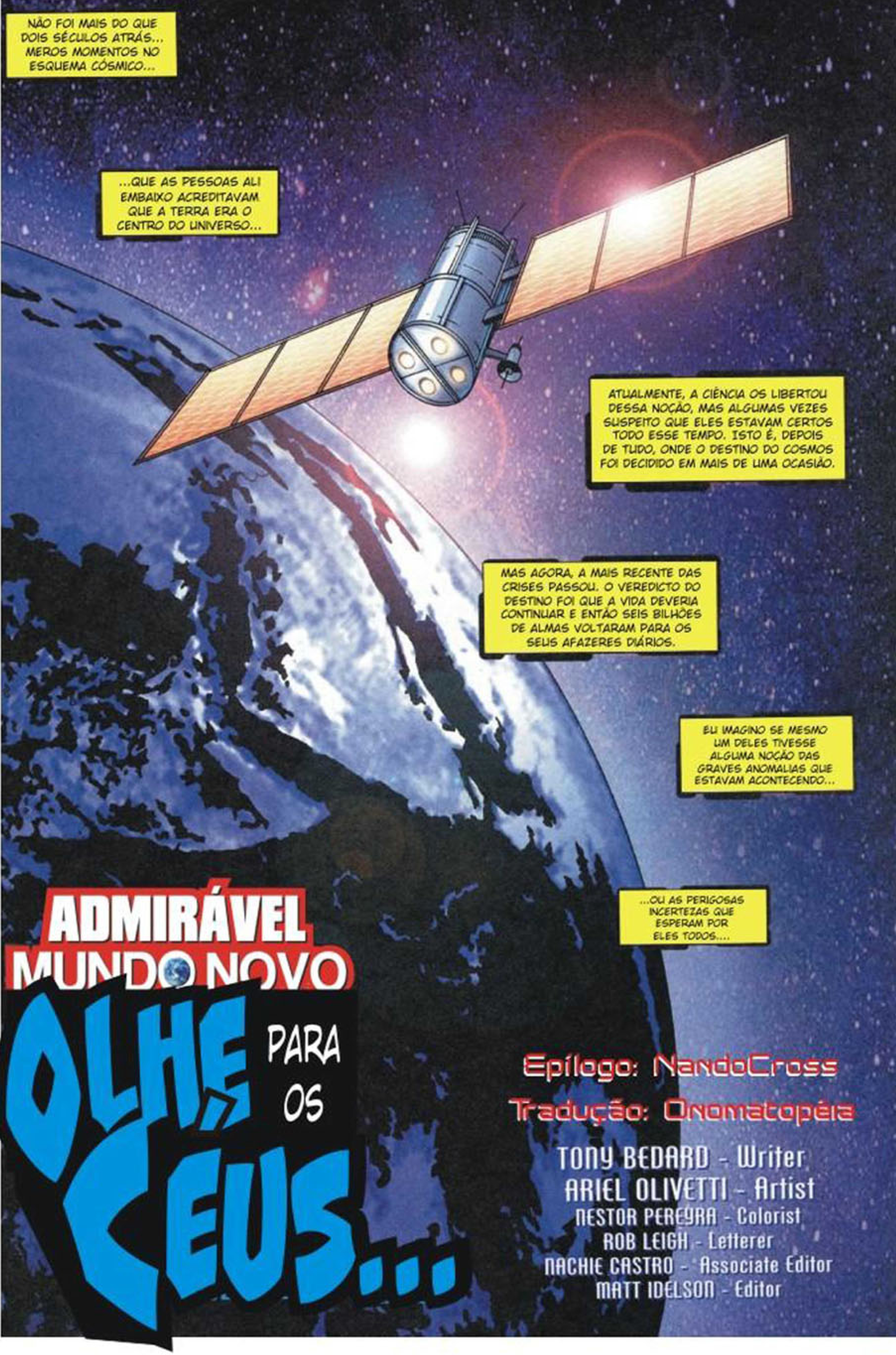
dccomics.com

iBR
Os Impossiveis

NO DESPERTAR DE CRISE INFINITA

ADMIRÁVEL MUNDO NOVO

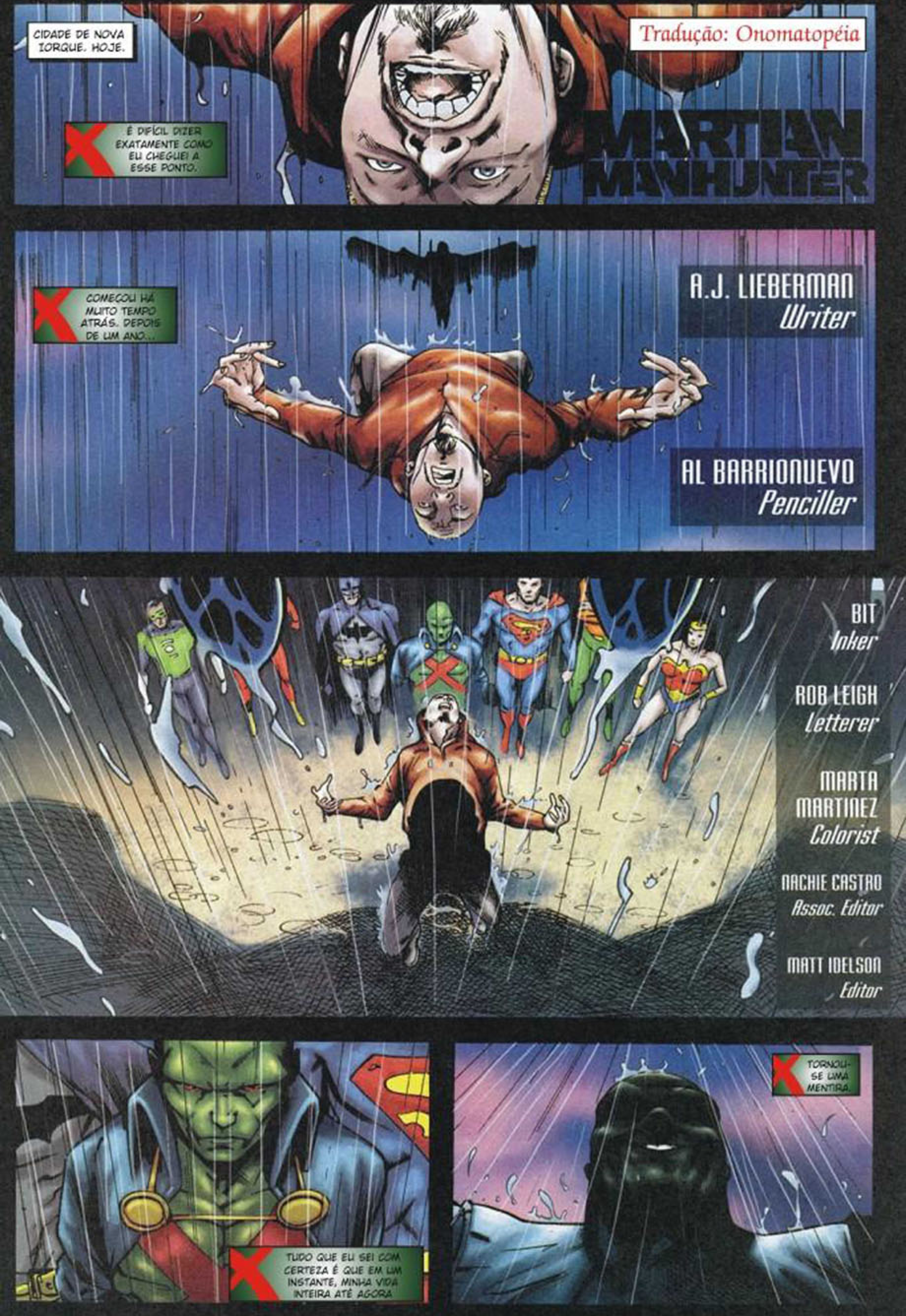
80 PÁGINAS

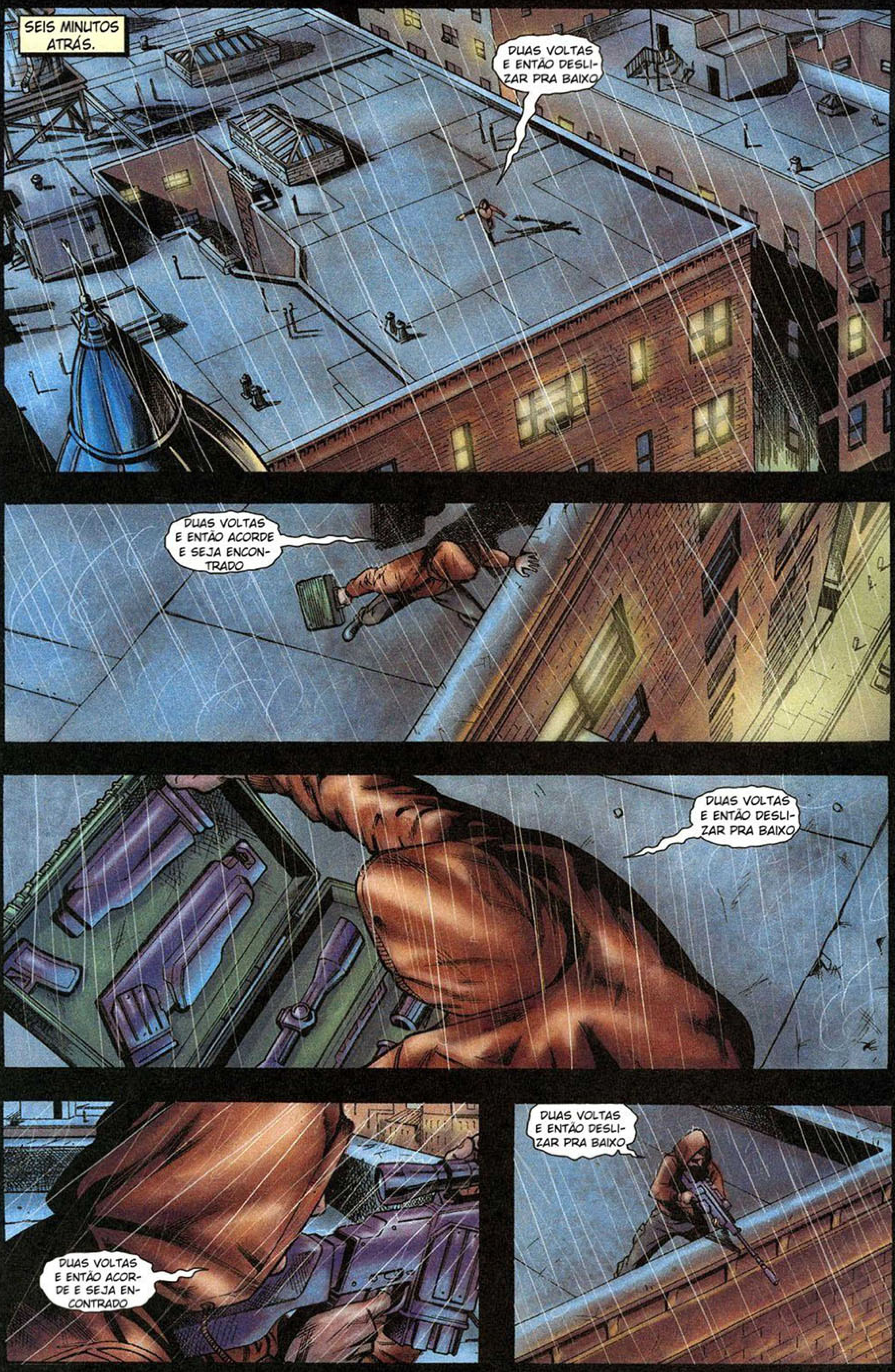

NÃO FOI MAIS DO QUE DOIS SÉCULOS ATRÁS... MEROS MOMENTOS NO ESQUEMA CÓSMICO...
...QUE AS PESSOAS ALI EMBAIXO ACREDITAVAM QUE A TERRA ERA O CENTRO DO UNIVERSO...
ATUALMENTE, A CIÊNCIA OS LIBERTOU DESSA NOÇÃO, MAS ALGUMAS VEZES SUSPEITO QUE ELES ESTAVAM CERTOS TODO ESSE TEMPO. ISTO É, DEPOIS DE TUDO, ONDE O DESTINO DO COSMOS FOI DECIDIDO EM MAIS DE UMA OCASIÃO.
MAS AGORA, A MAIS RECENTE DAS CRISES PASSOU. O VEREDICTO DO DESTINO FOI QUE A VIDA DEVERIA CONTINUAR E ENTÃO SEIS BILHÕES DE ALMAS VOLTARAM PARA OS SEUS AFAZERES DIÁRIOS.
EU IMAGINO SE MESMO UM DELES TIVESSE ALGUMA NOÇÃO DAS GRAVES ANOMALIAS QUE ESTAVAM ACONTECENDO...
...OU AS PERIGOSAS INCERTEZAS QUE ESPERAM POR ELES TODOS....

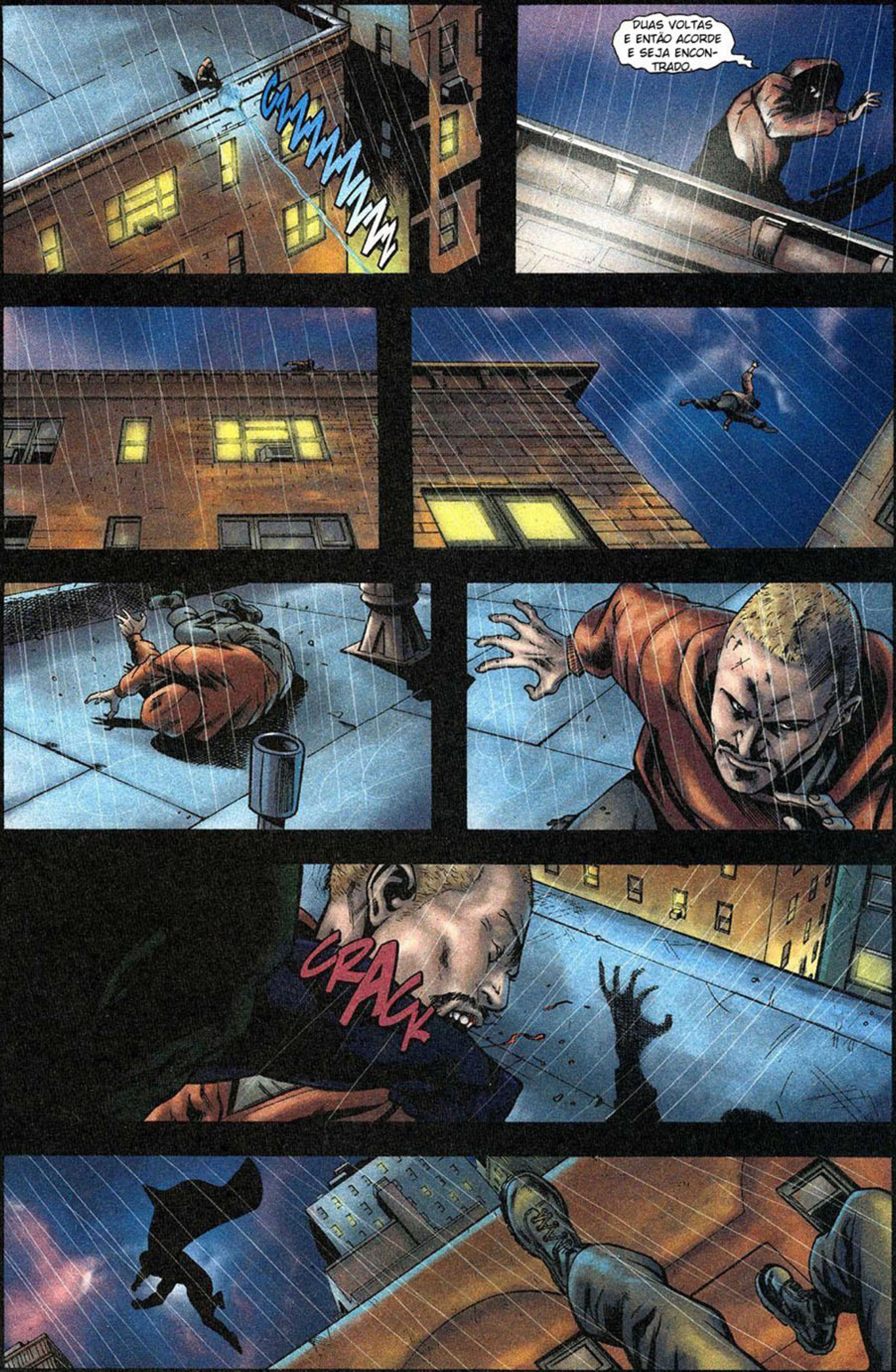
ADMIRÁVEL MUNDO NOVO

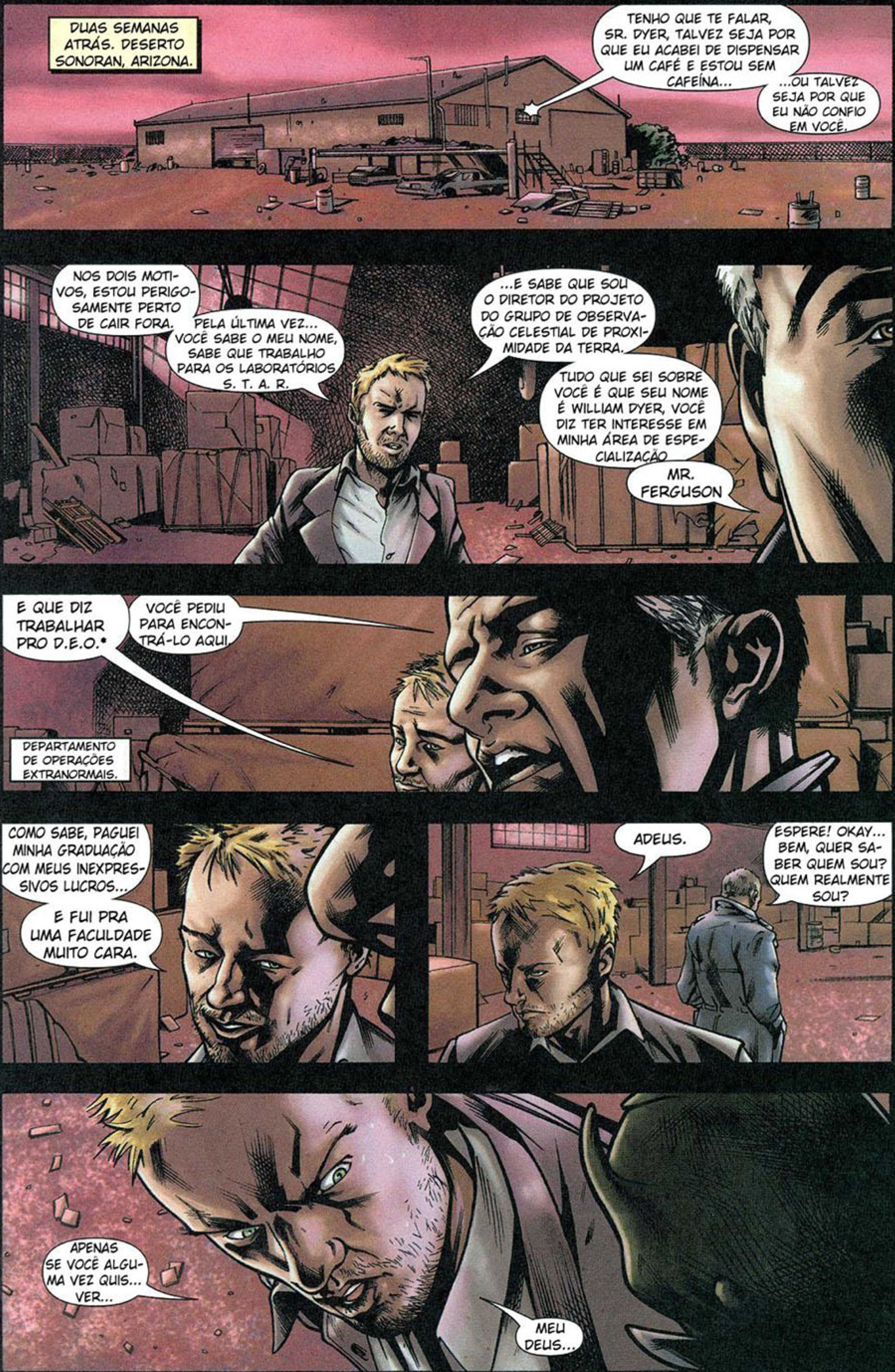
OLHE, PARA OS CÉUS...

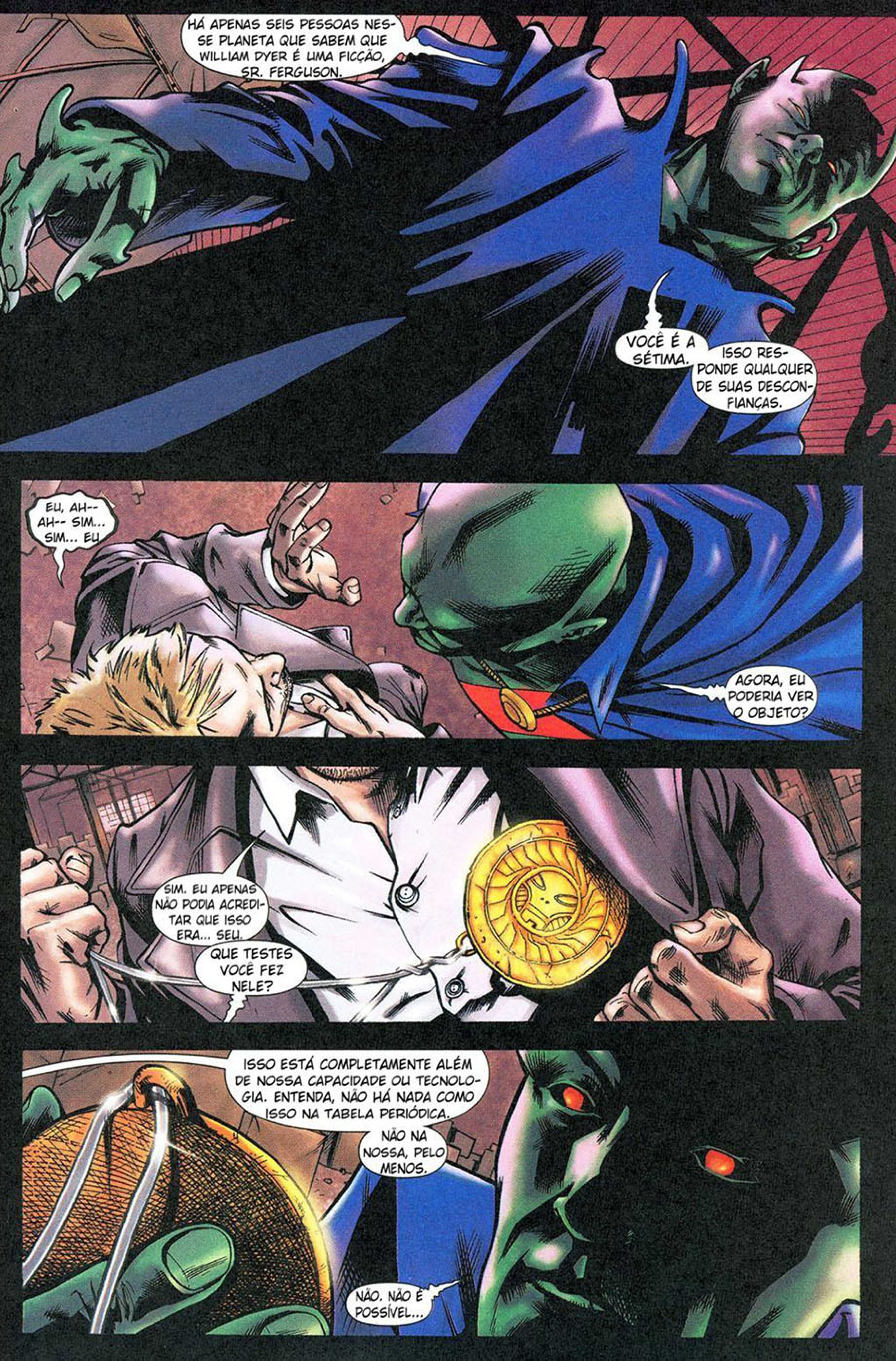
Epílogo: NandoCross
Tradução: Onomatopéia
TONY BEDARD - Writer
ARIEL OLIVETTI - Artist
NESTOR PEREYRA - Colorist
ROB LEIGH - Letterer
NACHIE CASTRO - Associate Editor
MATT IDELSON - Editor

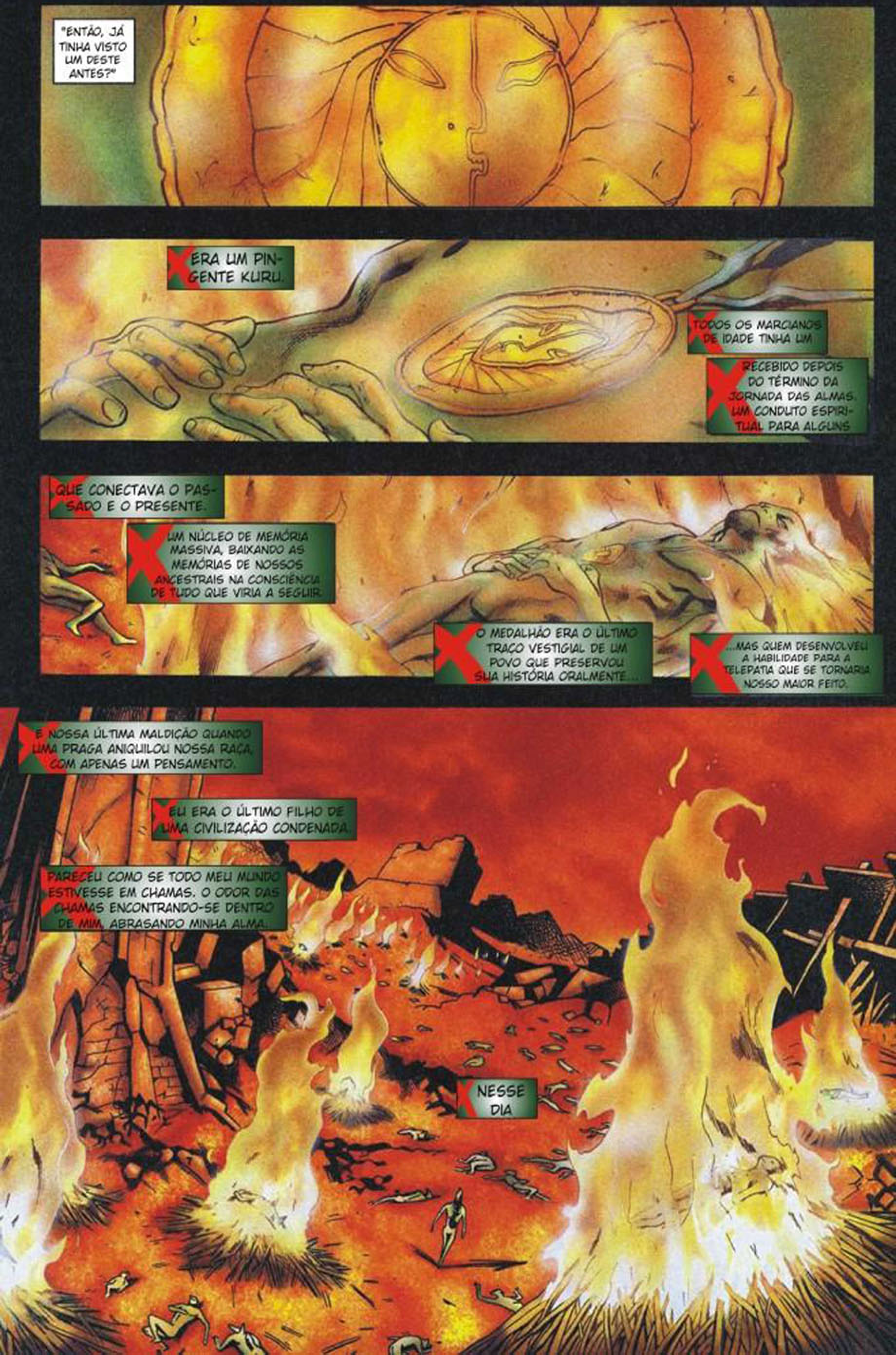

CIDADE DE NOVA IORQUE. HOJE.
Tradução: Onomatopéia
MARTIAN MANHUNTER
É DIFÍCIL DIZER EXATAMENTE COMO EU CHEGUEI A ESSE PONTO.
COMEÇOU HÁ MUITO TEMPO ATRÁS. DEPOIS DE UM ANO...
A.J. LIEBERMAN Writer
AL BARRIONUEVO Penciller
BIT Inker
ROB LEIGH Letterer
MARTA MARTINEZ Colorist
NACHIE CASTRO Assoc. Editor
MATT IDELSON Editor
TUDO QUE EU SEI COM CERTEZA É QUE EM UM INSTANTE, MINHA VIDA INTEIRA ATÉ AGORA
TORNOU-SE UMA MENTIRA.

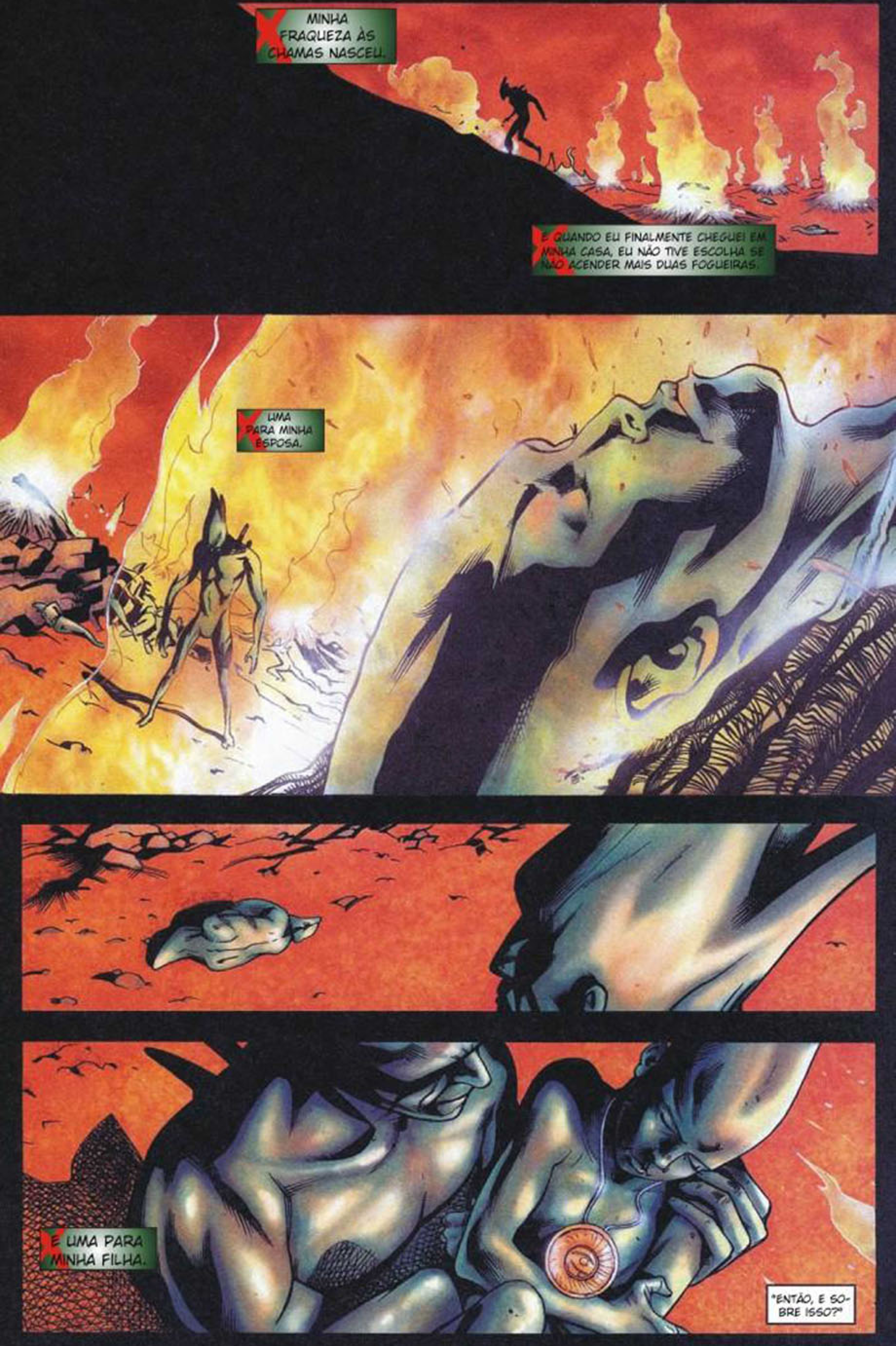

SEIS MINUTOS ATRÁS.
DUAS VOLTAS E ENTÃO DESLIZAR PRA BAIXO
DUAS VOLTAS E ENTÃO ACORDE E SEJA ENCONTRADO
DUAS VOLTAS E ENTÃO DESLIZAR PRA BAIXO
DUAS VOLTAS E ENTÃO ACORDE E SEJA ENCONTRADO
DUAS VOLTAS E ENTÃO DESLIZAR PRA BAIXO

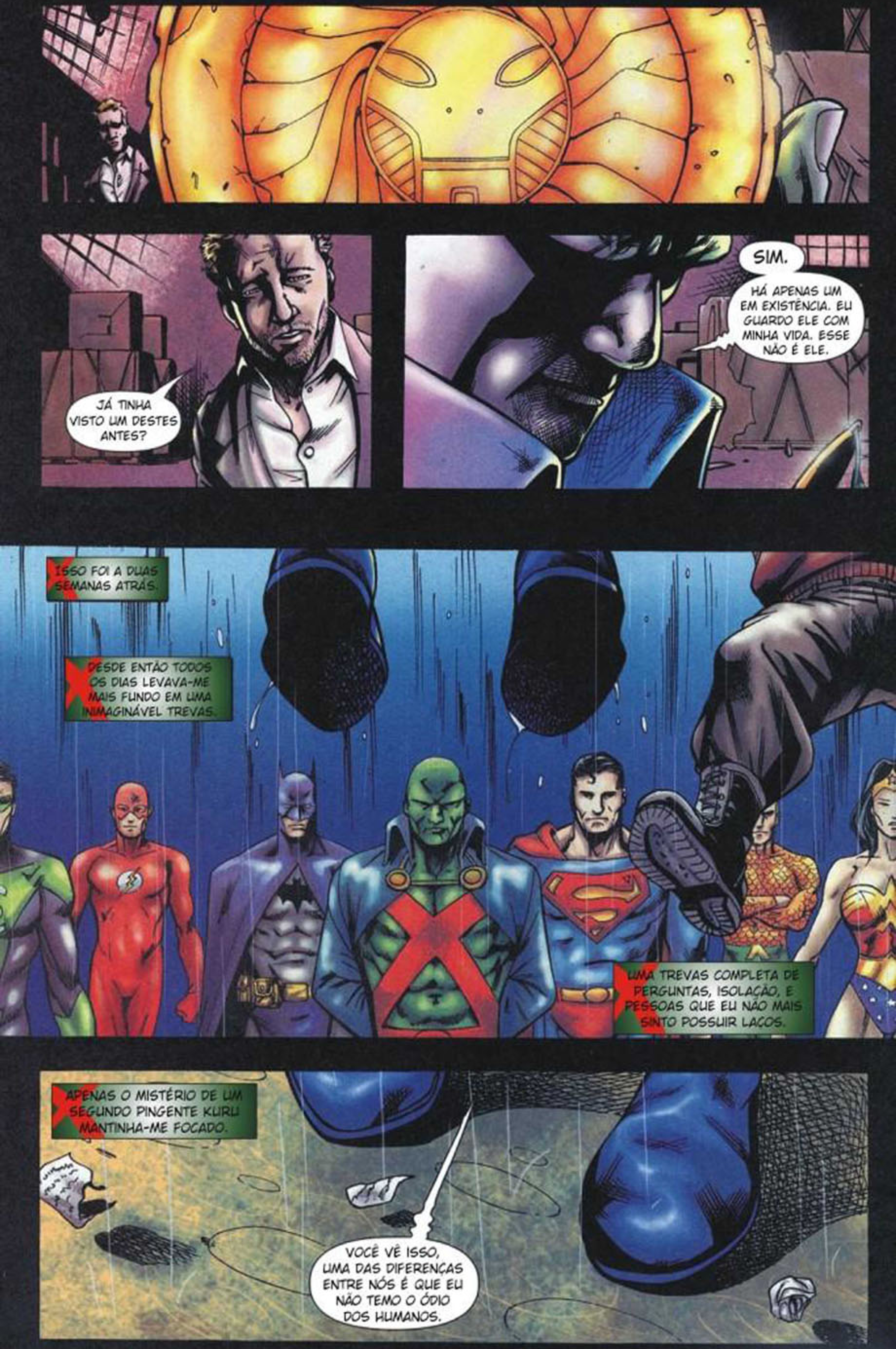

CZZZZZZZ
DUAS VOLTAS E ENTÃO ACORDE E SEJA ENCONTRADO.
CRACK

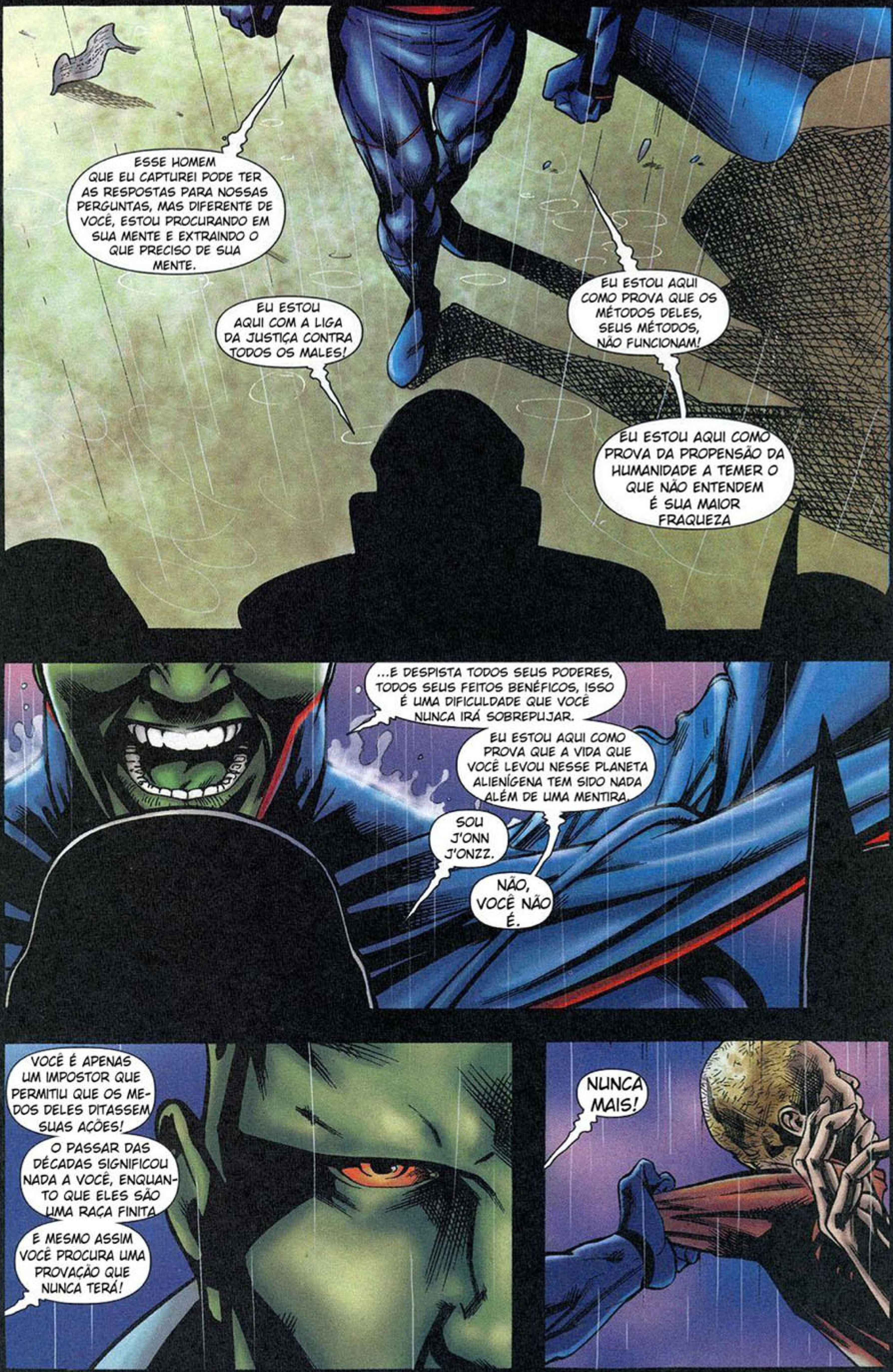

DUAS SEMANAS ATRÁS. DESERTO SONORAN, ARIZONA.
TENHO QUE TE FALAR, SR. DYER, TALVEZ SEJA POR QUE EU ACABEI DE DISPENSAR UM CAFÉ E ESTOU SEM CAFEÍNA...
...OU TALVEZ SEJA POR QUE EU NÃO CONFIO EM VOCÊ.
NOS DOIS MOTIVOS, ESTOU PERIGOSAMENTE PERTO DE CAIR FORA.
PELA ÚLTIMA VEZ... VOCÊ SABE O MEU NOME, SABE QUE TRABALHO PARA OS LABORATÓRIOS S. T. A. R.
...E SABE QUE SOU O DIRETOR DO PROJETO DO GRUPO DE OBSERVAÇÃO CELESTIAL DE PROXIMIDADE DA TERRA.
TUDO QUE SEI SOBRE VOCÊ É QUE SEU NOME É WILLIAM DYER, VOCÊ DIZ TER INTERESSE EM MINHA ÁREA DE ESPECIALIZAÇÃO
MR. FERGUSON
E QUE DIZ TRABALHAR PRO D.E.O.*
VOCÊ PEDIU PARA ENCONTRÁ-LO AQUI.
DEPARTAMENTO DE OPERAÇÕES EXTRANORMAIS.
COMO SABE, PAGUEI MINHA GRADUAÇÃO COM MEUS INEXPRESSIVOS LUCROS...
E FUI PRA UMA FACULDADE MUITO CARA.
ADEUS.
ESPERE! OKAY... BEM, QUER SABER QUEM SOU? QUEM REALMENTE SOU?
APENAS SE VOCÊ ALGUMA VEZ QUIS... VER...
MEU DEUS...

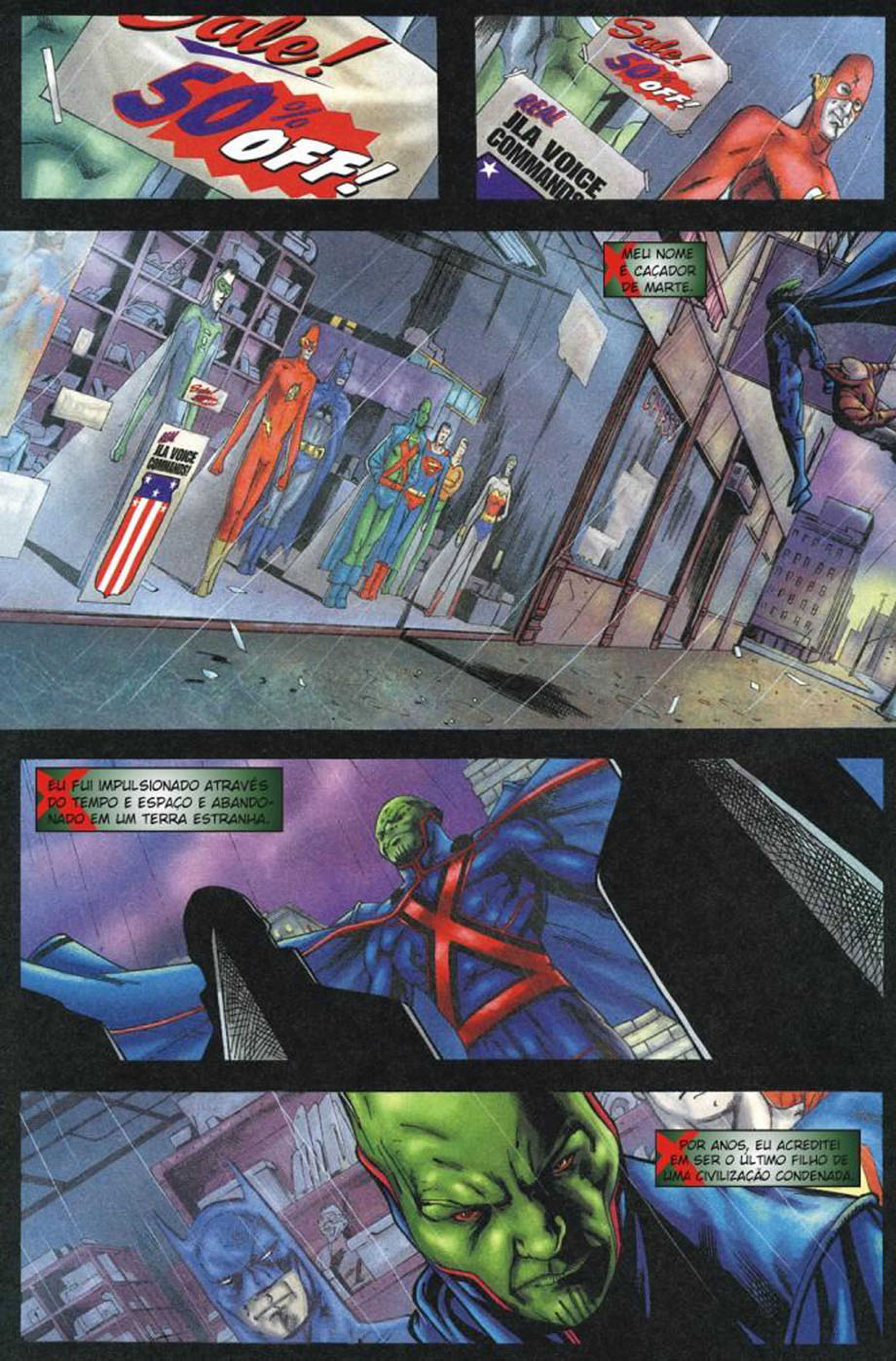

HÁ APENAS SEIS PESSOAS NESSE PLANETA QUE SABEM QUE WILLIAM DYER É UMA FICÇÃO, SR. FERGUSON.
VOCÊ É A SÉTIMA.
ISSO RESPONDE QUALQUER DE SUAS DESCONFIANÇAS.
EU, AH-- AH-- SIM... SIM... EU
AGORA, EU PODERIA VER O OBJETO?
SIM. EU APENAS NÃO PODIA ACREDITAR QUE ISSO ERA... SEU.
QUE TESTES VOCÊ FEZ NELE?
ISSO ESTÁ COMPLETAMENTE ALÉM DE NOSSA CAPACIDADE OU TECNOLOGIA. ENTENDA, NÃO HÁ NADA COMO ISSO NA TABELA PERIÓDICA.
NÃO NA NOSSA, PELO MENOS.
NÃO. NÃO É POSSÍVEL...

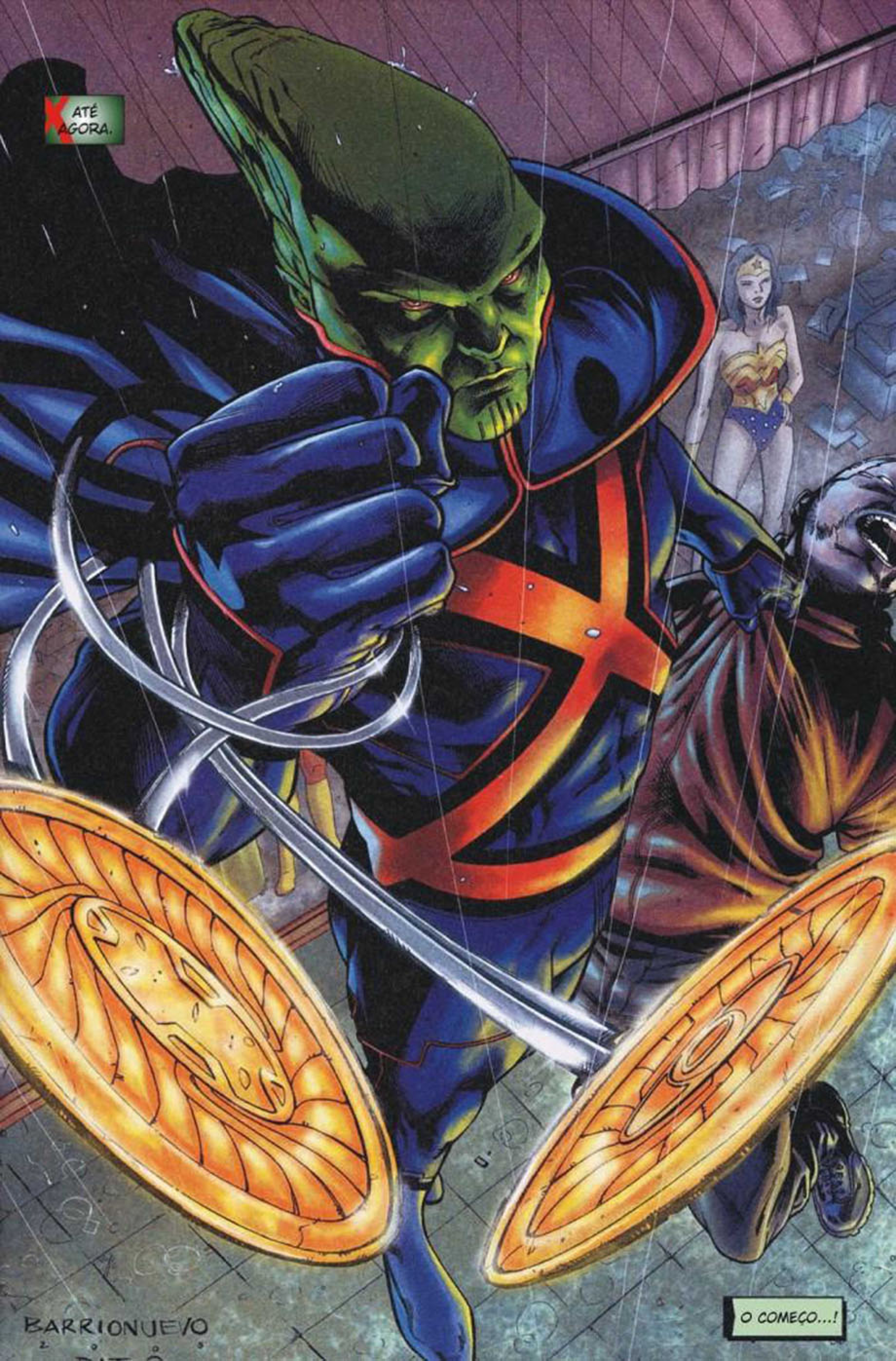

"ENTÃO, JÁ TINHA VISTO UM DESTE ANTES?"
ERA UM PINGENTE KURU.
TODOS OS MARCIANOS DE IDADE TINHA UM
RECEBIDO DEPOIS DO TÉRMINO DA JORNADA DAS ALMAS. UM CONDUTO ESPIRITUAL PARA ALGUNS
QUE CONECTAVA O PASSADO E O PRESENTE.
UM NÚCLEO DE MEMÓRIA MASSIVA, BAIXANDO AS MEMÓRIAS DE NOSSOS ANCESTRAIS NA CONSCIÊNCIA DE TUDO QUE VIRIA A SEGUIR.
O MEDALHÃO ERA O ÚLTIMO TRAÇO VESTIGIAL DE UM POVO QUE PRESERVOU SUA HISTÓRIA ORALMENTE...
...MAS QUEM DESENVOLVEU A HABILIDADE PARA A TELEPATIA QUE SE TORNARIA NOSSO MAIOR FEITO.
E NOSSA ÚLTIMA MALDIÇÃO QUANDO UMA PRAGA ANIQUILOU NOSSA RAÇA, COM APENAS UM PENSAMENTO.
EU ERA O ÚLTIMO FILHO DE UMA CIVILIZAÇÃO CONDENADA.
PARECEU COMO SE TODO MEU MUNDO ESTIVESSE EM CHAMAS. O ODOR DAS CHAMAS ENCONTRANDO-SE DENTRO DE MIM, ABRASANDO MINHA ALMA.
NESSE DIA


MINHA FRAQUEZA ÀS CHAMAS NASCEU.
E QUANDO EU FINALMENTE CHEGUEI EM MINHA CASA, EU NÃO TIVE ESCOLHA SE NÃO ACENDER MAIS DUAS FOGUEIRAS.
UMA PARA MINHA ESPOSA.
E UMA PARA MINHA FILHA.
"ENTÃO, E SOBRE ISSO?"

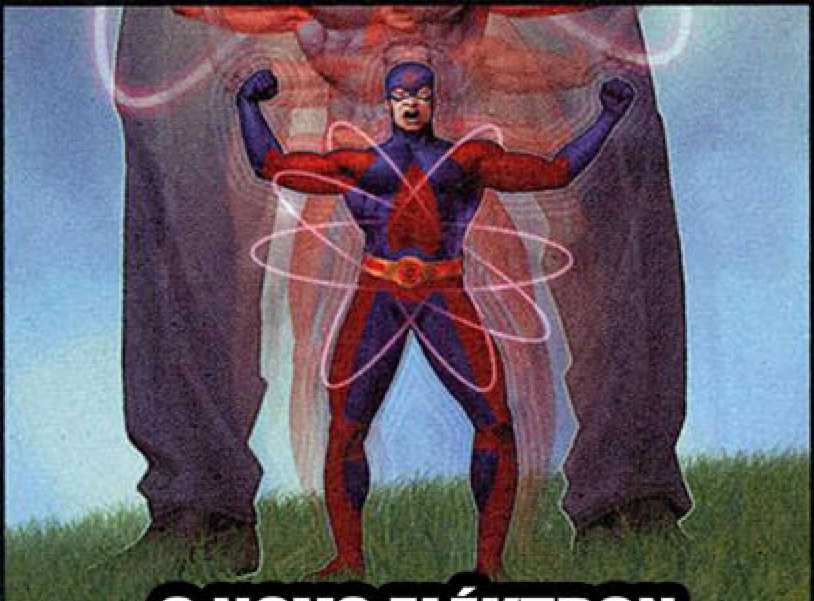

JÁ TINHA VISTO UM DESTES ANTES?
SIM.
HÁ APENAS UM EM EXISTÊNCIA. EU GUARDO ELE COM MINHA VIDA. ESSE NÃO É ELE.
ISSO FOI A DUAS SEMANAS ATRÁS.
DESDE ENTÃO TODOS OS DIAS LEVAVA-ME MAIS FUNDO EM UMA INIMAGINÁVEL TREVAS.
UMA TREVAS COMPLETA DE PERGUNTAS, ISOLAÇÃO, E PESSOAS QUE EU NÃO MAIS SINTO POSSUIR LAÇOS.
APENAS O MISTÉRIO DE UM SEGUNDO PINGENTE KURU MANTINHA-ME FOCADO.
VOCÊ VÊ ISSO, UMA DAS DIFERENÇAS ENTRE NÓS É QUE EU NÃO TEMO O ÓDIO DOS HUMANOS.


ESSE HOMEM QUE EU CAPTUREI PODE TER AS RESPOSTAS PARA NOSSAS PERGUNTAS, MAS DIFERENTE DE VOCÊ, ESTOU PROCURANDO EM SUA MENTE E EXTRAINDO O QUE PRECISO DE SUA MENTE.
EU ESTOU AQUI COM A LIGA DA JUSTIÇA CONTRA TODOS OS MALES!
EU ESTOU AQUI COMO PROVA QUE OS MÉTODOS DELES, SEUS MÉTODOS, NÃO FUNCIONAM!
EU ESTOU AQUI COMO PROVA DA PROPENSÃO DA HUMANIDADE A TEMER O QUE NÃO ENTENDEM É SUA MAIOR FRAQUEZA
...E DESPISTA TODOS SEUS PODERES, TODOS SEUS FEITOS BENÉFICOS, ISSO É UMA DIFICULDADE QUE VOCÊ NUNCA IRÁ SOBREPUJAR.
EU ESTOU AQUI COMO PROVA QUE A VIDA QUE VOCÊ LEVOU NESSE PLANETA ALIENÍGENA TEM SIDO NADA ALÉM DE UMA MENTIRA.
SOU J'ONN J'ONZZ.
NÃO, VOCÊ NÃO É.
VOCÊ É APENAS UM IMPOSTOR QUE PERMITIU QUE OS MEDOS DELES DITASSEM SUAS AÇÕES!
O PASSAR DAS DÉCADAS SIGNIFICOU NADA A VOCÊ, ENQUANTO QUE ELES SÃO UMA RAÇA FINITA
E MESMO ASSIM VOCÊ PROCURA UMA PROVAÇÃO QUE NUNCA TERÁ!
NUNCA MAIS!


Sale!
50% OFF!
Sale!
50% OFF!
REAL JLA VOICE COMMANDS
MEU NOME É CAÇADOR DE MARTE.
Sale!
REAL JLA VOICE COMMANDS!
EU FUI IMPULSIONADO ATRAVÉS DO TEMPO E ESPAÇO E ABANDONADO EM UM TERRA ESTRANHA.
POR ANOS, EU ACREDITEI EM SER O ÚLTIMO FILHO DE UMA CIVILIZAÇÃO CONDENADA.

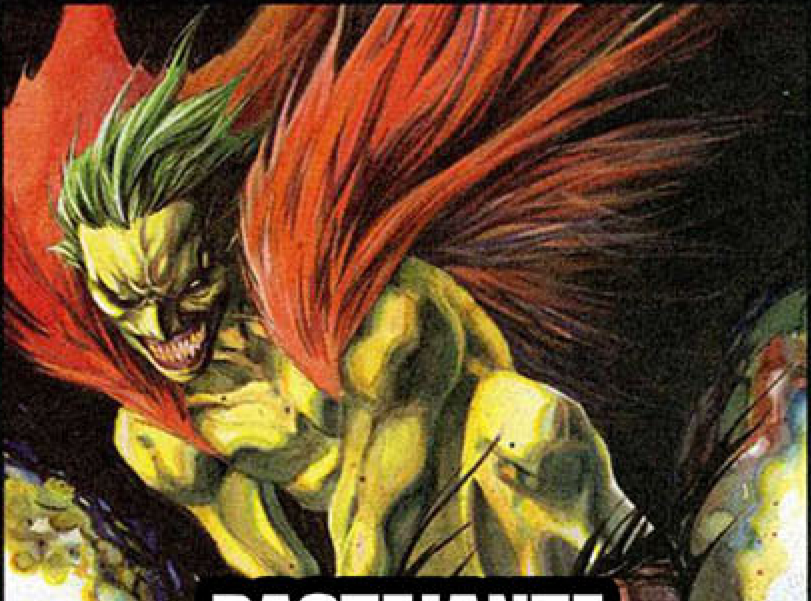

ATÉ AGORA.
O COMEÇO...!
BARRIONUEVO
2 0 0 3

OLHE PARA AS ESTRELAS DE ADMIRÁVEL MUNDO NOVO



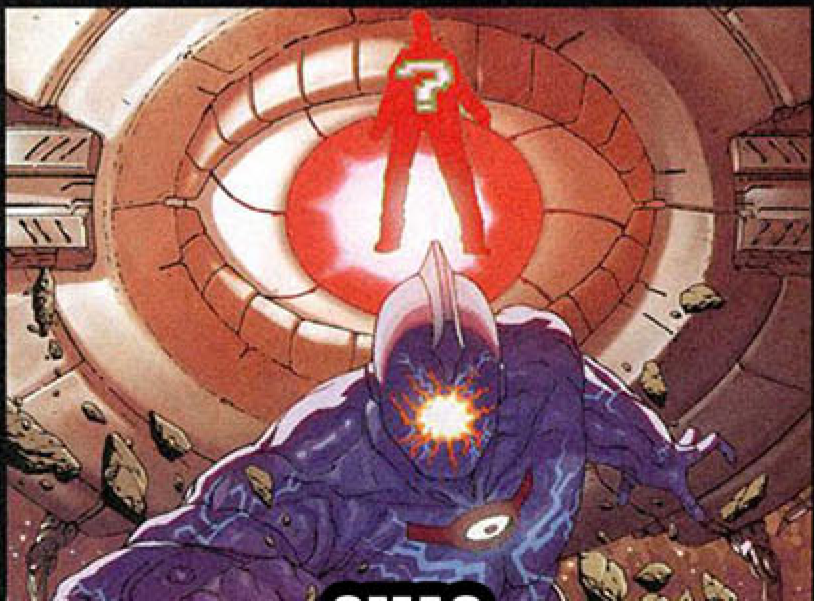
O NOVO ELÉKTRON

O MENOR HERÓI DO MUNDO! AS MAIORES AVENTURAS DO MUNDO!
GAIL SIMONE • JOHN BYRNE • TREVOR SCOTT
SÉRIE MENSAL - JULHO



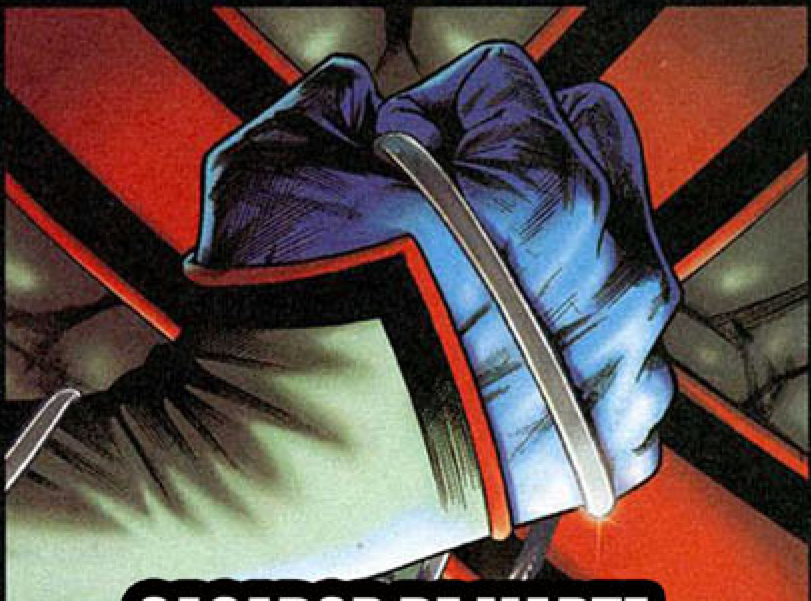
RASTEJANTE

NÃO TENHA CUIDADO COM ELE... APENAS TENHA MEDO DELE!
STEVE NILES • JUSTINIANO
6 EDIÇÕES - AGOSTO



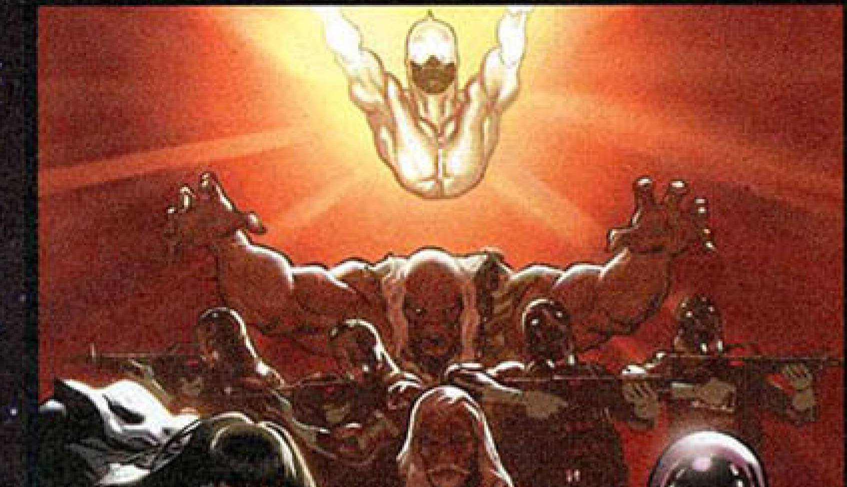
OMAC

AGORA HÁ APENAS UM...: UM EXÉRCITO DE UM HOMEM SÓ!
BRUCE JONES • RENATO GUEDES
8 EDIÇÕES - JULHO



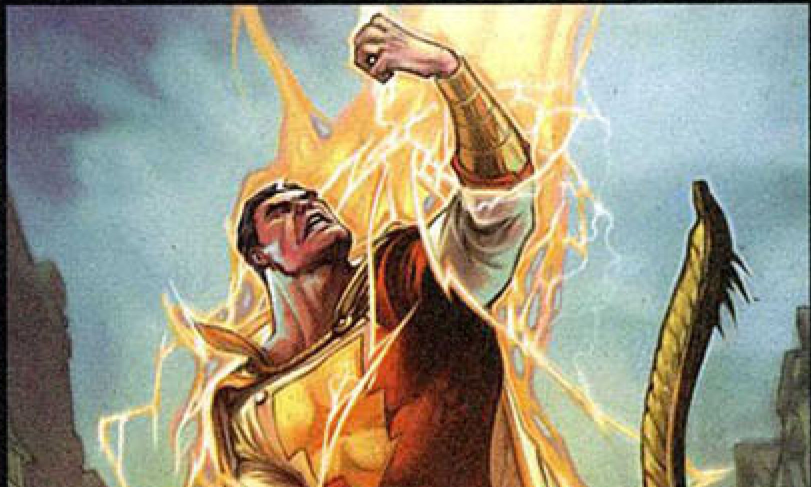
CAÇADOR DE MARTE

CAÇADOR OU CAÇA?
A. J. LIEBERMAN • AL BARRIONUEVO • BIT
8 EDIÇÕES - AGOSTO



TIO SAM & OS COMBATENTES DA LIBERDADE

VOCÊ DIZ QUE QUER REVOLUÇÃO?
JUSTIN GRAY & JYMMY PALMIOTTI • DANIEL ACUÑA
8 EDIÇÕES - JULHO



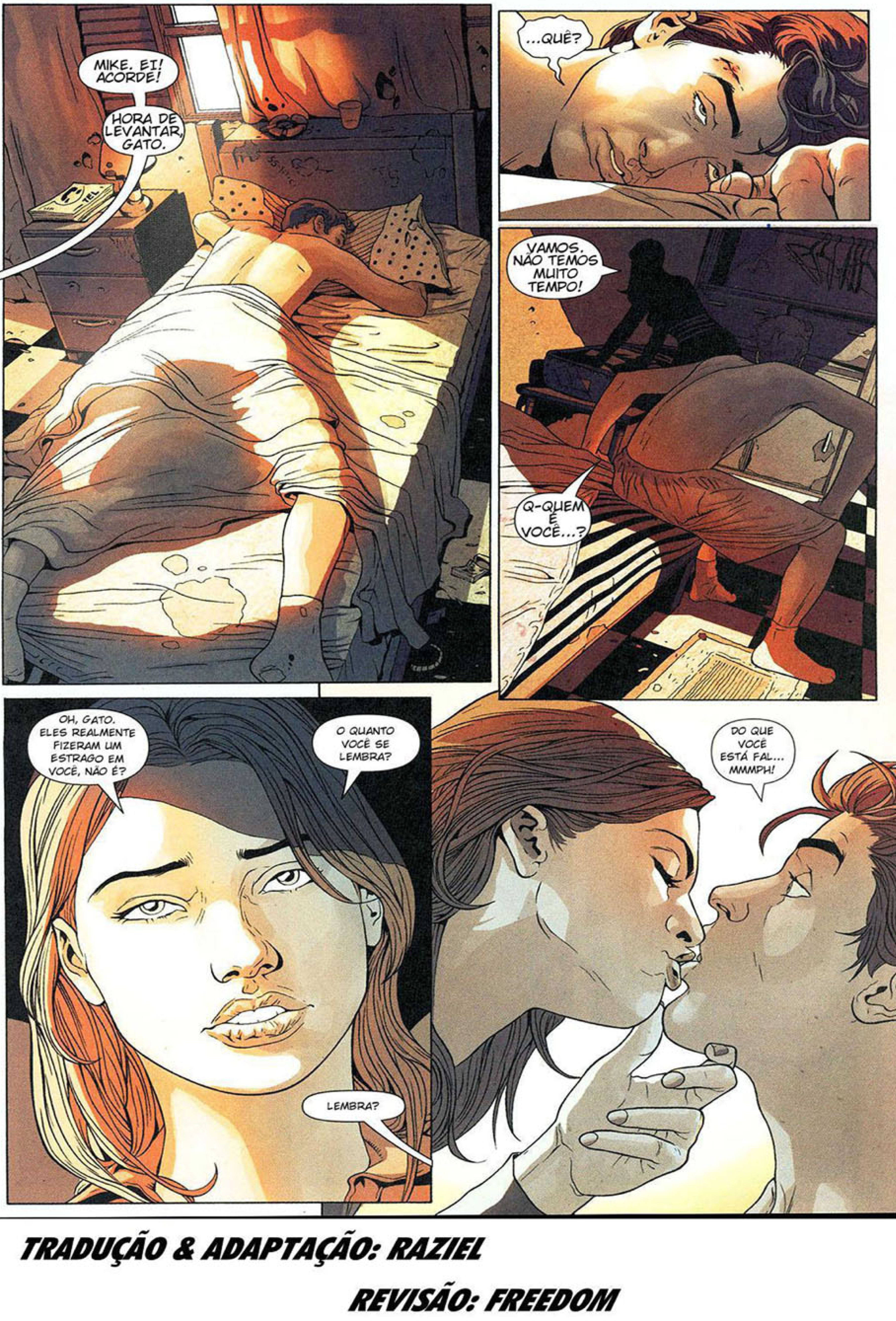
OS DESAFIOS DE SHAZAM!

ATÉ O MORTAL MAIS PODEROSO DA TERRA DEVE PROVAR SEU VALOR.
JUDD WINICK • HOWARD PORTER
12 EDIÇÕES - AGOSTO

DC COMICS
OS MAIORES SUPER-HERÓIS DO MUNDO!

PRESTÍGIE OS SEUS HERÓIS
COMPRE SUAS EDIÇÕES EM BANCA!

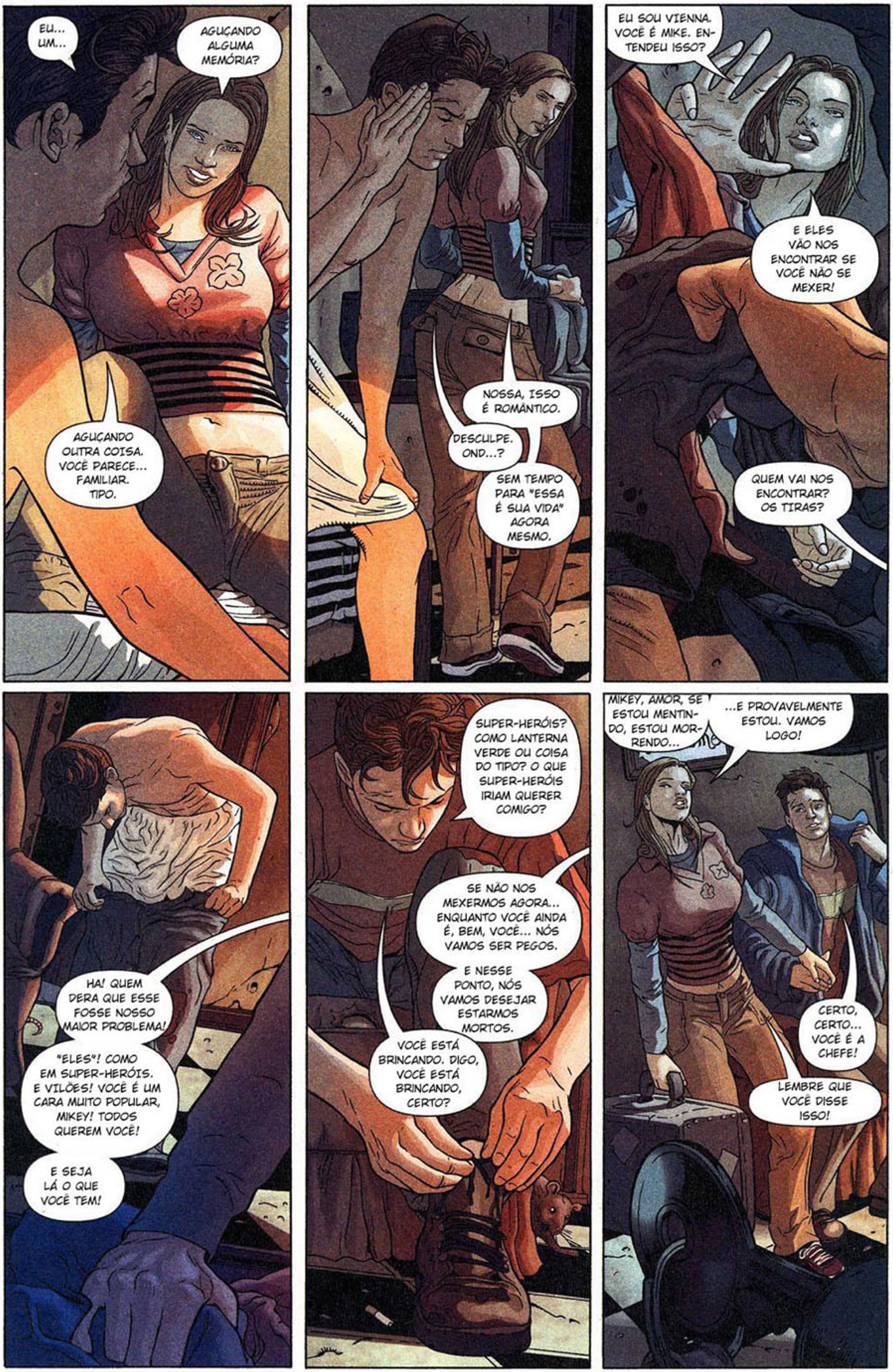
TM and © 2006 DC Comics. All Rights Reserved.

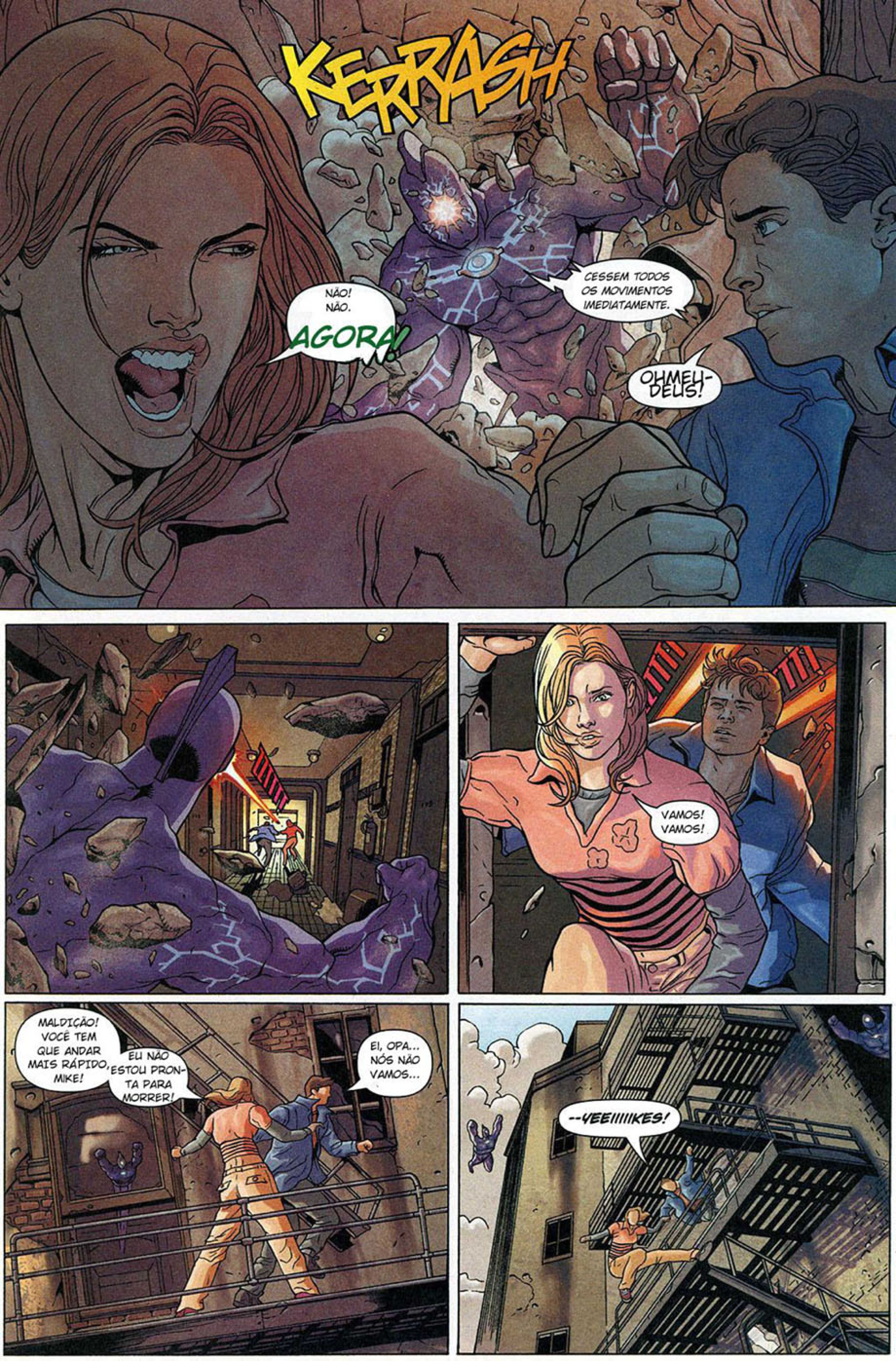

MIKE. EI! ACORDE!
HORA DE LEVANTAR, GATO.
...QUÊ?
VAMOS. NÃO TEMOS MUITO TEMPO!
Q-QUEM É VOCÊ...?
OH, GATO. ELES REALMENTE FIZERAM UM ESTRAGO EM VOCÊ, NÃO É?
O QUANTO VOCÊ SE LEMBRA?
LEMBRA?
DO QUE VOCÊ ESTÁ FAL... MMMPH!

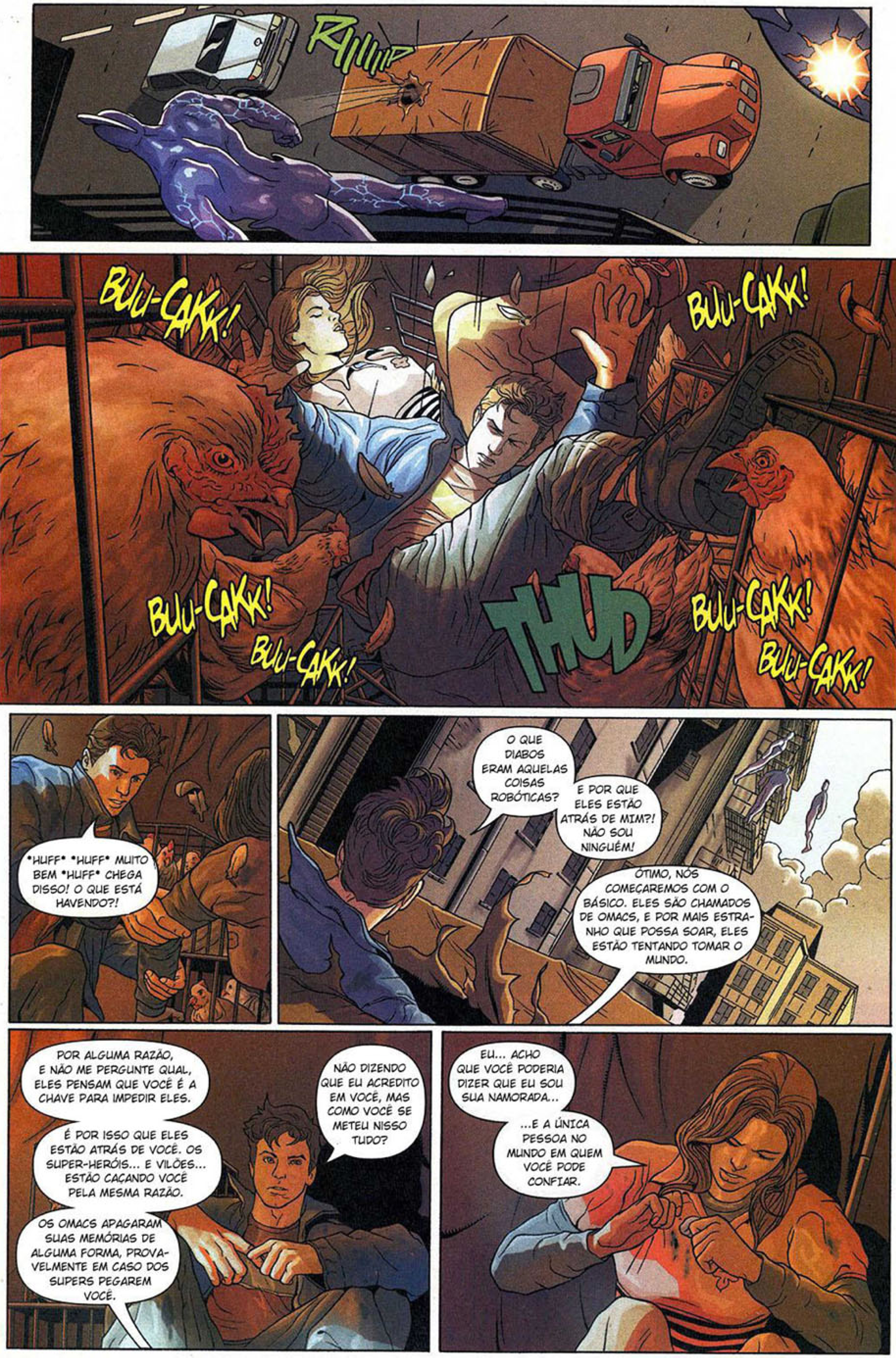
TRADUÇÃO & ADAPTAÇÃO: RAZIEL

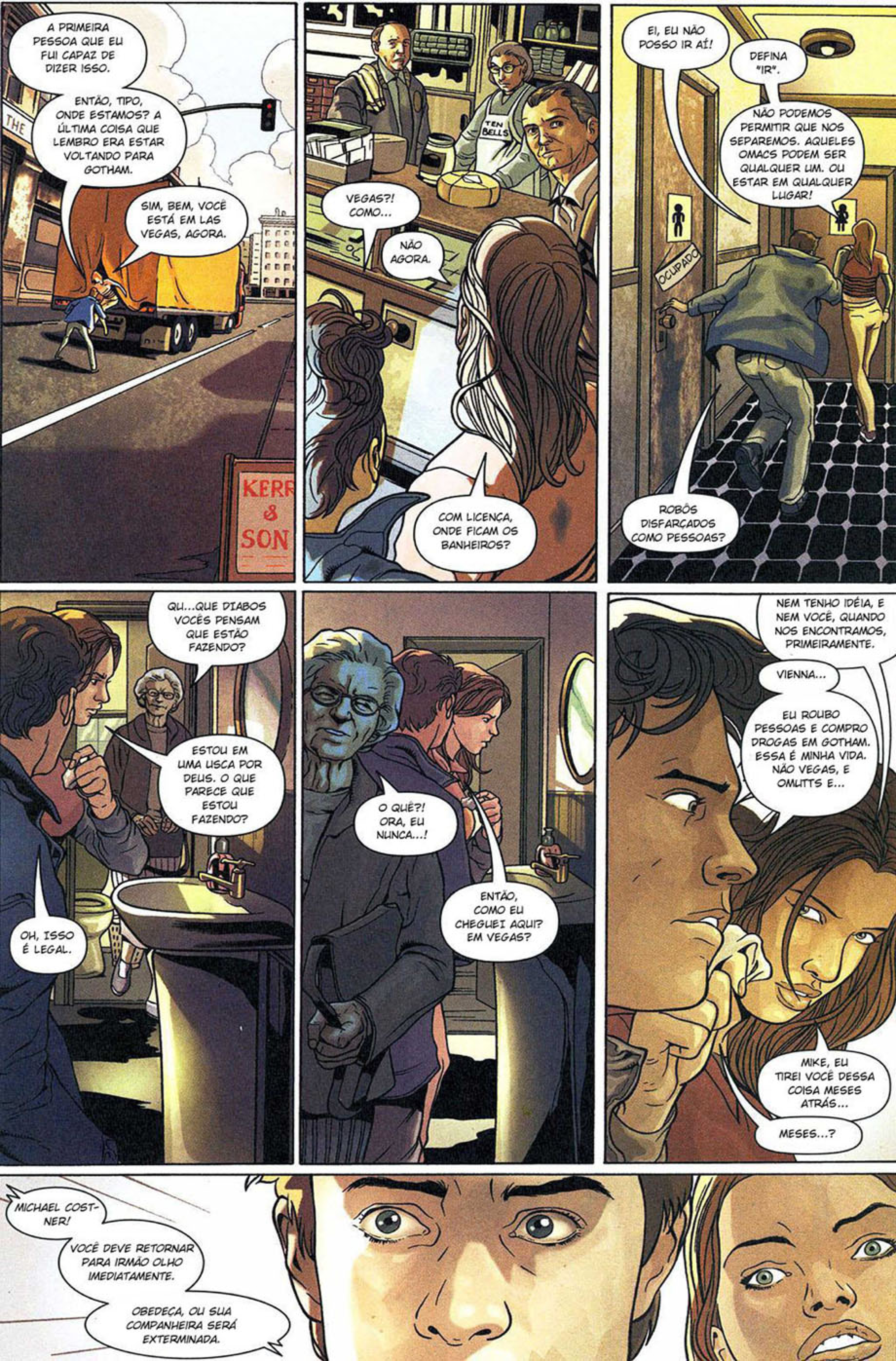
REVISÃO: FREEDOM

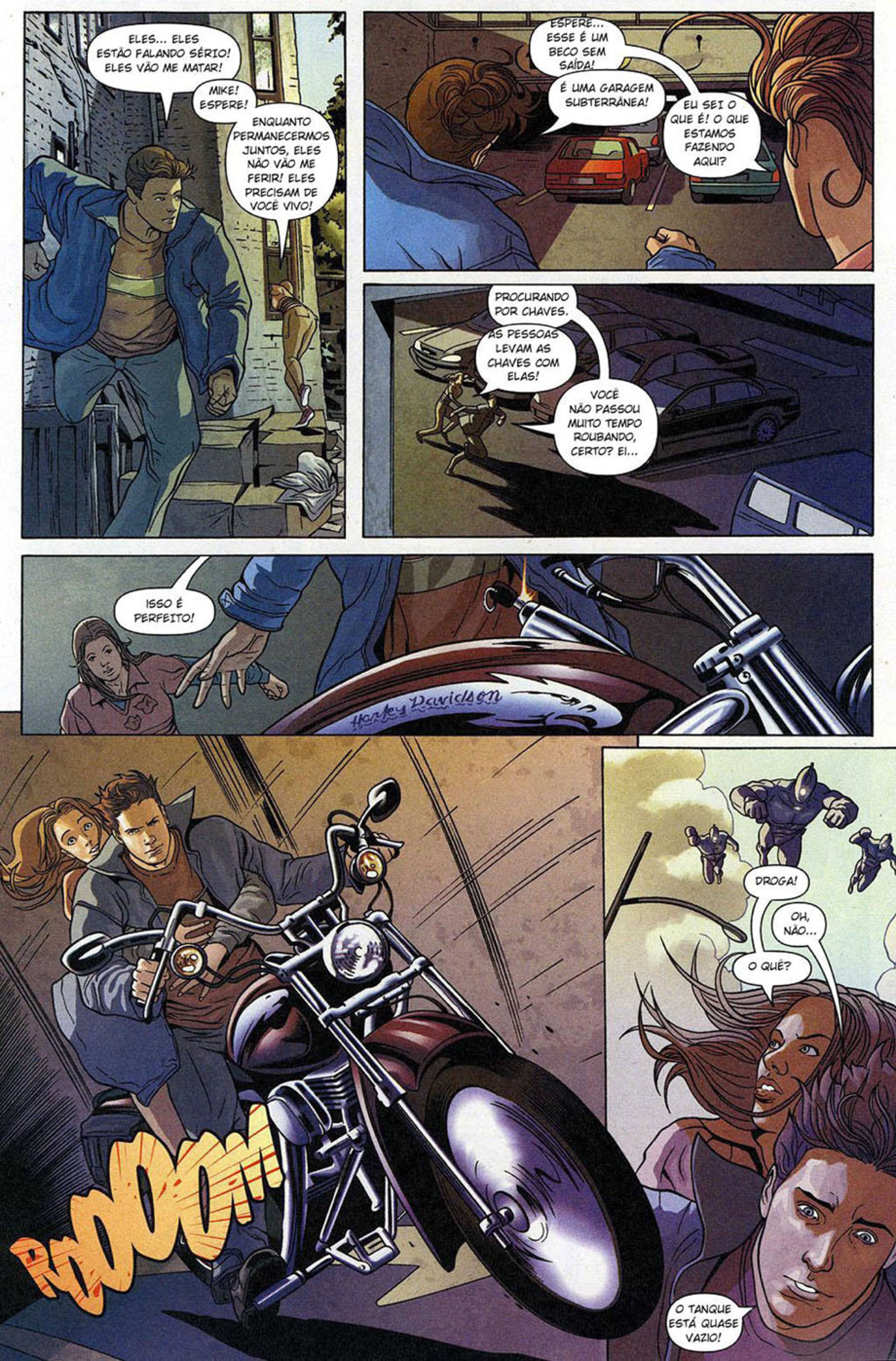
DIAGRAMADOR: FÁBIO

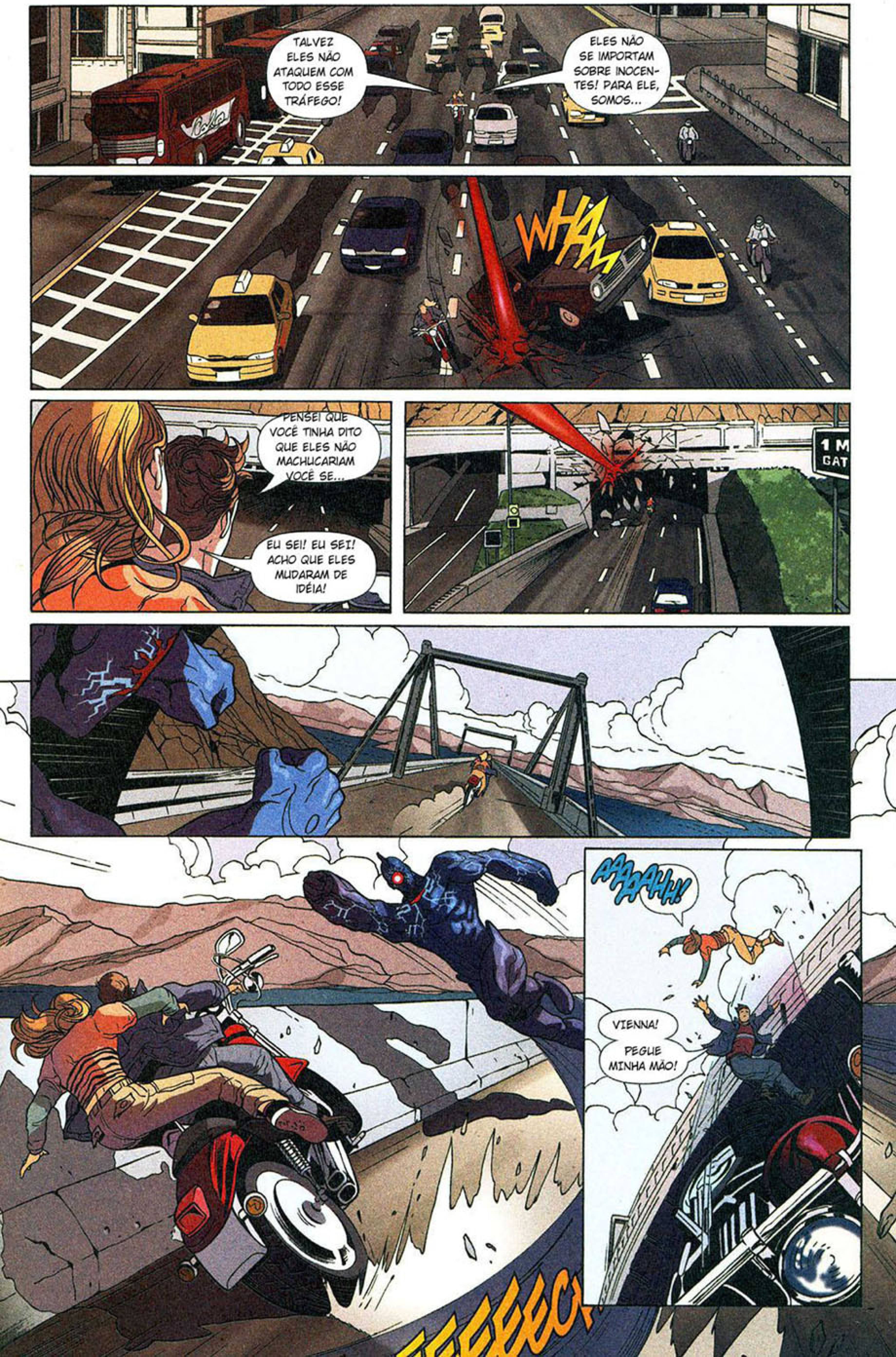

EU... UM...
AGUÇANDO ALGUMA MEMÓRIA?
AGUÇANDO OUTRA COISA. VOCÊ PARECE... FAMILIAR. TIPO.
NOSSA, ISSO É ROMÂNTICO.
DESCULPE. OND...?
SEM TEMPO PARA "ESSA É SUA VIDA" AGORA MESMO.
EU SOU VIENNA. VOCÊ É MIKE. ENTENDEU ISSO?
E ELES VÃO NOS ENCONTRAR SE VOCÊ NÃO SE MEXER!
QUEM VAI NOS ENCONTRAR? OS TIRAS?
HA! QUEM DERA QUE ESSE FOSSE NOSSO MAIOR PROBLEMA!
"ELES"! COMO EM SUPER-HERÓIS. E VILÕES! VOCÊ É UM CARA MUITO POPULAR, MIKEY! TODOS QUEREM VOCÊ!
E SEJA LÁ O QUE VOCÊ TEM!
SUPER-HERÓIS? COMO LANTERNA VERDE OU COISA DO TIPO? O QUE SUPER-HERÓIS IRIAM QUERER COMIGO?
SE NÃO NOS MEXERMOS AGORA... ENQUANTO VOCÊ AINDA É, BEM, VOCÊ... NÓS VAMOS SER PEGOS.
E NESSE PONTO, NÓS VAMOS DESEJAR ESTARMOS MORTOS.
VOCÊ ESTÁ BRINCANDO. DIGO, VOCÊ ESTÁ BRINCANDO, CERTO?
MIKEY, AMOR, SE ESTOU MENTINDO, ESTOU MORRENDO...
...E PROVAVELMENTE ESTOU. VAMOS LOGO!
CERTO, CERTO... VOCÊ É A CHEFE!
LEMBRE QUE VOCÊ DISSE ISSO!

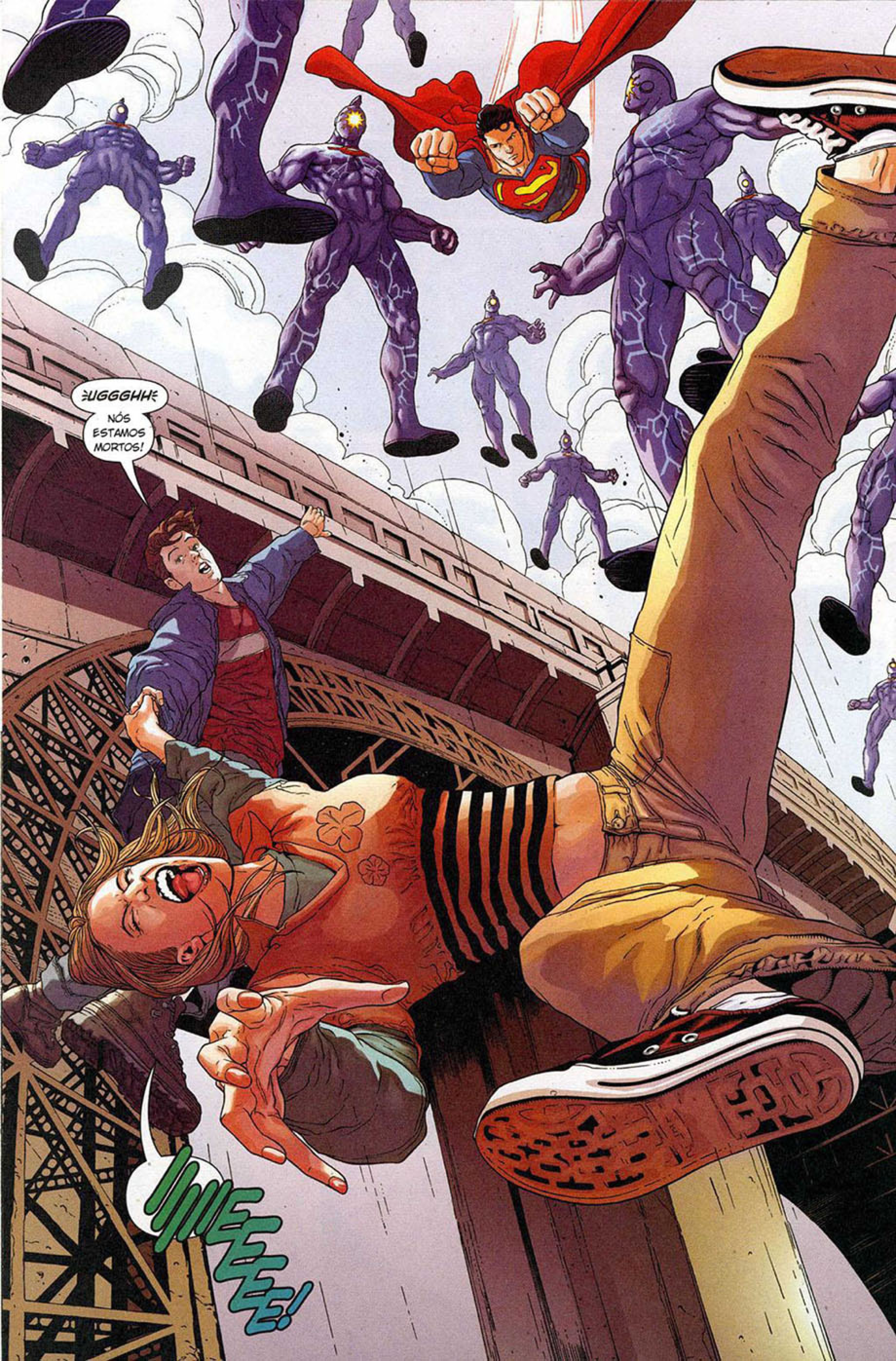

KERRASH
NÃO! NÃO. AGORA!
CESSEM TODOS OS MOVIMENTOS IMEDIATAMENTE.
OHMEU-DEUS!
VAMOS! VAMOS!
MALDIÇÃO! VOCÊ TEM QUE ANDAR MAIS RÁPIDO, MIKE!
EU NÃO ESTOU PRONTA PARA MORRER!
EI, OPA... NÓS NÃO VAMOS...
--YEEIIIIKES!

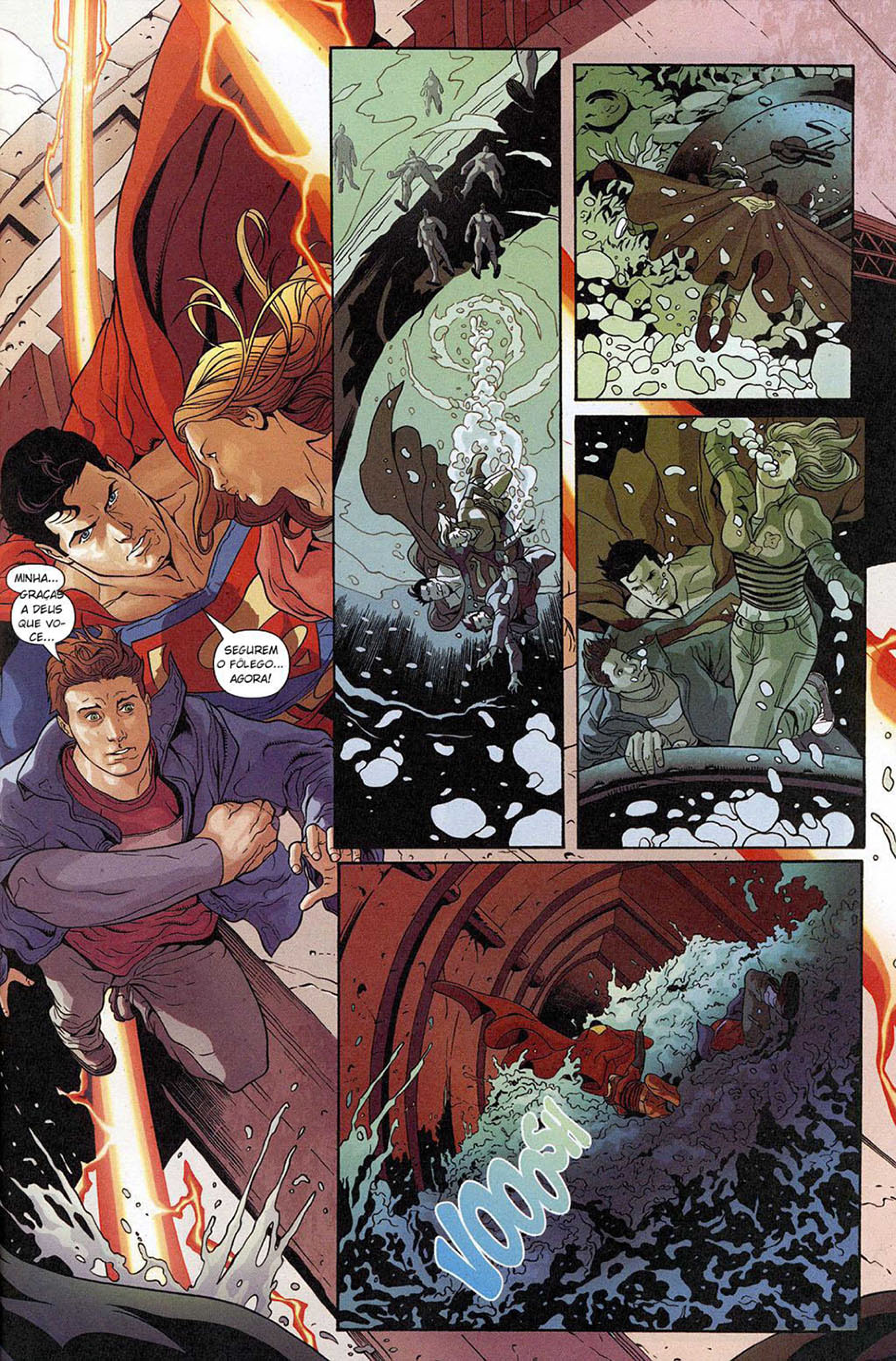

RIIIIIP
BUU-CAKK!
BUU-CAKK!
BUU-CAKK!
BUU-CAKK!
THUD
BUU-CAKK!
BUU-CAKK!
HUFF *HUFF* MUITO BEM *HUFF* CHEGA DISSO! O QUE ESTÁ HAVENDO?!
O QUE DIABOS ERAM AQUELAS COISAS ROBÓTICAS?
E POR QUE ELES ESTÃO ATRÁS DE MIM?! NÃO SOU NINGUÉM!
ÓTIMO, NÓS COMEÇAREMOS COM O BÁSICO. ELES SÃO CHAMADOS DE OMACS, E POR MAIS ESTRANHO QUE POSSA SOAR, ELES ESTÃO TENTANDO TOMAR O MUNDO.
POR ALGUMA RAZÃO, E NÃO ME PERGUNTE QUAL, ELES PENSAM QUE VOCÊ É A CHAVE PARA IMPEDIR ELES.
É POR ISSO QUE ELES ESTÃO ATRÁS DE VOCÊ. OS SUPER-HERÓIS... E VILÕES... ESTÃO CAÇANDO VOCÊ PELA MESMA RAZÃO.
OS OMACS APAGARAM SUAS MEMÓRIAS DE ALGUMA FORMA, PROVAVELMENTE EM CASO DOS SUPERS PEGAREM VOCÊ.
NÃO DIZENDO QUE EU ACREDITO EM VOCÊ, MAS COMO VOCÊ SE METEU NISSO TUDO?
EU... ACHO QUE VOCÊ PODERIA DIZER QUE EU SOU SUA NAMORADA...
...E A ÚNICA PESSOA NO MUNDO EM QUEM VOCÊ PODE CONFIAR.

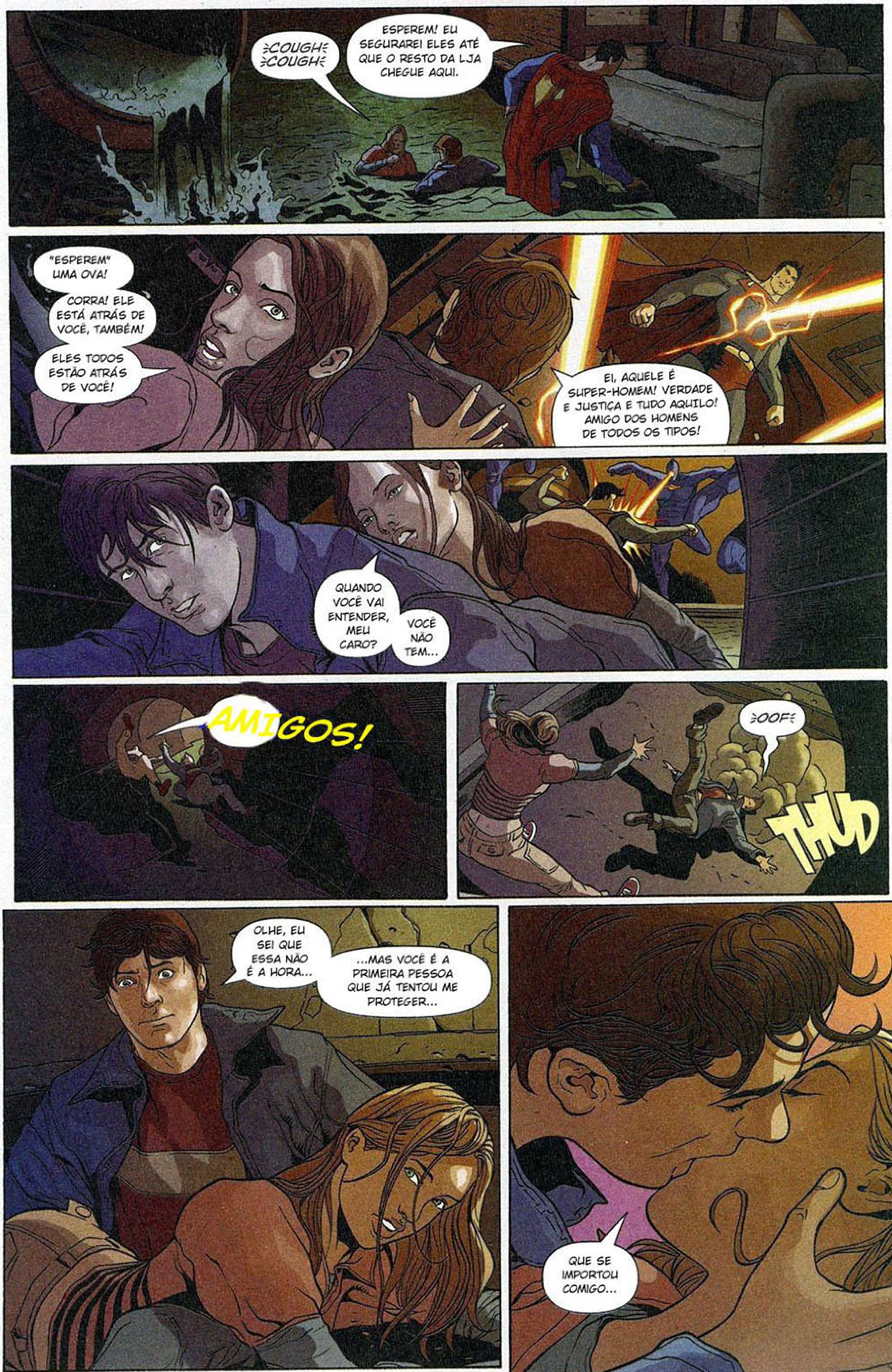

A PRIMEIRA PESSOA QUE EU FUI CAPAZ DE DIZER ISSO.
ENTÃO, TIPO, ONDE ESTAMOS? A ÚLTIMA COISA QUE LEMBRO ERA ESTAR VOLTANDO PARA GOTHAM.
SIM, BEM, VOCÊ ESTÁ EM LAS VEGAS, AGORA.
THE
KERR & SON
TEN BELLS
VEGAS?! COMO...
NÃO AGORA.
COM LICENÇA, ONDE FICAM OS BANHEIROS?
EI, EU NÃO POSSO IR AÍ!
DEFINA "IR".
NÃO PODEMOS PERMITIR QUE NOS SEPAREMOS. AQUELES OMACS PODEM SER QUALQUER UM. OU ESTAR EM QUALQUER LUGAR!
OCUPADO
ROBÔS DISFARÇADOS COMO PESSOAS?
QU...QUE DIABOS VOCÊS PENSAM QUE ESTÃO FAZENDO?
ESTOU EM UMA USCA POR DEUS. O QUE PARECE QUE ESTOU FAZENDO?
OH, ISSO É LEGAL.
O QUÊ?! ORA, EU NUNCA...!
ENTÃO, COMO EU CHEGUEI AQUI? EM VEGAS?
NEM TENHO IDÉIA, E NEM VOCÊ, QUANDO NOS ENCONTRAMOS, PRIMEIRAMENTE.
VIENNA...
EU ROUBO PESSOAS E COMPRO DROGAS EM GOTHAM. ESSA É MINHA VIDA. NÃO VEGAS, E OMLITTS E...
MIKE, EU TIREI VOCÊ DESSA COISA MESES ATRÁS...
MESES...?
MICHAEL COSTNER!
VOCÊ DEVE RETORNAR PARA IRMÃO OLHO IMEDIATAMENTE.
OBEDEÇA, OU SUA COMPANHEIRA SERÁ EXTERMINADA.

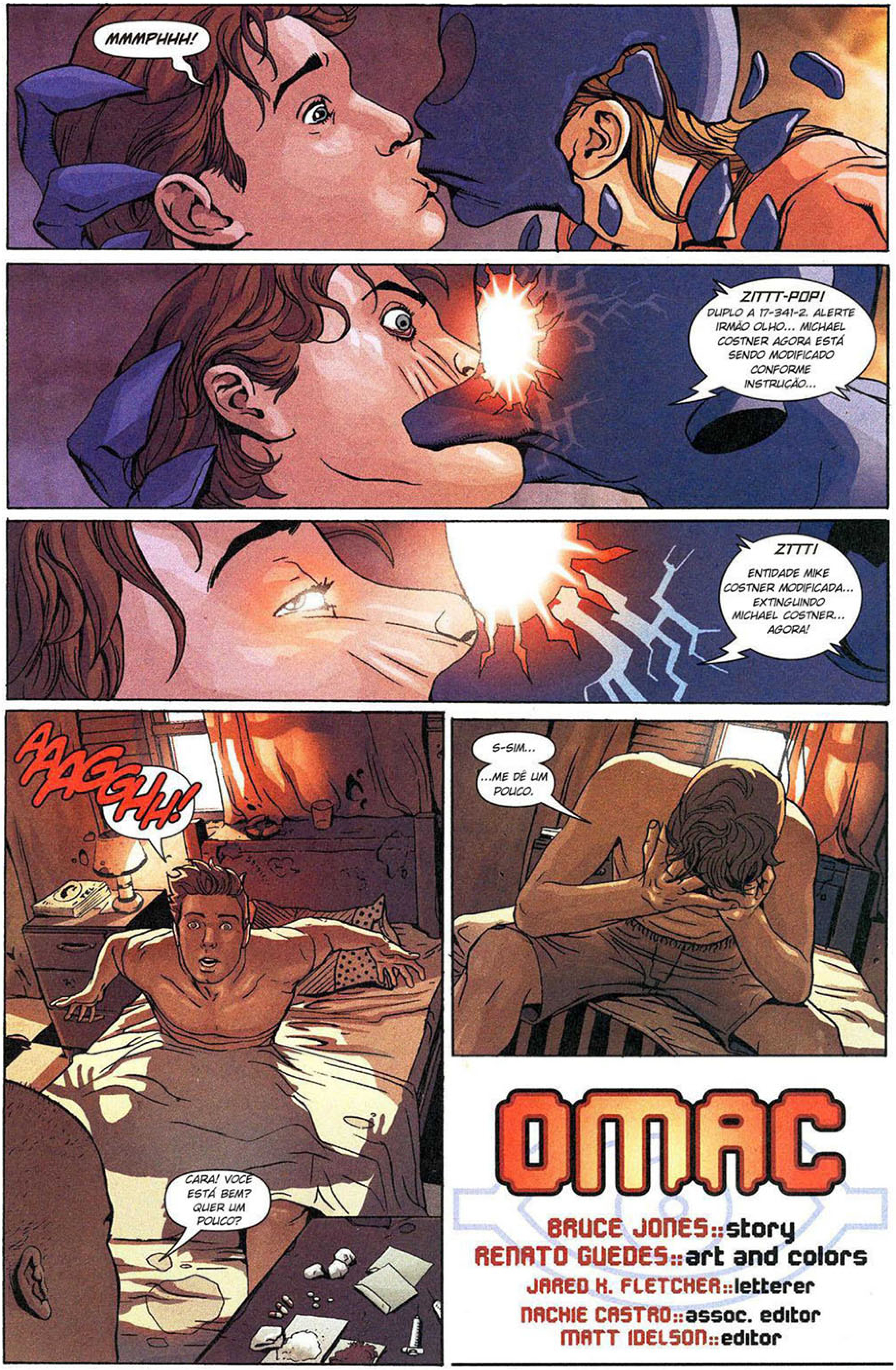

ELES... ELES ESTÃO FALANDO SÉRIO! ELES VÃO ME MATAR!
MIKE! ESPERE!
ENQUANTO PERMANECERMOS JUNTOS, ELES NÃO VÃO ME FERIR! ELES PRECISAM DE VOCÊ VIVO!
ESPERE... ESSE É UM BECO SEM SAÍDA!
É UMA GARAGEM SUBTERRÂNEA!
EU SEI O QUE É! O QUE ESTAMOS FAZENDO AQUI?
PROCURANDO POR CHAVES.
AS PESSOAS LEVAM AS CHAVES COM ELAS!
VOCÊ NÃO PASSOU MUITO TEMPO ROUBANDO, CERTO? EI...
ISSO É PERFEITO!
Harley Davidson
ROOOOM
DROGA!
OH, NÃO...
O QUÊ?
O TANQUE ESTÁ QUASE VAZIO!


TALVEZ ELES NÃO ATAQUEM COM TODO ESSE TRÁFEGO!
ELES NÃO SE IMPORTAM SOBRE INOCENTES! PARA ELE, SOMOS...
WHAM
PENSEI QUE VOCÊ TINHA DITO QUE ELES NÃO MACHUCARIAM VOCÊ SE...
EU SEI! EU SEI! ACHO QUE ELES MUDARAM DE IDÉIA!
1 M
GAT
AAAAHH!
VIENNA!
PEGUE MINHA MÃO!
EEEEC


UGGGHH
NÓS ESTAMOS MORTOS!
IIIIIEEEEEE!

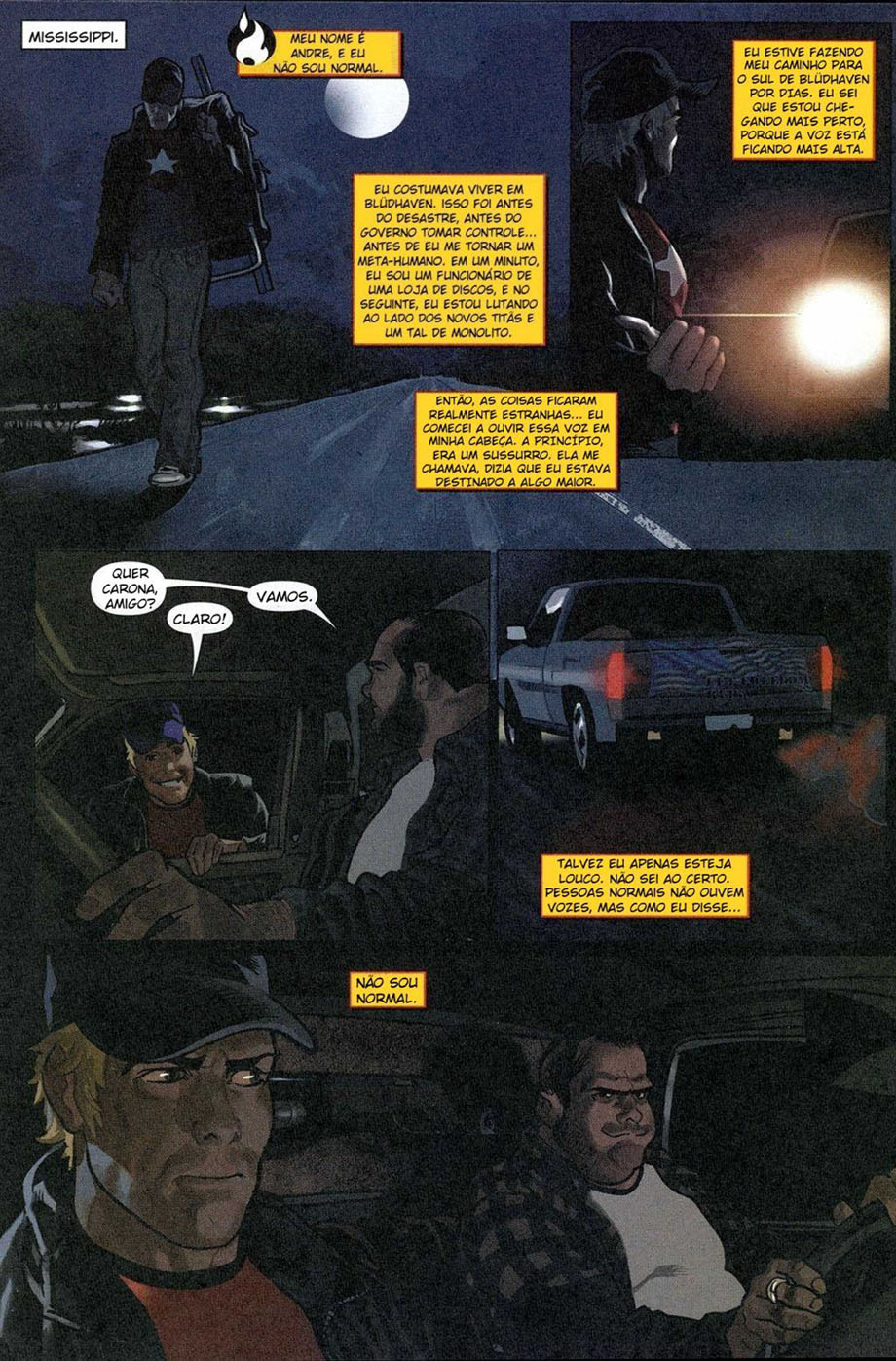

MINHA... GRAÇAS A DEUS QUE VOCE...
SEGUREM O FÔLEGO... AGORA!
VOOOSH

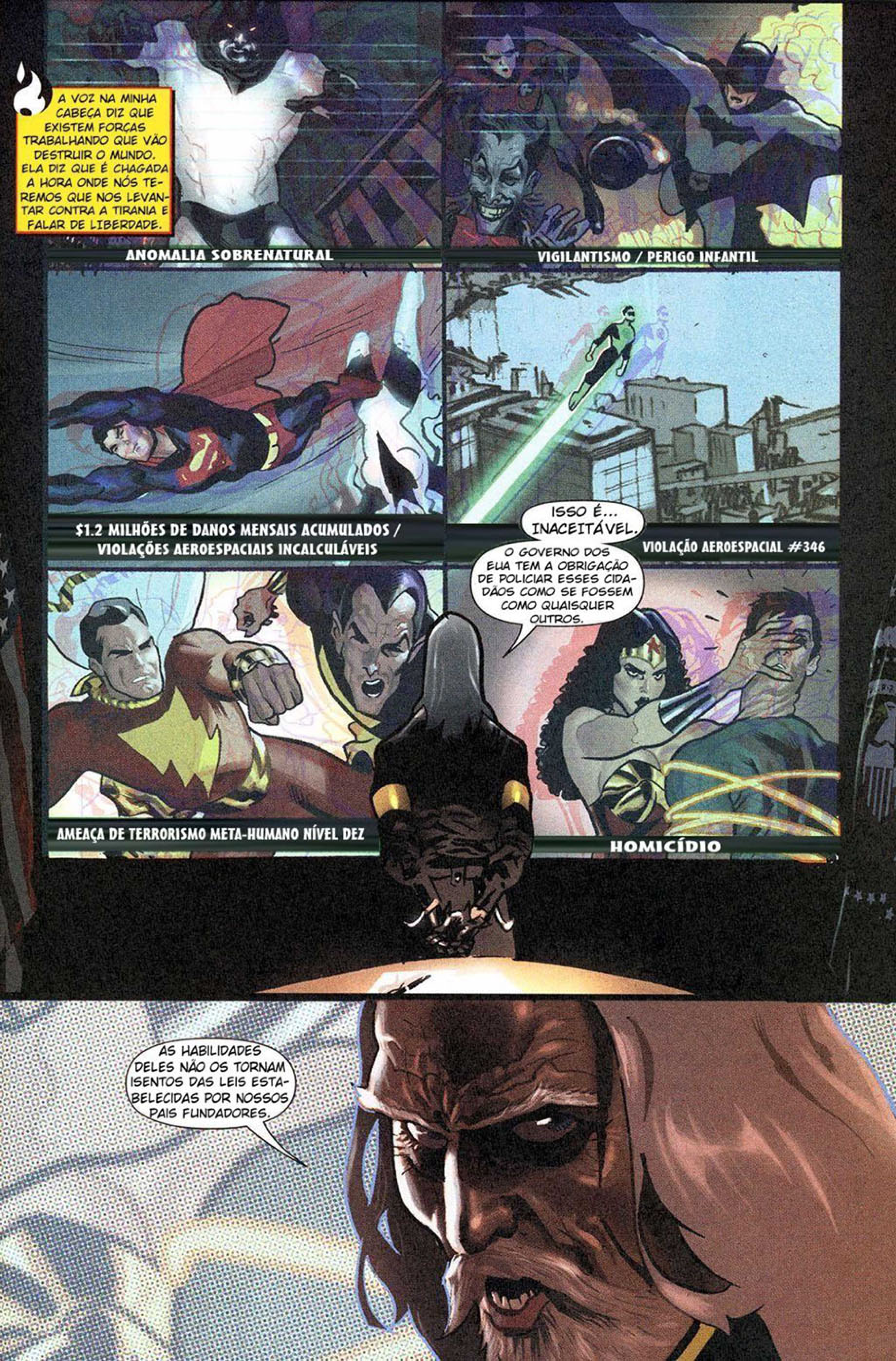

COUGH COUGH
ESPEREM! EU SEGURAREI ELES ATÉ QUE O RESTO DA LJA CHEGUE AQUI.
"ESPEREM" UMA OVA!
CORRA! ELE ESTÁ ATRÁS DE VOCÊ, TAMBÉM!
ELES TODOS ESTÃO ATRÁS DE VOCÊ!
EI, AQUELE É SUPER-HOMEM! VERDADE E JUSTIÇA E TUDO AQUILO! AMIGO DOS HOMENS DE TODOS OS TIPOS!
QUANDO VOCÊ VAI ENTENDER, MEU CARO?
VOCÊ NÃO TEM...
AMIGOS!
OOF
THUD
OLHE, EU SEI QUE ESSA NÃO É A HORA...
...MAS VOCÊ É A PRIMEIRA PESSOA QUE JÁ TENTOU ME PROTEGER...
QUE SE IMPORTOU COMIGO...

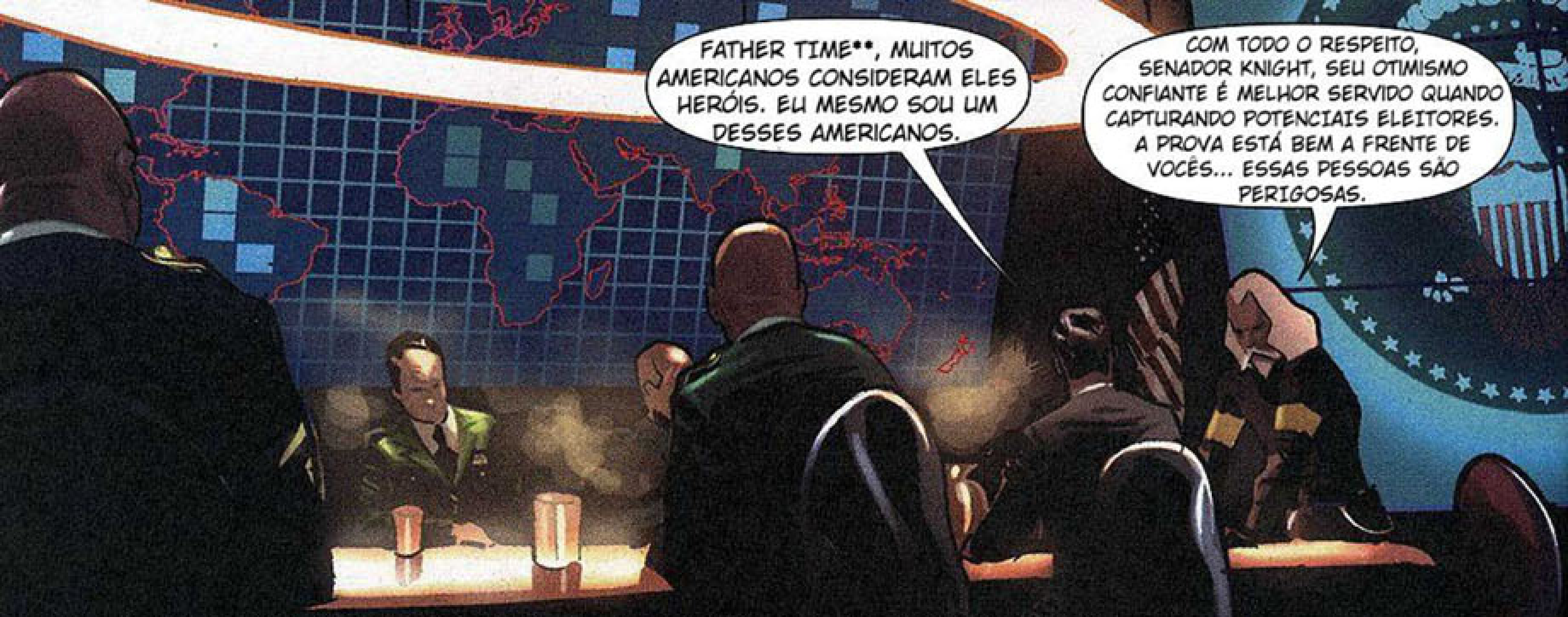

MMMPHHH!
ZITTT-POP!
DUPLO A 17-341-2. ALERTE IRMÃO OLHO... MICHAEL COSTNER AGORA ESTÁ SENDO MODIFICADO CONFORME INSTRUÇÃO...
ZTTT!
ENTIDADE MIKE COSTNER MODIFICADA... EXTINGUINDO MICHAEL COSTNER... AGORA!
AAAGGHH!
CARA! VOCE ESTÁ BEM? QUER UM POUCO?
S-SIM...
...ME DÊ UM POUCO.

OMAC

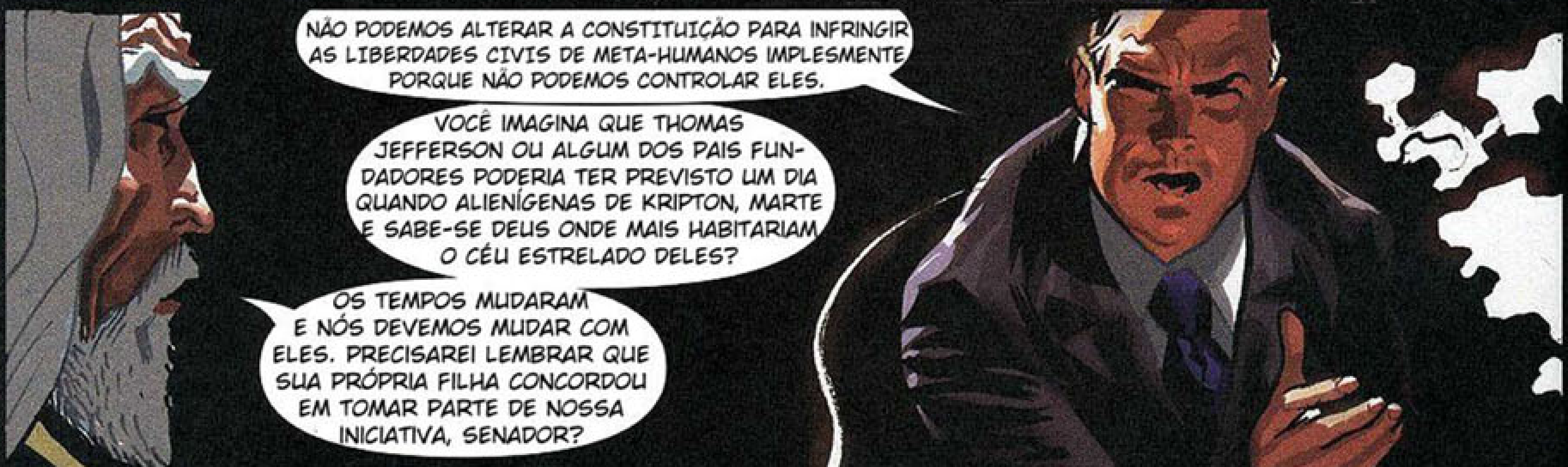
BRUCE JONES::story
RENATO GUEDES::art and colors
JARED K. FLETCHER::letterer
NACHIE CASTRO::assoc. editor
MATT IDELSON::editor

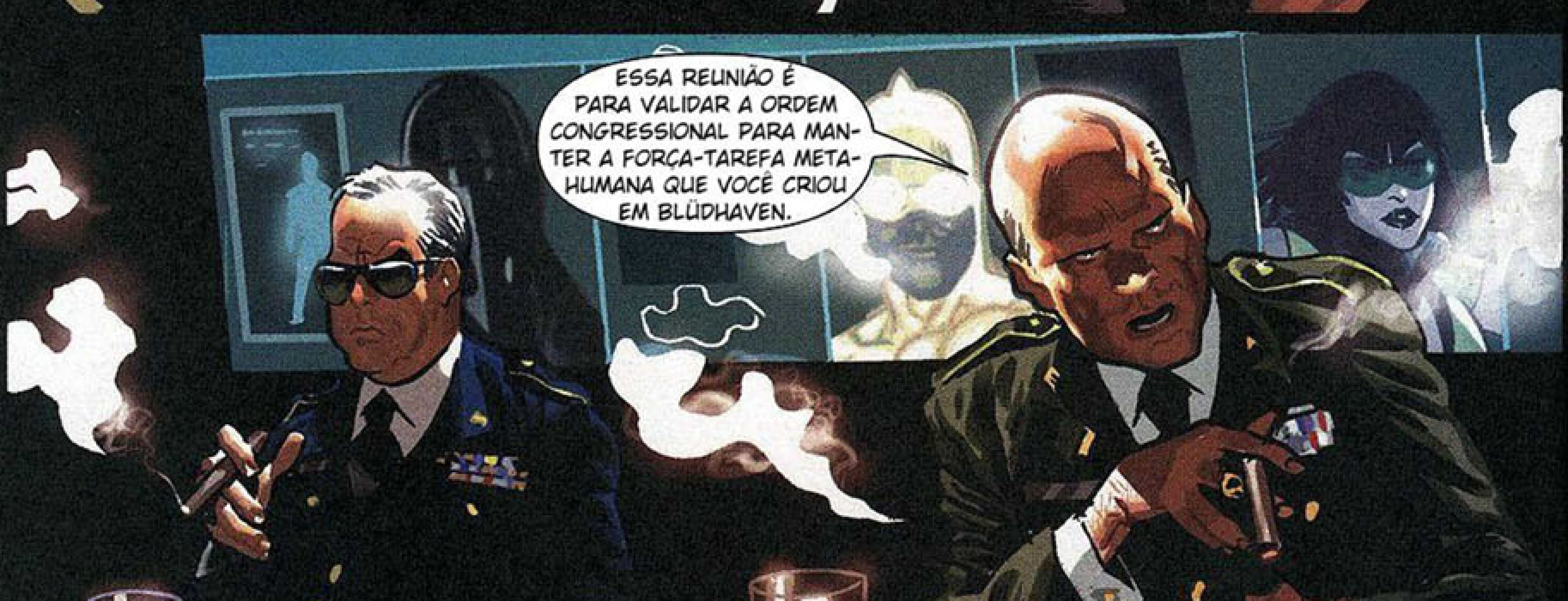

MISSISSIPPI.
MEU NOME É ANDRE, E EU NÃO SOU NORMAL.
EU COSTUMAVA VIVER EM BLÜDHAVEN. ISSO FOI ANTES DO DESASTRE, ANTES DO GOVERNO TOMAR CONTROLE... ANTES DE EU ME TORNAR UM META-HUMANO. EM UM MINUTO, EU SOU UM FUNCIONÁRIO DE UMA LOJA DE DISCOS, E NO SEGUINTE, EU ESTOU LUTANDO AO LADO DOS NOVOS TITÃS E UM TAL DE MONOLITO.
ENTÃO, AS COISAS FICARAM REALMENTE ESTRANHAS... EU COMECEI A OUVIR ESSA VOZ EM MINHA CABEÇA. A PRINCÍPIO, ERA UM SUSSURRO. ELA ME CHAMAVA, DIZIA QUE EU ESTAVA DESTINADO A ALGO MAIOR.
EU ESTIVE FAZENDO MEU CAMINHO PARA O SUL DE BLÜDHAVEN POR DIAS. EU SEI QUE ESTOU CHEGANDO MAIS PERTO, PORQUE A VOZ ESTÁ FICANDO MAIS ALTA.
QUER CARONA, AMIGO?
CLARO!
VAMOS.
TALVEZ EU APENAS ESTEJA LOUCO. NÃO SEI AO CERTO. PESSOAS NORMAIS NÃO OUVEM VOZES, MAS COMO EU DISSE...
NÃO SOU NORMAL.

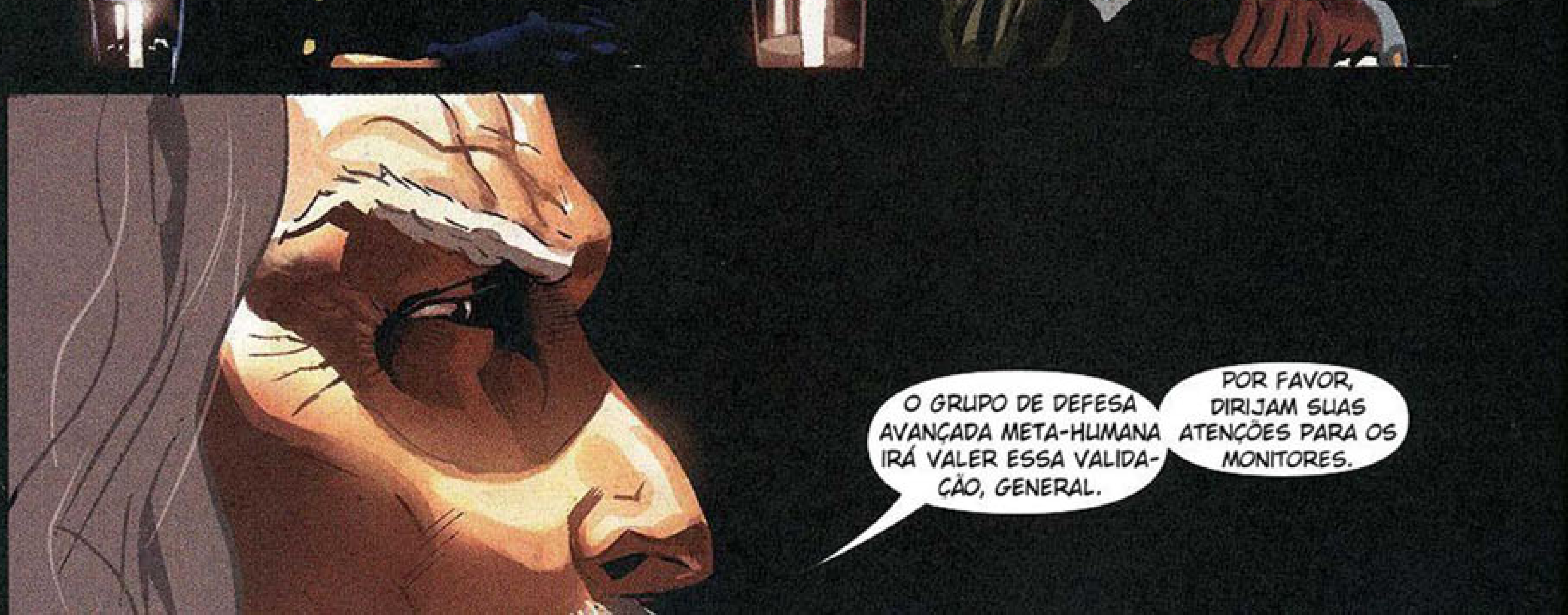

A VOZ NA MINHA CABEÇA DIZ QUE EXISTEM FORÇAS TRABALHANDO QUE VÃO DESTRUIR O MUNDO. ELA DIZ QUE É CHAGADA A HORA ONDE NÓS TEREMOS QUE NOS LEVANTAR CONTRA A TIRANIA E FALAR DE LIBERDADE.
ANOMALIA SOBRENATURAL
VIGILANTISMO / PERIGO INFANTIL
$1.2 MILHÕES DE DANOS MENSAIS ACUMULADOS / VIOLAÇÕES AEROESPACIAIS INCALCULÁVEIS
VIOLAÇÃO AEROESPACIAL #346
ISSO É... INACEITÁVEL.
O GOVERNO DOS EUA TEM A OBRIGAÇÃO DE POLICIAR ESSES CIDADÃOS COMO SE FOSSEM COMO QUAISQUER OUTROS.
AMEAÇA DE TERRORISMO META-HUMANO NÍVEL DEZ
HOMICÍDIO
AS HABILIDADES DELES NÃO OS TORNAM ISENTOS DAS LEIS ESTABELECIDAS POR NOSSOS PAIS FUNDADORES.

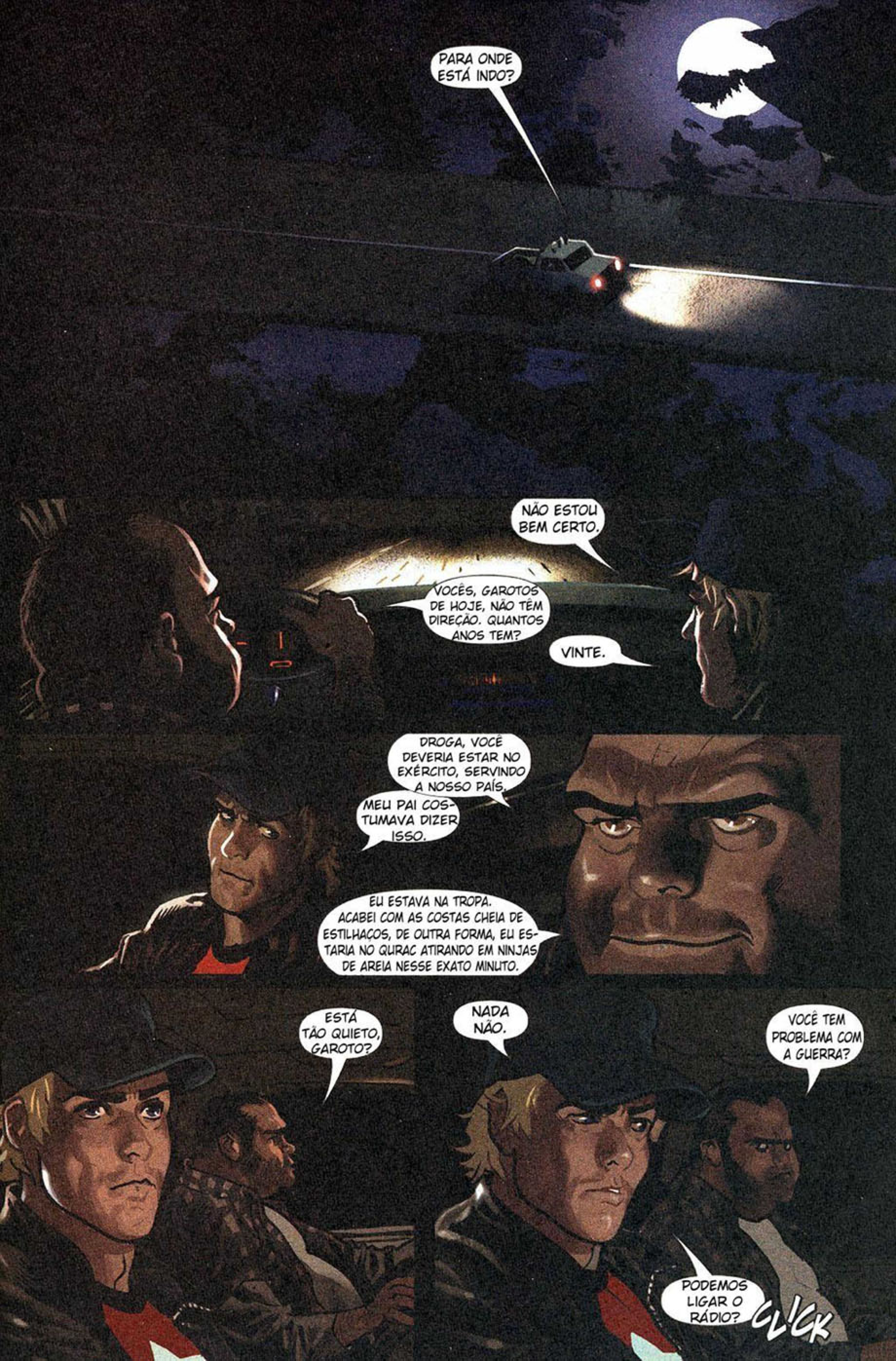

FATHER TIME**, MUITOS AMERICANOS CONSIDERAM ELES HERÓIS. EU MESMO SOU UM DESSES AMERICANOS.
COM TODO O RESPEITO, SENADOR KNIGHT, SEU OTIMISMO CONFIANTE É MELHOR SERVIDO QUANDO CAPTURANDO POTENCIAIS ELEITORES. A PROVA ESTÁ BEM A FRENTE DE VOCÊS... ESSAS PESSOAS SÃO PERIGOSAS.

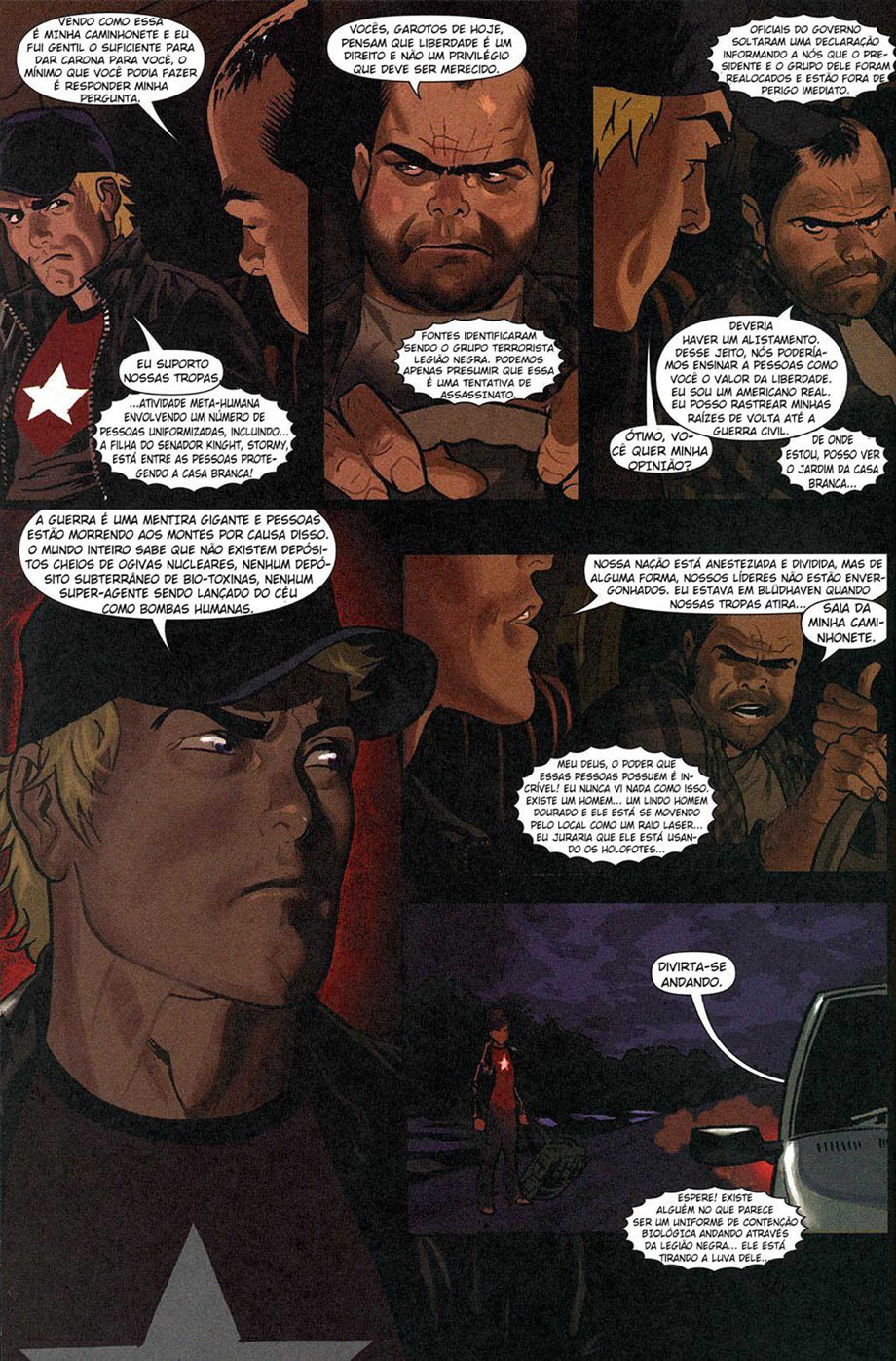
*SHADE (PAI TEMPO): COMANDANTE DO ORGÃO DE DEFESA CONTRA META-HUMANO DO GOVERNO DOS ESTADOS UNIDOS, ELE APARECE NA MINI-SÉRIE BATALHA POR BLUDHAVEN.

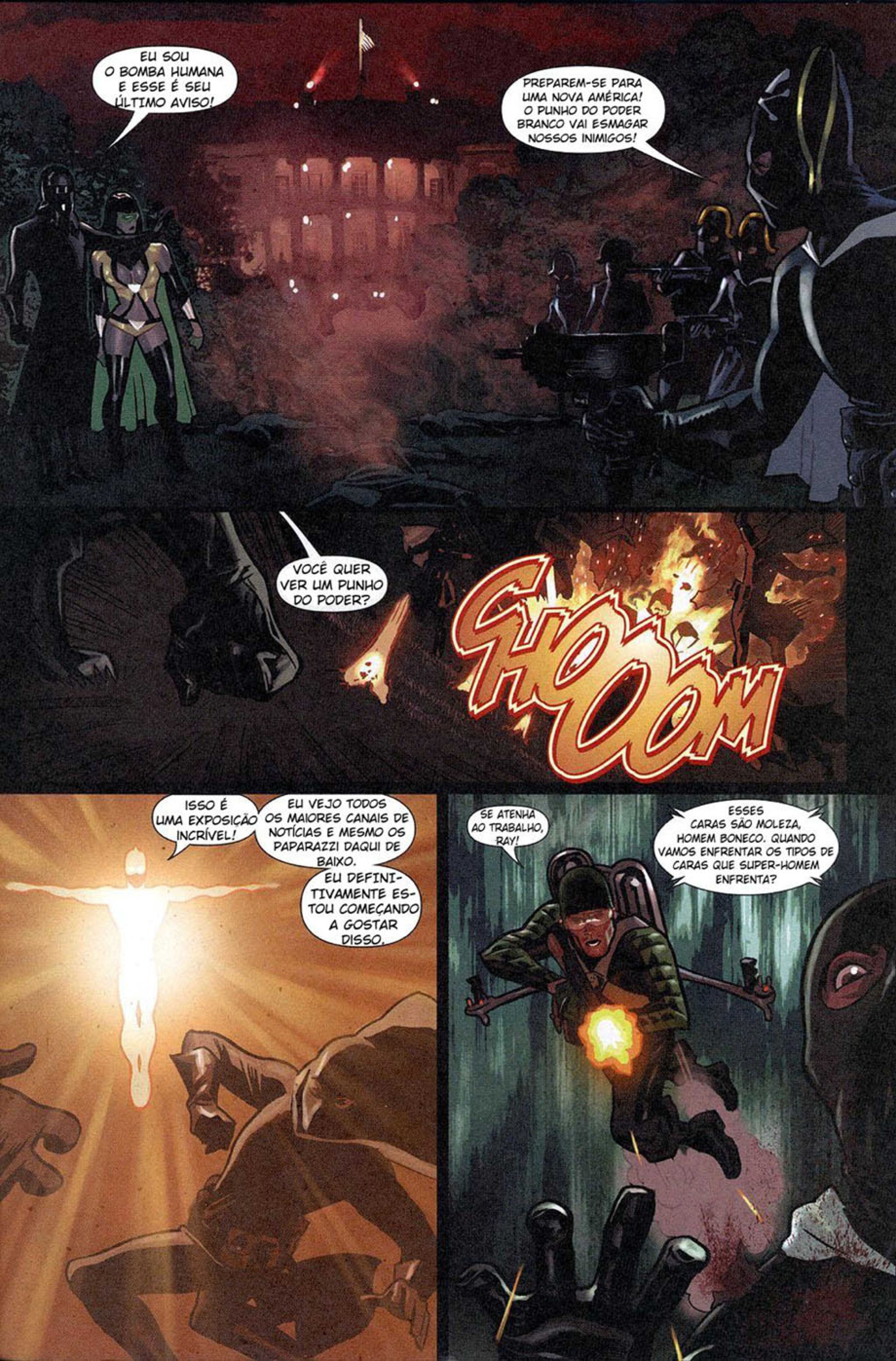

NÃO PODEMOS ALTERAR A CONSTITUIÇÃO PARA INFRINGIR AS LIBERDADES CIVIS DE META-HUMANOS IMPLESMENTE PORQUE NÃO PODEMOS CONTROLAR ELES.
VOCÊ IMAGINA QUE THOMAS JEFFERSON OU ALGUM DOS PAIS FUNDADORES PODERIA TER PREVISTO UM DIA QUANDO ALIENÍGENAS DE KRIPTON, MARTE E SABE-SE DEUS ONDE MAIS HABITARIAM O CÉU ESTRELADO DELES?
OS TEMPOS MUDARAM E NÓS DEVEMOS MUDAR COM ELES. PRECISAREI LEMBRAR QUE SUA PRÓPRIA FILHA CONCORDOU EM TOMAR PARTE DE NOSSA INICIATIVA, SENADOR?

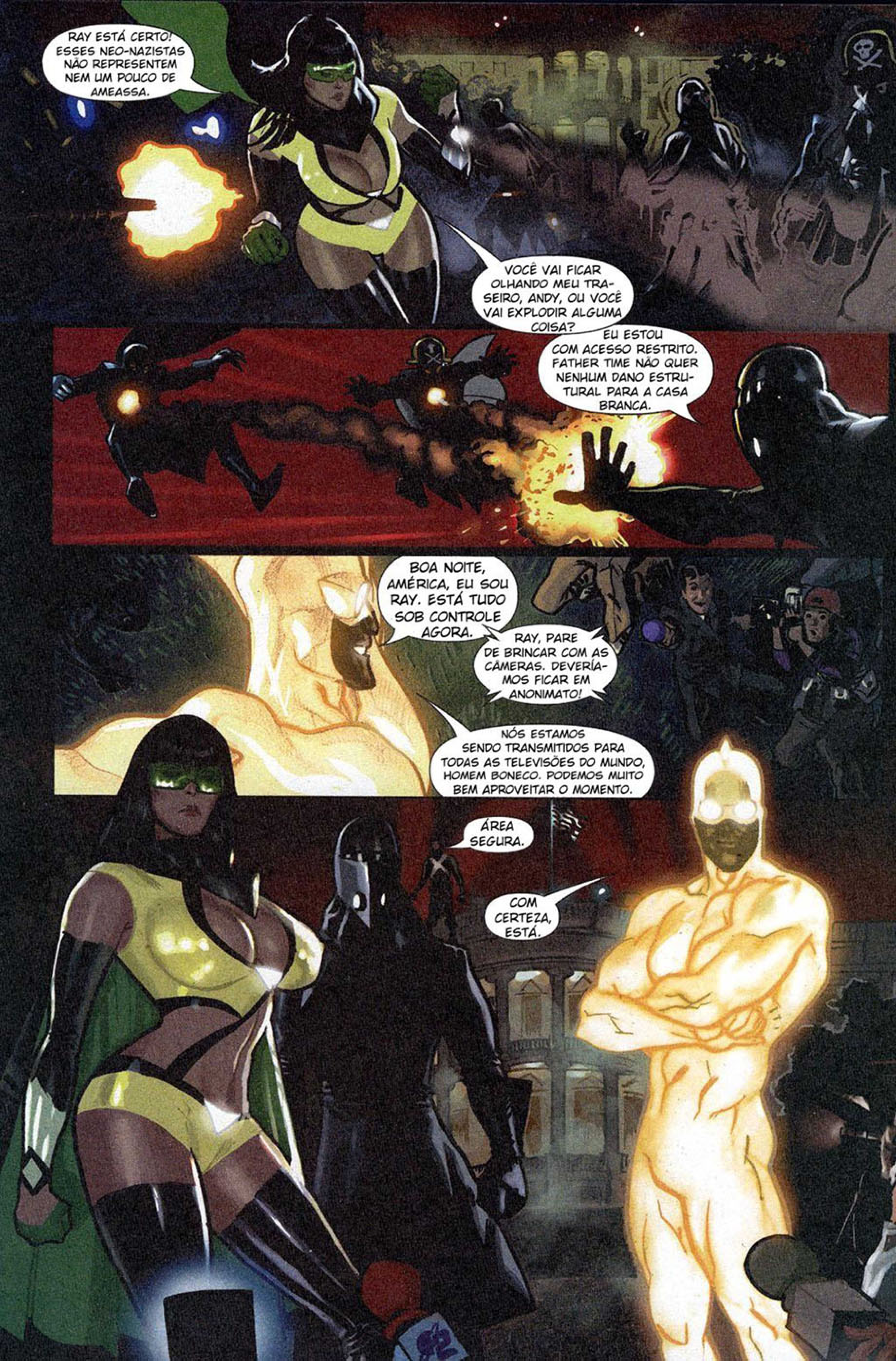

ESSA REUNIÃO É PARA VALIDAR A ORDEM CONGRESSIONAL PARA MANTER A FORÇA-TAREFA META-HUMANA QUE VOCÊ CRIOU EM BLÜDHAVEN.

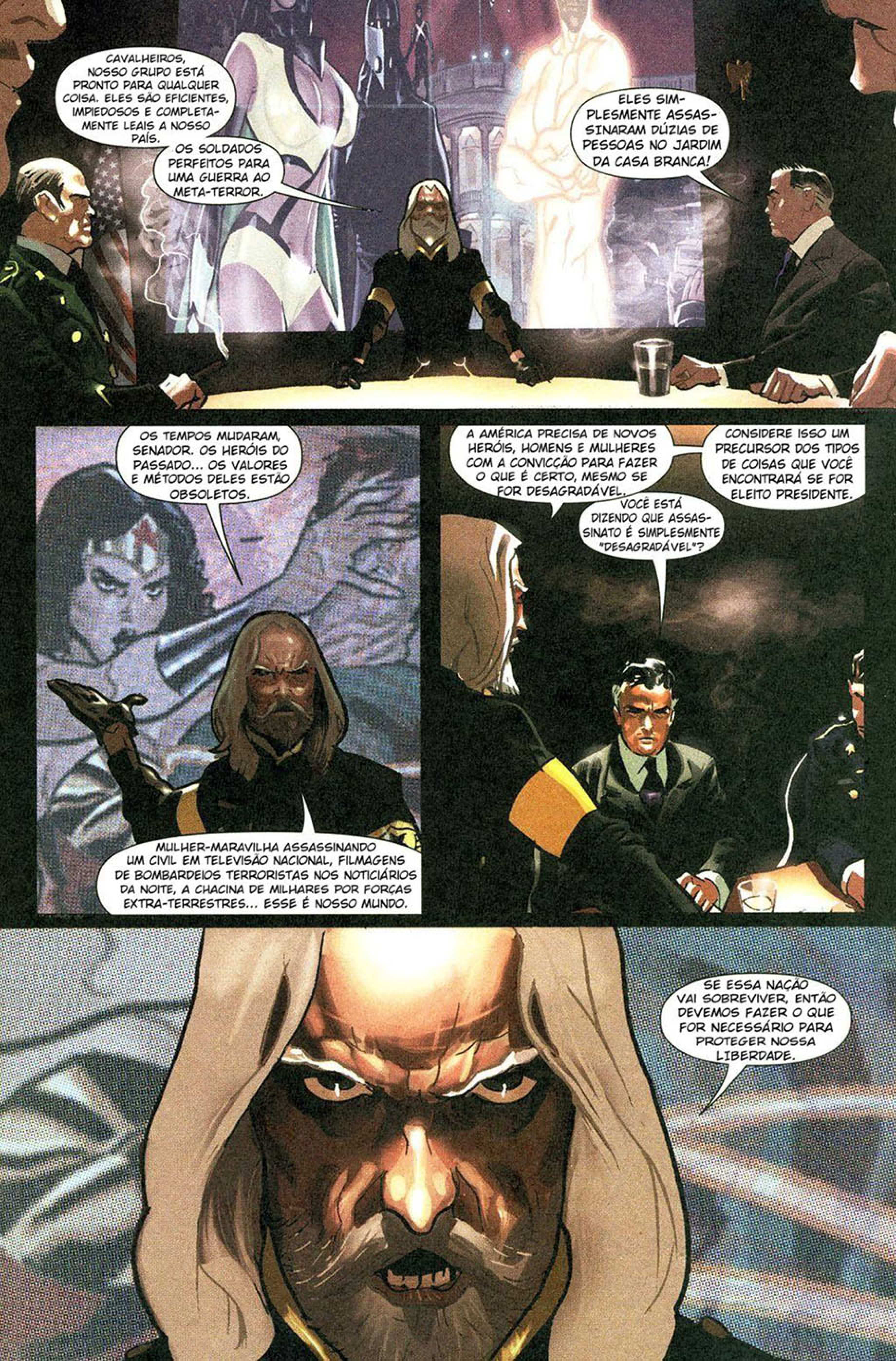

O GRUPO DE DEFESA AVANÇADA META-HUMANA IRÁ VALER ESSA VALIDAÇÃO, GENERAL.
POR FAVOR, DIRIJAM SUAS ATENÇÕES PARA OS MONITORES.

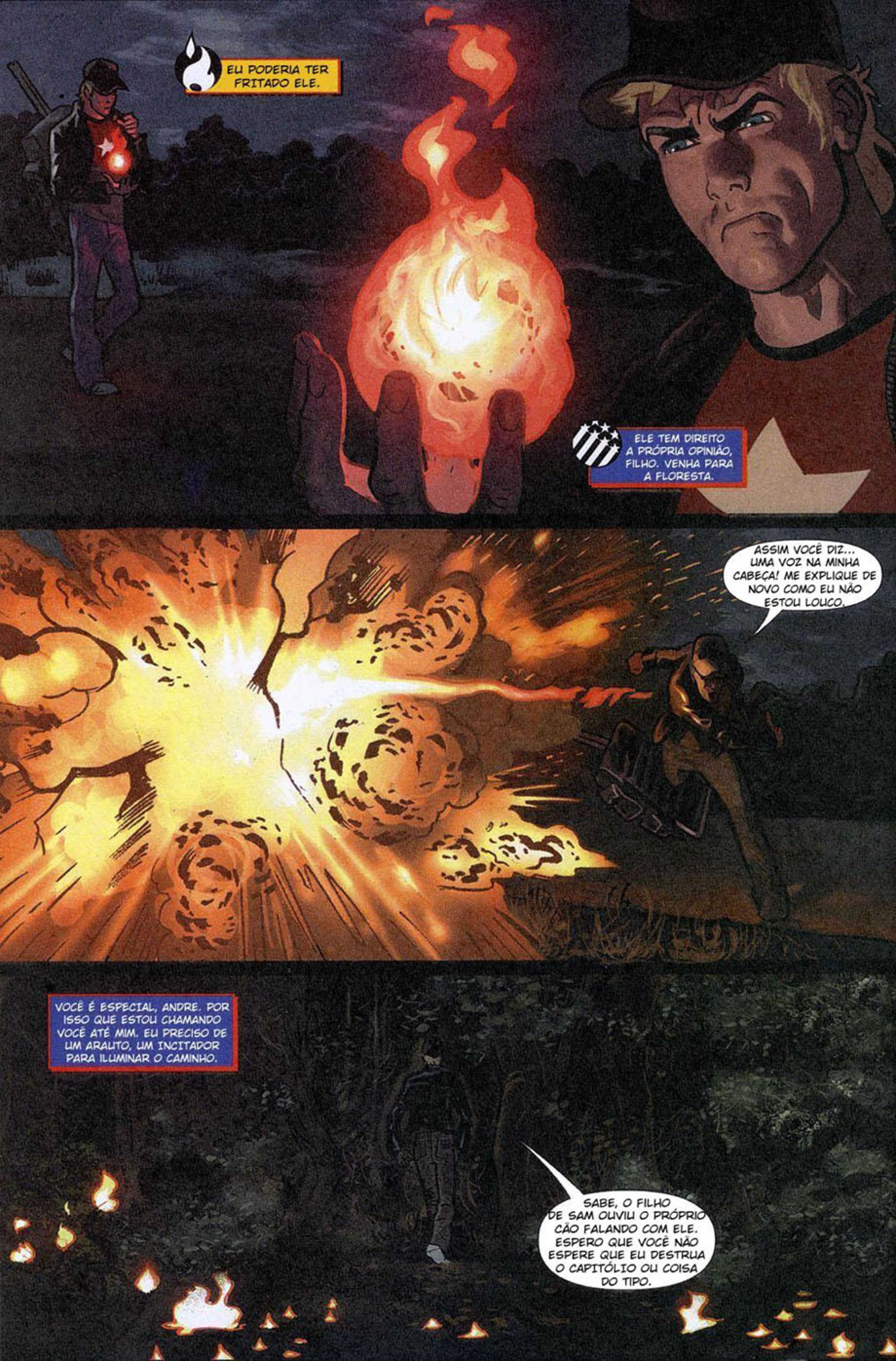

PARA ONDE ESTÁ INDO?
NÃO ESTOU BEM CERTO.
VOCÊS, GAROTOS DE HOJE, NÃO TÊM DIREÇÃO. QUANTOS ANOS TEM?
VINTE.
DROGA, VOCÊ DEVERIA ESTAR NO EXÉRCITO, SERVINDO A NOSSO PAÍS.
MEU PAI COSTUMAVA DIZER ISSO.
EU ESTAVA NA TROPA. ACABEI COM AS COSTAS CHEIA DE ESTILHAÇOS, DE OUTRA FORMA, EU ESTARIA NO QURAC ATIRANDO EM NINJAS DE AREIA NESSE EXATO MINUTO.
ESTÁ TÃO QUIETO, GAROTO?
NADA NÃO.
VOCÊ TEM PROBLEMA COM A GUERRA?
PODEMOS LIGAR O RÁDIO?
CL!CK

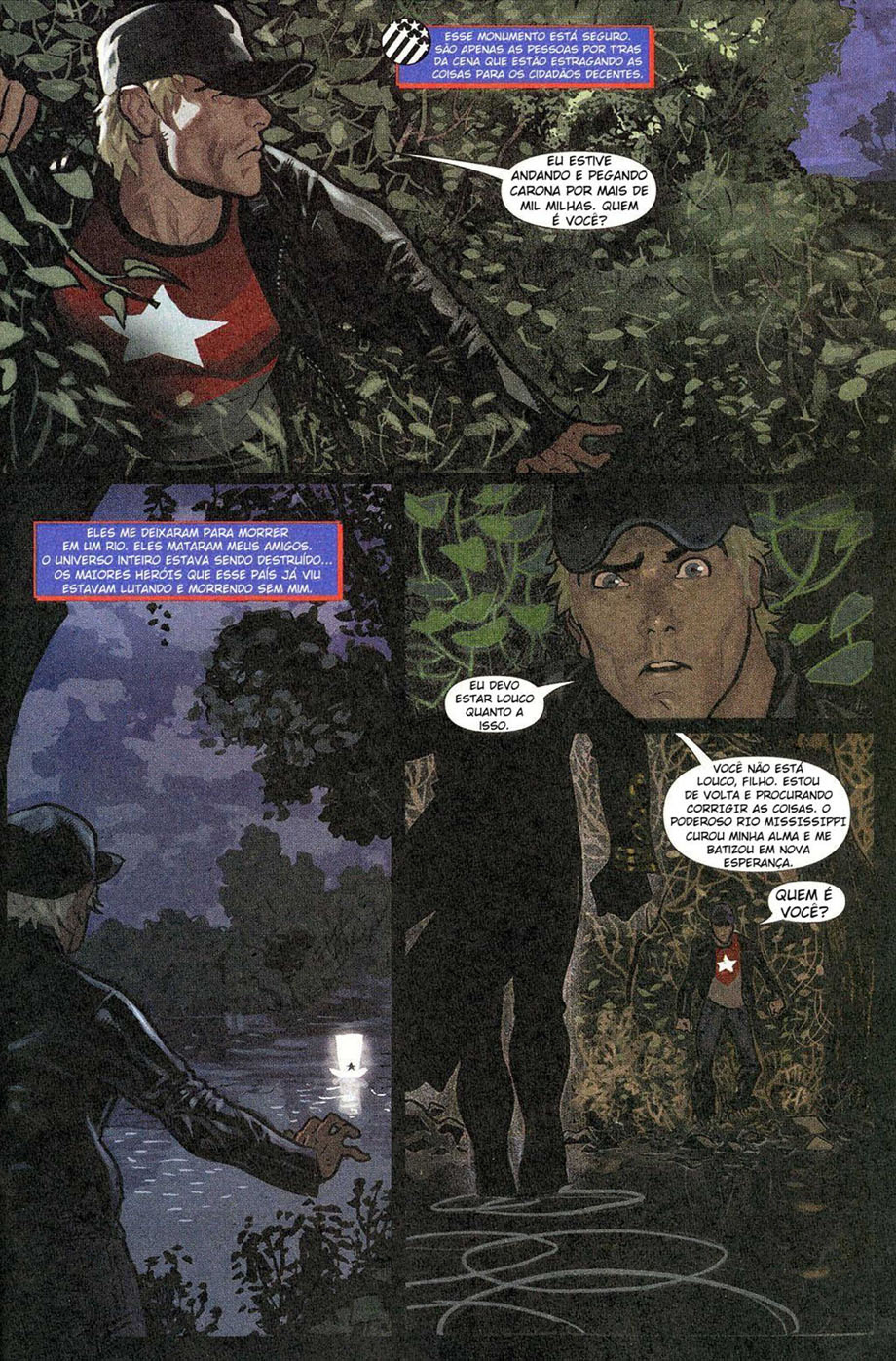

VENDO COMO ESSA É MINHA CAMINHONETE E EU FUI GENTIL O SUFICIENTE PARA DAR CARONA PARA VOCÊ, O MÍNIMO QUE VOCÊ PODIA FAZER É RESPONDER MINHA PERGUNTA.
EU SUPORTO NOSSAS TROPAS.
...ATIVIDADE META-HUMANA ENVOLVENDO UM NÚMERO DE PESSOAS UNIFORMIZADAS, INCLUINDO... A FILHA DO SENADOR KINGHT, STORMY, ESTÁ ENTRE AS PESSOAS PROTEGENDO A CASA BRANCA!
VOCÊS, GAROTOS DE HOJE, PENSAM QUE LIBERDADE É UM DIREITO E NÃO UM PRIVILÉGIO QUE DEVE SER MERECIDO.
FONTES IDENTIFICARAM SENDO O GRUPO TERRORISTA LEGIÃO NEGRA. PODEMOS APENAS PRESUMIR QUE ESSA É UMA TENTATIVA DE ASSASSINATO.
OFICIAIS DO GOVERNO SOLTARAM UMA DECLARAÇÃO INFORMANDO A NÓS QUE O PRESIDENTE E O GRUPO DELE FORAM REALOCADOS E ESTÃO FORA DE PERIGO IMEDIATO.
DEVERIA HAVER UM ALISTAMENTO. DESSE JEITO, NÓS PODERÍAMOS ENSINAR A PESSOAS COMO VOCÊ O VALOR DA LIBERDADE. EU SOU UM AMERICANO REAL. EU POSSO RASTREAR MINHAS RAÍZES DE VOLTA ATÉ A GUERRA CIVIL.
ÓTIMO, VOCÊ QUER MINHA OPINIÃO?
DE ONDE ESTOU, POSSO VER O JARDIM DA CASA BRANCA...
A GUERRA É UMA MENTIRA GIGANTE E PESSOAS ESTÃO MORRENDO AOS MONTES POR CAUSA DISSO. O MUNDO INTEIRO SABE QUE NÃO EXISTEM DEPÓSITOS CHEIOS DE OGIVAS NUCLEARES, NENHUM DEPÓSITO SUBTERRÂNEO DE BIO-TOXINAS, NENHUM SUPER-AGENTE SENDO LANÇADO DO CÉU COMO BOMBAS HUMANAS.
NOSSA NAÇÃO ESTÁ ANESTEZIADA E DIVIDIDA, MAS DE ALGUMA FORMA, NOSSOS LÍDERES NÃO ESTÃO ENVERGONHADOS. EU ESTAVA EM BLÜDHAVEN QUANDO NOSSAS TROPAS ATIRA...
SAIA DA MINHA CAMINHONETE.
MEU DEUS, O PODER QUE ESSAS PESSOAS POSSUEM É INCRÍVEL! EU NUNCA VI NADA COMO ISSO. EXISTE UM HOMEM... UM LINDO HOMEM DOURADO E ELE ESTÁ SE MOVENDO PELO LOCAL COMO UM RAIO LASER... EU JURARIA QUE ELE ESTÁ USANDO OS HOLOFOTES...
DIVIRTA-SE ANDANDO.
ESPERE! EXISTE ALGUÉM NO QUE PARECE SER UM UNIFORME DE CONTENÇÃO BIOLÓGICA ANDANDO ATRAVÉS DA LEGIÃO NEGRA... ELE ESTÁ TIRANDO A LUVA DELE...

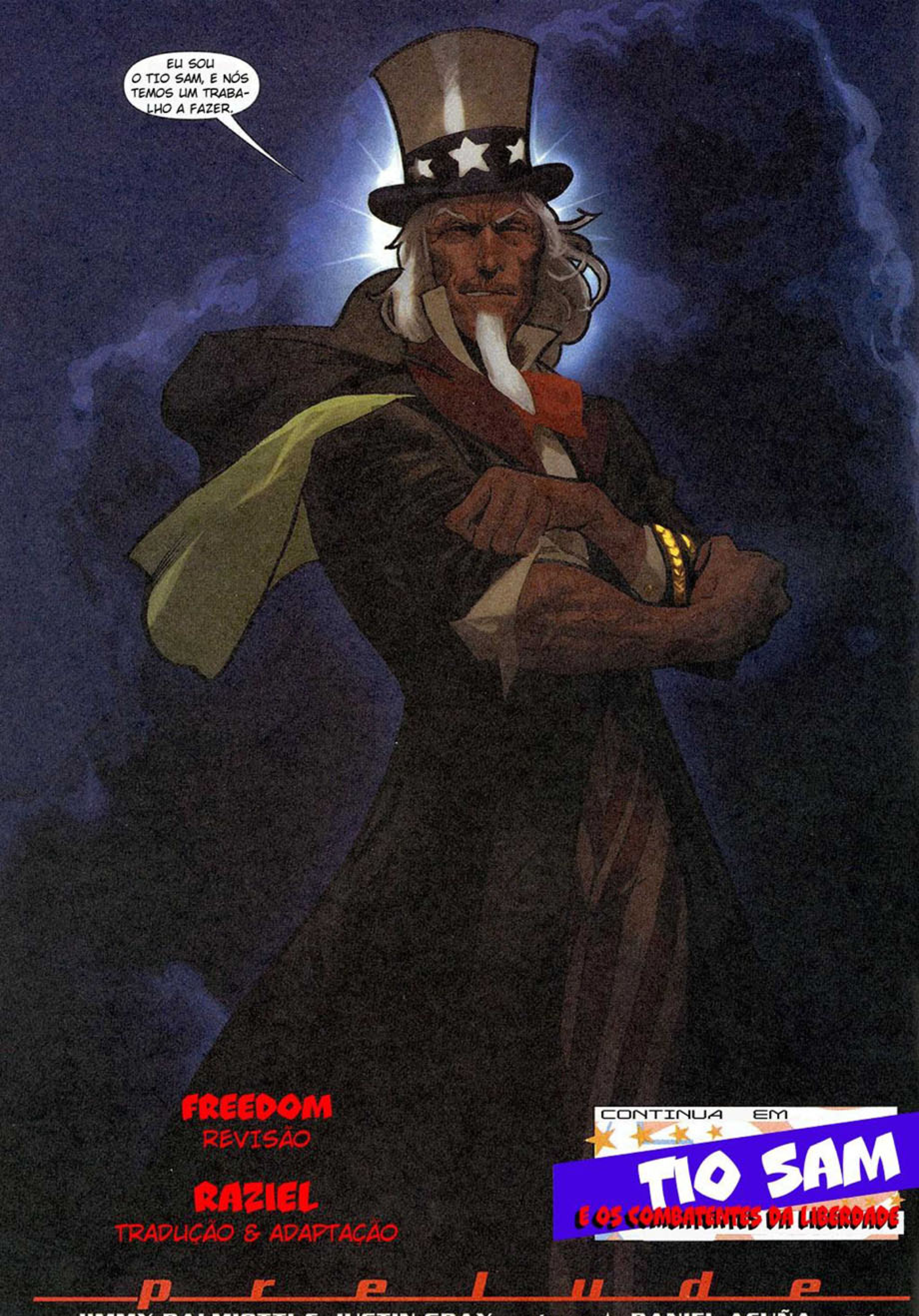

EU SOU O BOMBA HUMANA E ESSE É SEU ÚLTIMO AVISO!
PREPAREM-SE PARA UMA NOVA AMÉRICA! O PUNHO DO PODER BRANCO VAI ESMAGAR NOSSOS INIMIGOS!
VOCÊ QUER VER UM PUNHO DO PODER?
CHOOOM
ISSO É UMA EXPOSIÇÃO INCRÍVEL!
EU VEJO TODOS OS MAIORES CANAIS DE NOTÍCIAS E MESMO OS PAPARAZZI DAQUI DE BAIXO.
EU DEFINITIVAMENTE ESTOU COMEÇANDO A GOSTAR DISSO.
SE ATENHA AO TRABALHO, RAY!
ESSES CARAS SÃO MOLEZA, HOMEM BONECO. QUANDO VAMOS ENFRENTAR OS TIPOS DE CARAS QUE SUPER-HOMEM ENFRENTA?


RAY ESTÁ CERTO! ESSES NEO-NAZISTAS NÃO REPRESENTEM NEM UM POUCO DE AMEASSA.
VOCÊ VAI FICAR OLHANDO MEU TRASEIRO, ANDY, OU VOCÊ VAI EXPLODIR ALGUMA COISA?
EU ESTOU COM ACESSO RESTRITO. FATHER TIME NÃO QUER NENHUM DANO ESTRUTURAL PARA A CASA BRANCA.
BOA NOITE, AMÉRICA, EU SOU RAY. ESTÁ TUDO SOB CONTROLE AGORA.
RAY, PARE DE BRINCAR COM AS CÂMERAS. DEVERÍAMOS FICAR EM ANONIMATO!
NÓS ESTAMOS SENDO TRANSMITIDOS PARA TODAS AS TELEVISÕES DO MUNDO, HOMEM BONECO. PODEMOS MUITO BEM APROVEITAR O MOMENTO.
ÁREA SEGURA.
COM CERTEZA, ESTÁ.


CAVALHEIROS, NOSSO GRUPO ESTÁ PRONTO PARA QUALQUER COISA. ELES SÃO EFICIENTES, IMPIEDOSOS E COMPLETAMENTE LEAIS A NOSSO PAÍS.
OS SOLDADOS PERFEITOS PARA UMA GUERRA AO META-TERROR.
ELES SIMPLESMENTE ASSASSINARAM DÚZIAS DE PESSOAS NO JARDIM DA CASA BRANCA!
OS TEMPOS MUDARAM, SENADOR. OS HERÓIS DO PASSADO... OS VALORES E MÉTODOS DELES ESTÃO OBSOLETOS.
MULHER-MARAVILHA ASSASSINANDO UM CIVIL EM TELEVISÃO NACIONAL, FILMAGENS DE BOMBARDEIOS TERRORISTAS NOS NOTICIÁRIOS DA NOITE, A CHACINA DE MILHARES POR FORÇAS EXTRA-TERRESTRES... ESSE É NOSSO MUNDO.
A AMÉRICA PRECISA DE NOVOS HERÓIS, HOMENS E MULHERES COM A CONVICÇÃO PARA FAZER O QUE É CERTO, MESMO SE FOR DESAGRADÁVEL.
CONSIDERE ISSO UM PRECURSOR DOS TIPOS DE COISAS QUE VOCÊ ENCONTRARÁ SE FOR ELEITO PRESIDENTE.
VOCÊ ESTÁ DIZENDO QUE ASSASSINATO É SIMPLESMENTE "DESAGRADÁVEL"?
SE ESSA NAÇÃO VAI SOBREVIVER, ENTÃO DEVEMOS FAZER O QUE FOR NECESSÁRIO PARA PROTEGER NOSSA LIBERDADE.


EU PODERIA TER FRITADO ELE.
ELE TEM DIREITO A PRÓPRIA OPINIÃO, FILHO. VENHA PARA A FLORESTA.
ASSIM VOCÊ DIZ... UMA VOZ NA MINHA CABEÇA! ME EXPLIQUE DE NOVO COMO EU NÃO ESTOU LOUCO.
VOCÊ É ESPECIAL, ANDRE. POR ISSO QUE ESTOU CHAMANDO VOCÊ ATÉ MIM. EU PRECISO DE UM ARAUTO, UM INCITADOR PARA ILUMINAR O CAMINHO.
SABE, O FILHO DE SAM OUVIU O PRÓPRIO CÃO FALANDO COM ELE. ESPERO QUE VOCÊ NÃO ESPERE QUE EU DESTRUA O CAPITÓLIO OU COISA DO TIPO.


ESSE MONUMENTO ESTÁ SEGURO. SÃO APENAS AS PESSOAS POR T'RAS DA CENA QUE ESTÃO ESTRAGANDO AS COISAS PARA OS CIDADÃOS DECENTES.
EU ESTIVE ANDANDO E PEGANDO CARONA POR MAIS DE MIL MILHAS. QUEM É VOCÊ?
ELES ME DEIXARAM PARA MORRER EM UM RIO. ELES MATARAM MEUS AMIGOS. O UNIVERSO INTEIRO ESTAVA SENDO DESTRUÍDO... OS MAIORES HERÓIS QUE ESSE PAÍS JÁ VIU ESTAVAM LUTANDO E MORRENDO SEM MIM.
EU DEVO ESTAR LOUCO QUANTO A ISSO.
VOCÊ NÃO ESTÁ LOUCO, FILHO. ESTOU DE VOLTA E PROCURANDO CORRIGIR AS COISAS. O PODEROSO RIO MISSISSIPPI CUROU MINHA ALMA E ME BATIZOU EM NOVA ESPERANÇA.
QUEM É VOCÊ?


EU SOU O TIO SAM, E NÓS TEMOS UM TRABALHO A FAZER.

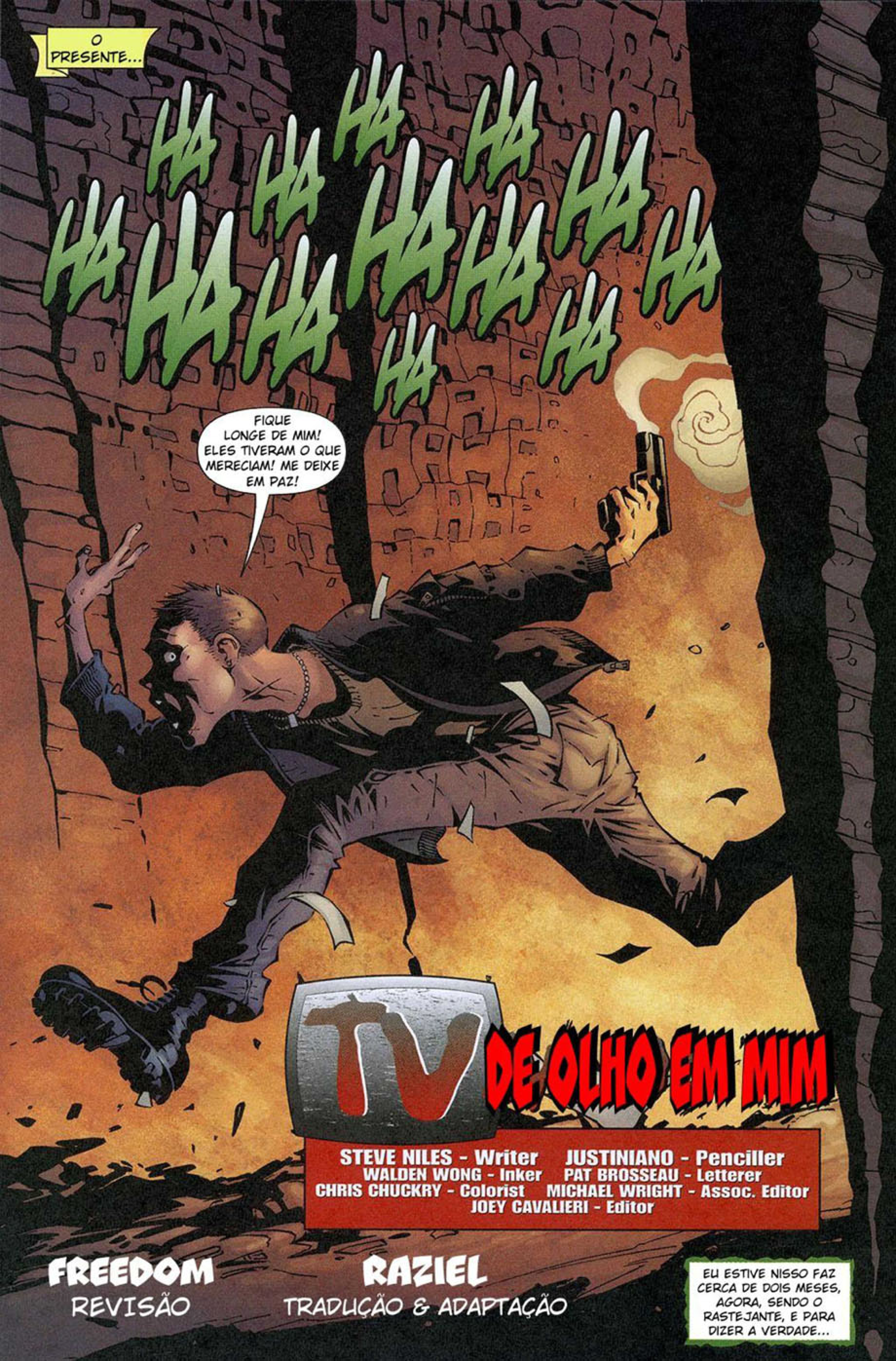
FREEDOM
REVISÃO

RAZIEL
TRADUÇÃO & ADAPTAÇÃO

CONTINUA EM
TIO SAM
E OS COMBATENTES DA LIBERDADE

PRELUDE

JIMMY PALMIOTTI & JUSTIN GRAY – *story* ★ **DANIEL ACUÑA** – *art*
ROB LEIGH – *letters* ★ **TOM PALMER JR.** – *editor*
Based on ideas and concepts developed by GRANT MORRISON

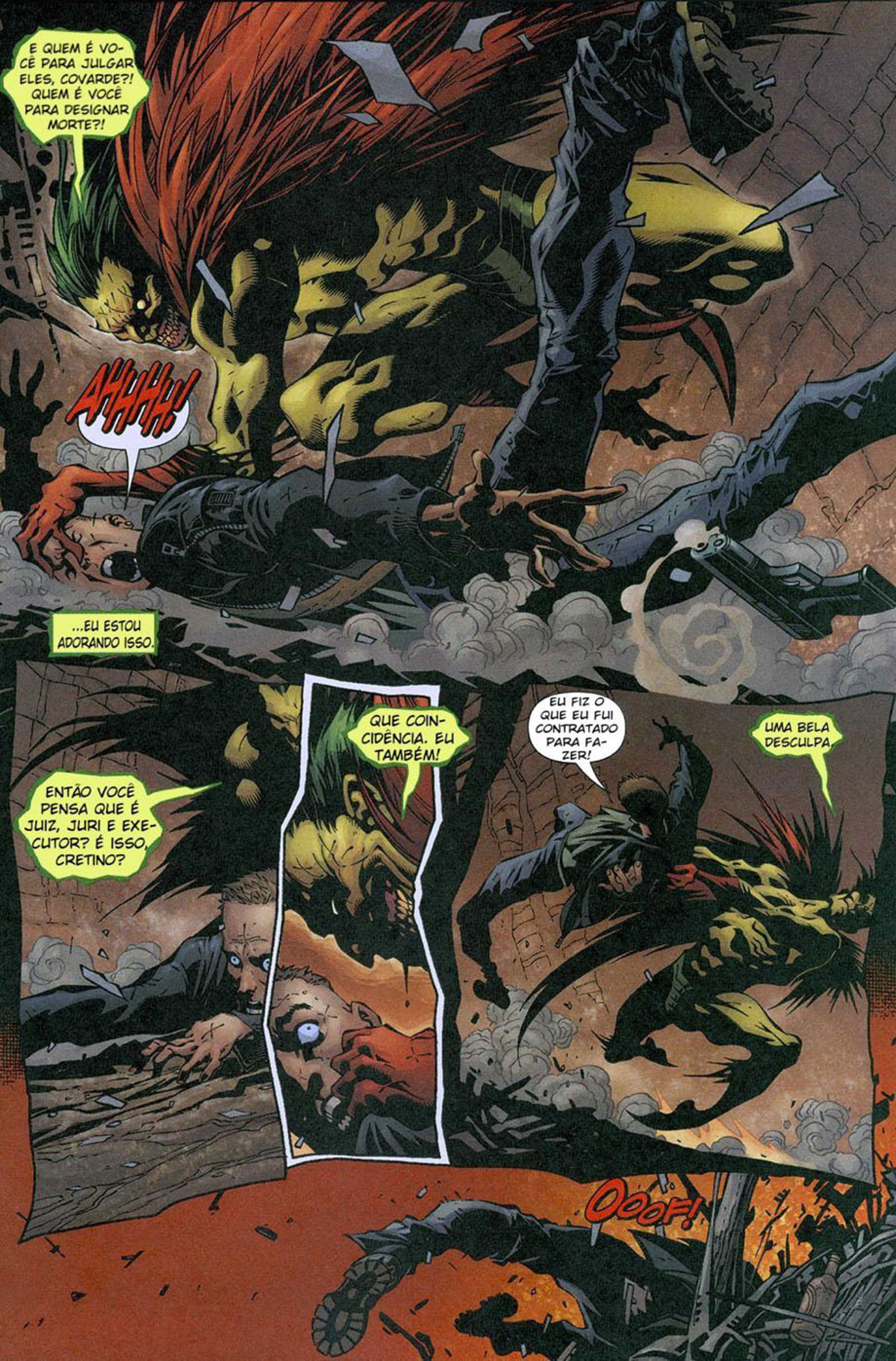

O PRESENTE...
HA HA HA HA HA HA HA HA HA HA HA HA HA HA
FIQUE LONGE DE MIM! ELES TIVERAM O QUE MERECIAM! ME DEIXE EM PAZ!
EU ESTIVE NISSO FAZ CERCA DE DOIS MESES, AGORA, SENDO O RASTEJANTE, E PARA DIZER A VERDADE...

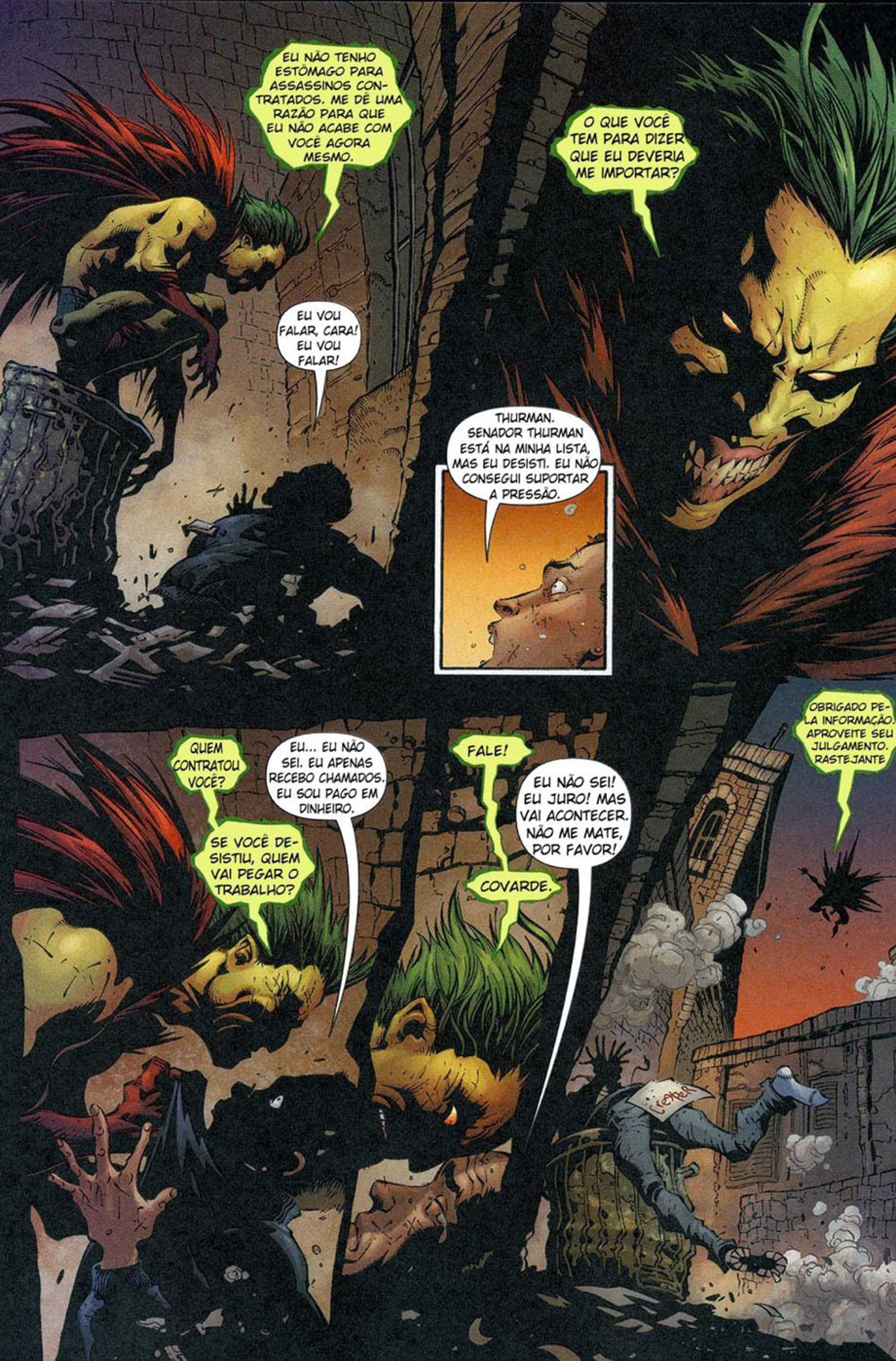
TV DE OLHO EM MIM

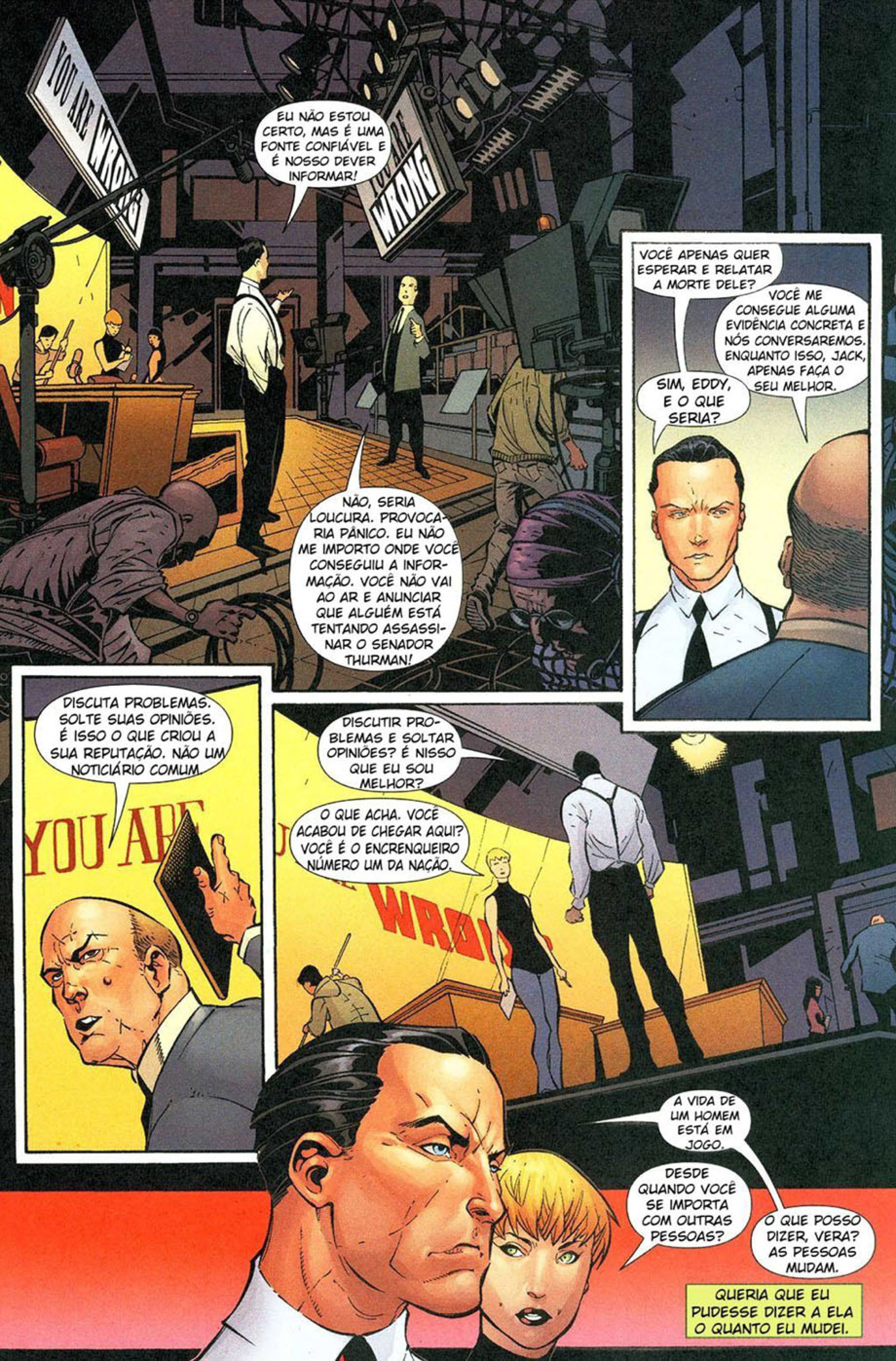
STEVE NILES - Writer JUSTINIANO - Penciller
WALDEN WONG - Inker PAT BROSSEAU - Letterer
CHRIS CHUCKRY - Colorist MICHAEL WRIGHT - Assoc. Editor
JOEY CAVALIERI - Editor

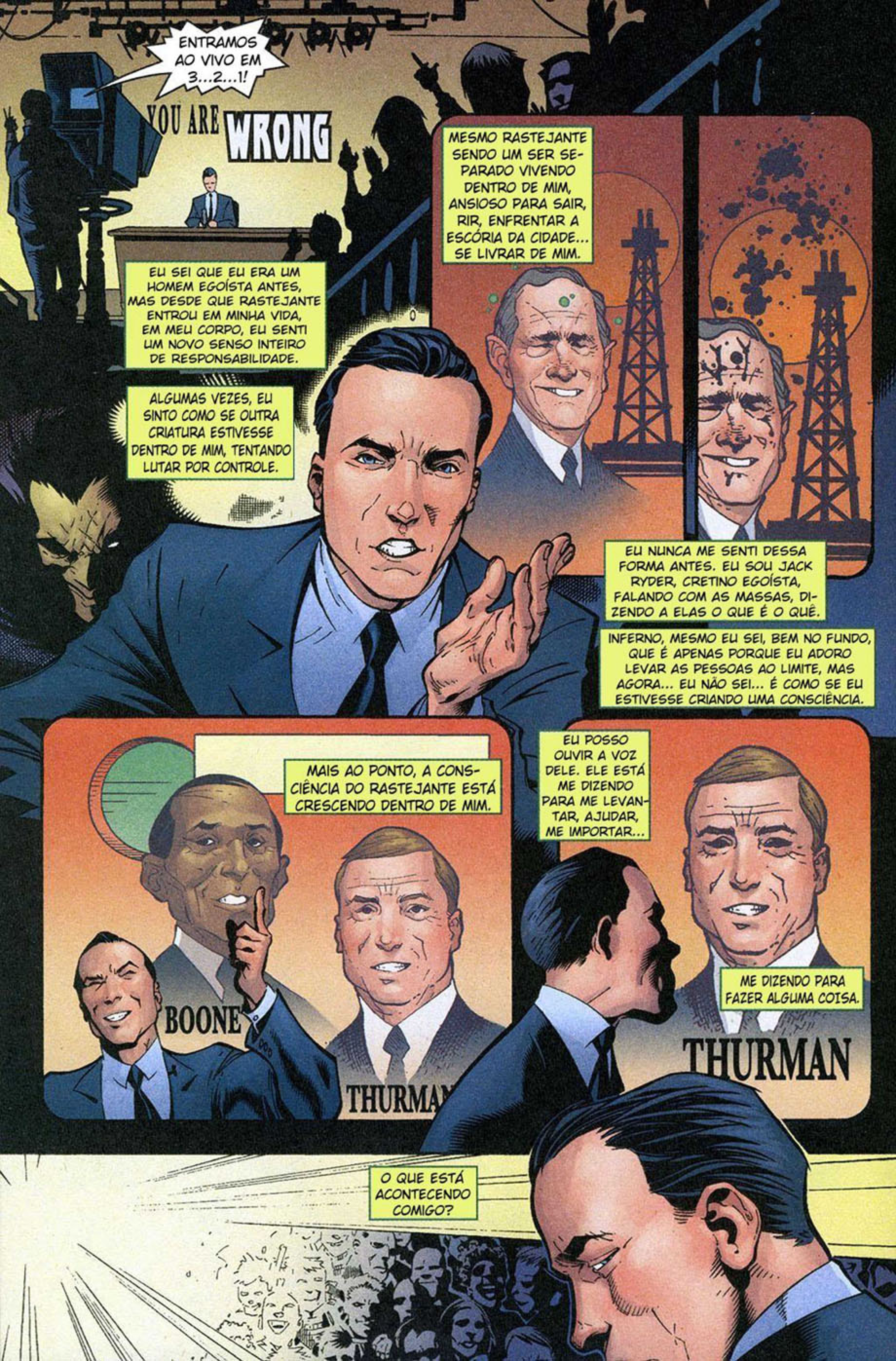
FREEDOM
REVISÃO

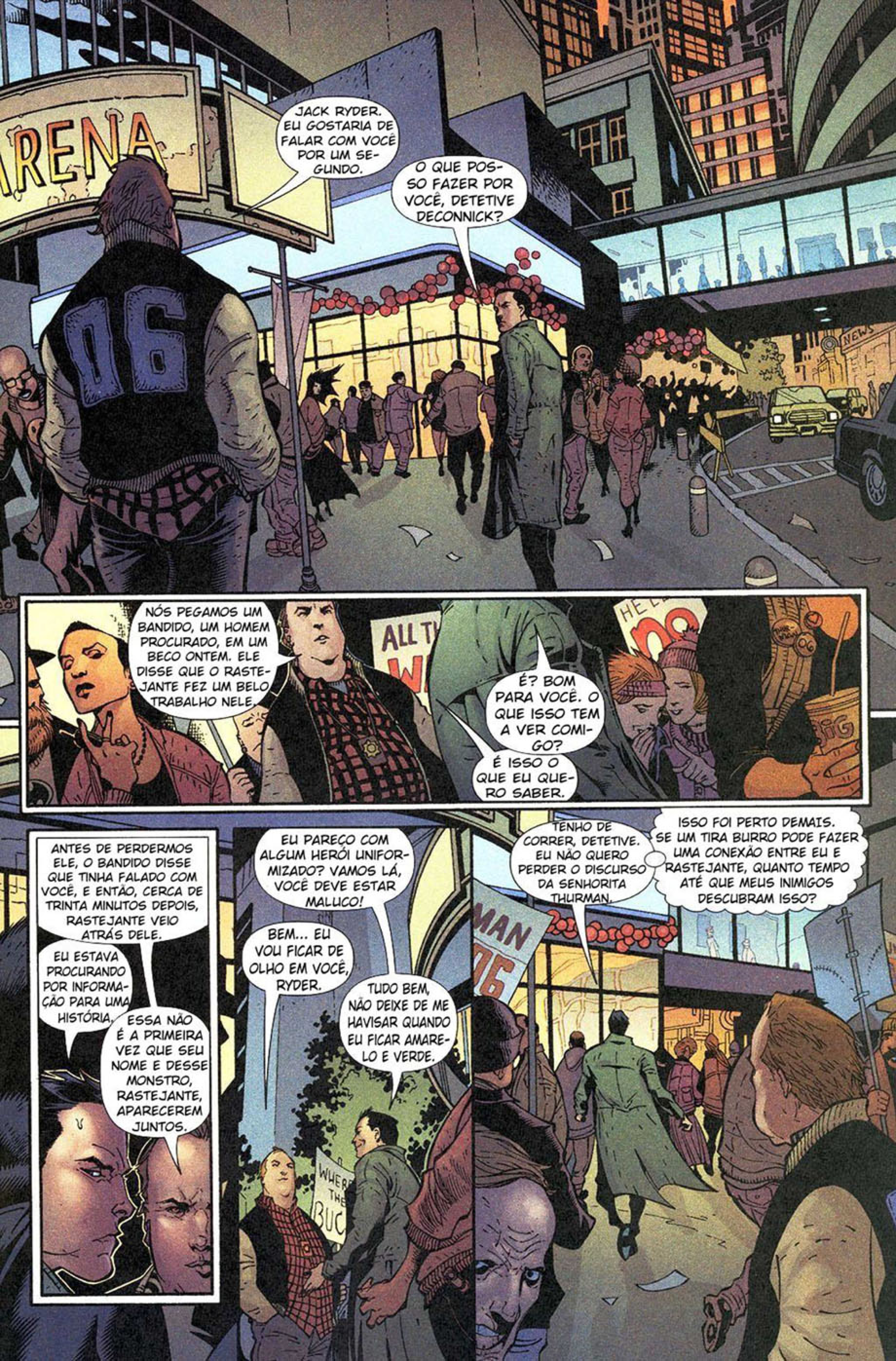
RAZIEL
TRADUÇÃO & ADAPTAÇÃO

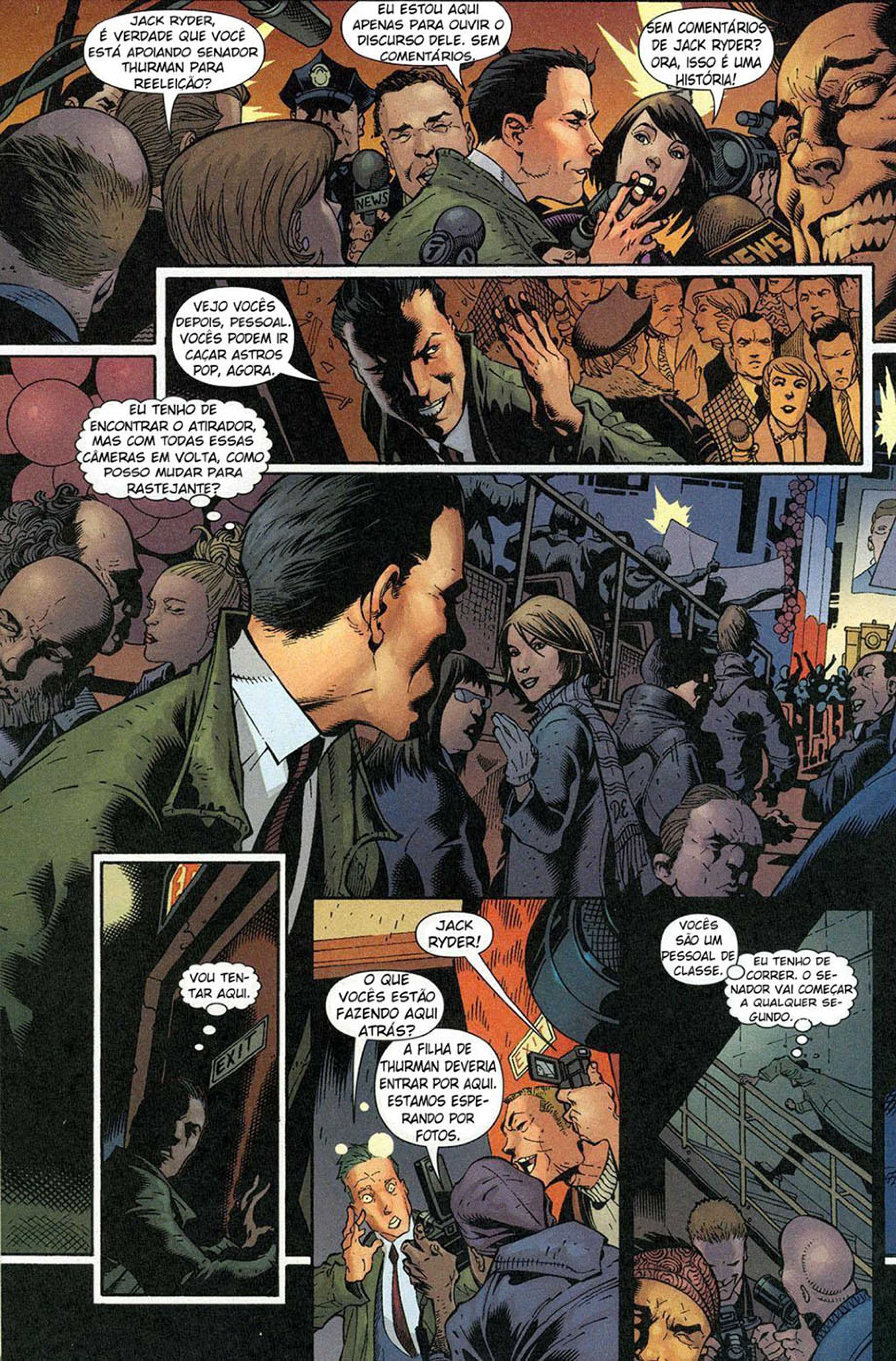

E QUEM É VOCÊ PARA JULGAR ELES, COVARDE?! QUEM É VOCÊ PARA DESIGNAR MORTE?!
AHHHH!
...EU ESTOU ADORANDO ISSO.
ENTÃO VOCÊ PENSA QUE É JUIZ, JURI E EXECUTOR? É ISSO, CRETINO?
QUE COINCIDÊNCIA. EU TAMBÉM!
EU FIZ O QUE EU FUI CONTRATADO PARA FAZER!
UMA BELA DESCULPA.
OOOF!

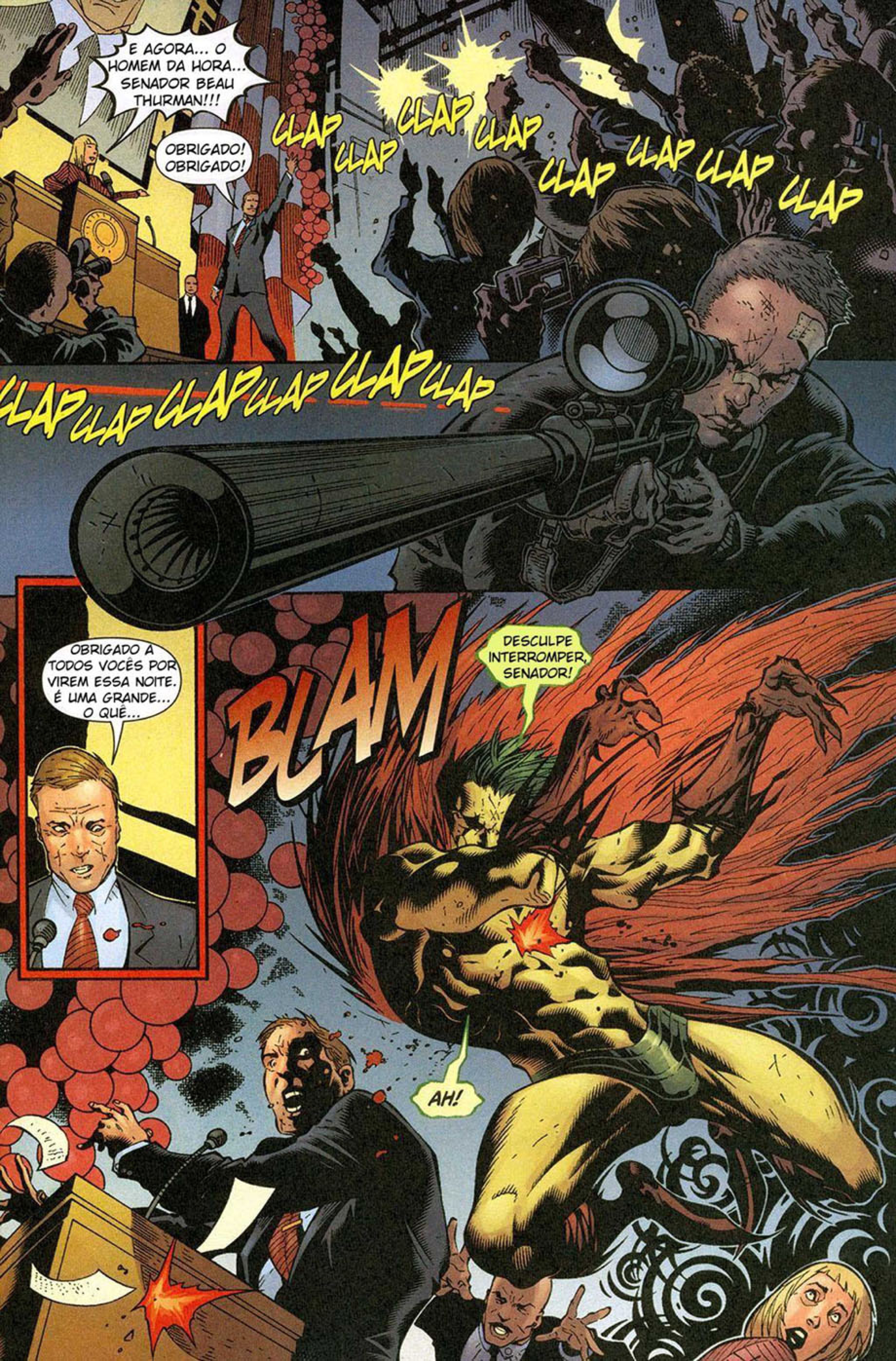

EU NÃO TENHO ESTÔMAGO PARA ASSASSINOS CONTRATADOS. ME DÊ UMA RAZÃO PARA QUE EU NÃO ACABE COM VOCÊ AGORA MESMO.
EU VOU FALAR, CARA! EU VOU FALAR!
O QUE VOCÊ TEM PARA DIZER QUE EU DEVERIA ME IMPORTAR?
THURMAN. SENADOR THURMAN ESTÁ NA MINHA LISTA, MAS EU DESISTI. EU NÃO CONSEGUI SUPORTAR A PRESSÃO.
QUEM CONTRATOU VOCÊ?
SE VOCÊ DESISTIU, QUEM VAI PEGAR O TRABALHO?
EU... EU NÃO SEI. EU APENAS RECEBO CHAMADOS. EU SOU PAGO EM DINHEIRO.
FALE!
COVARDE.
EU NÃO SEI! EU JURO! MAS VAI ACONTECER. NÃO ME MATE, POR FAVOR!
OBRIGADO PELA INFORMAÇÃO. APROVEITE SEU JULGAMENTO. RASTEJANTE

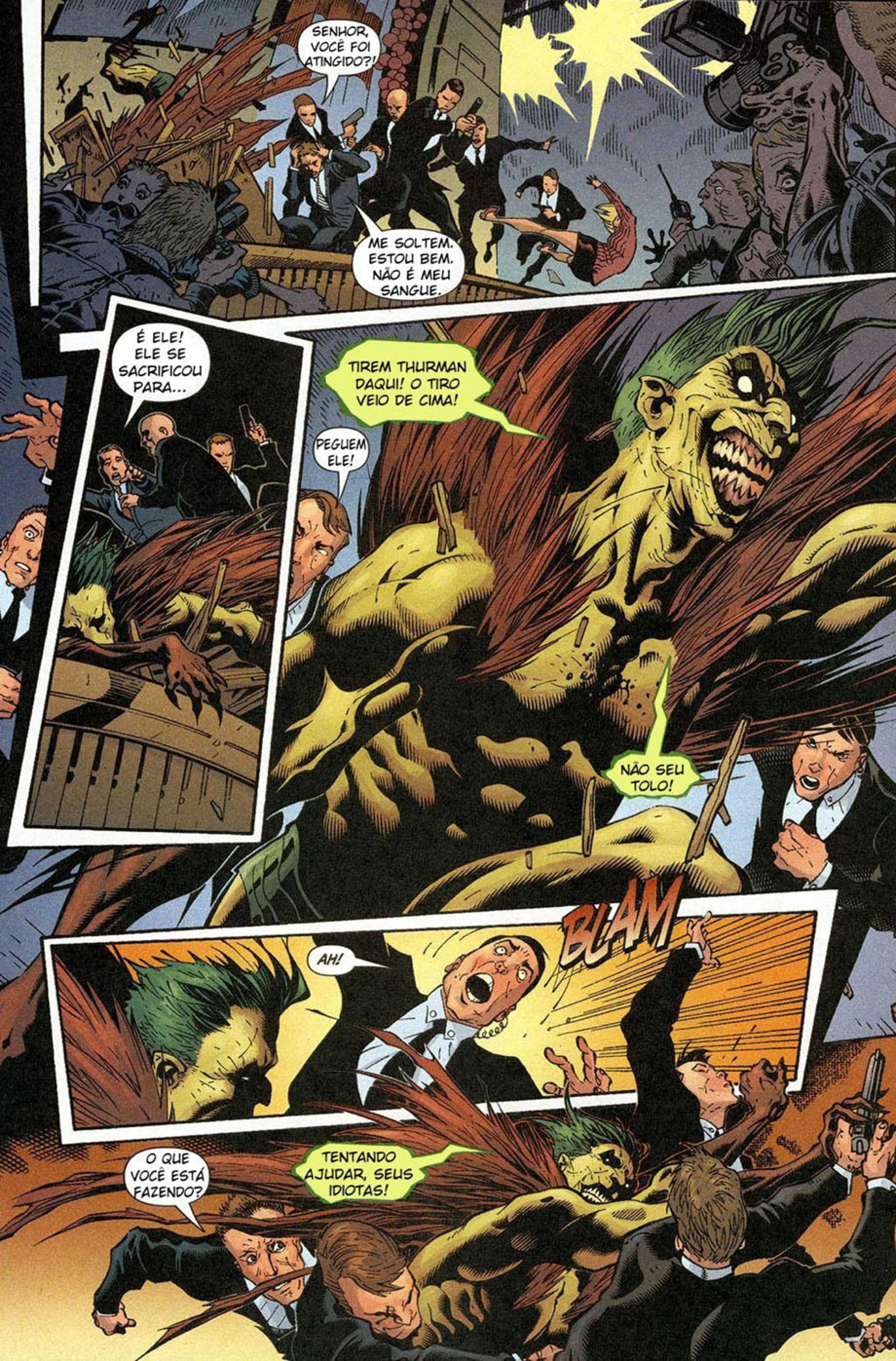

YOU ARE WRONG
YOU ARE WRONG
EU NÃO ESTOU CERTO, MAS É UMA FONTE CONFIÁVEL E É NOSSO DEVER INFORMAR!
NÃO, SERIA LOUCURA. PROVOCARIA PÂNICO. EU NÃO ME IMPORTO ONDE VOCÊ CONSEGUIU A INFORMAÇÃO. VOCÊ NÃO VAI AO AR E ANUNCIAR QUE ALGUÉM ESTÁ TENTANDO ASSASSINAR O SENADOR THURMAN!
VOCÊ APENAS QUER ESPERAR E RELATAR A MORTE DELE?
VOCÊ ME CONSEGUE ALGUMA EVIDÊNCIA CONCRETA E NÓS CONVERSAREMOS. ENQUANTO ISSO, JACK, APENAS FAÇA O SEU MELHOR.
SIM, EDDY, E O QUE SERIA?
DISCUTA PROBLEMAS. SOLTE SUAS OPINIÕES. É ISSO O QUE CRIOU A SUA REPUTAÇÃO. NÃO UM NOTICIÁRIO COMUM.
YOU ARE
DISCUTIR PROBLEMAS E SOLTAR OPINIÕES? É NISSO QUE EU SOU MELHOR?
O QUE ACHA. VOCÊ ACABOU DE CHEGAR AQUI? VOCÊ É O ENCRENQUEIRO NÚMERO UM DA NAÇÃO.
WRONG
A VIDA DE UM HOMEM ESTÁ EM JOGO.
DESDE QUANDO VOCÊ SE IMPORTA COM OUTRAS PESSOAS?
O QUE POSSO DIZER, VERA? AS PESSOAS MUDAM.
QUERIA QUE EU PUDESSE DIZER A ELA O QUANTO EU MUDEI.

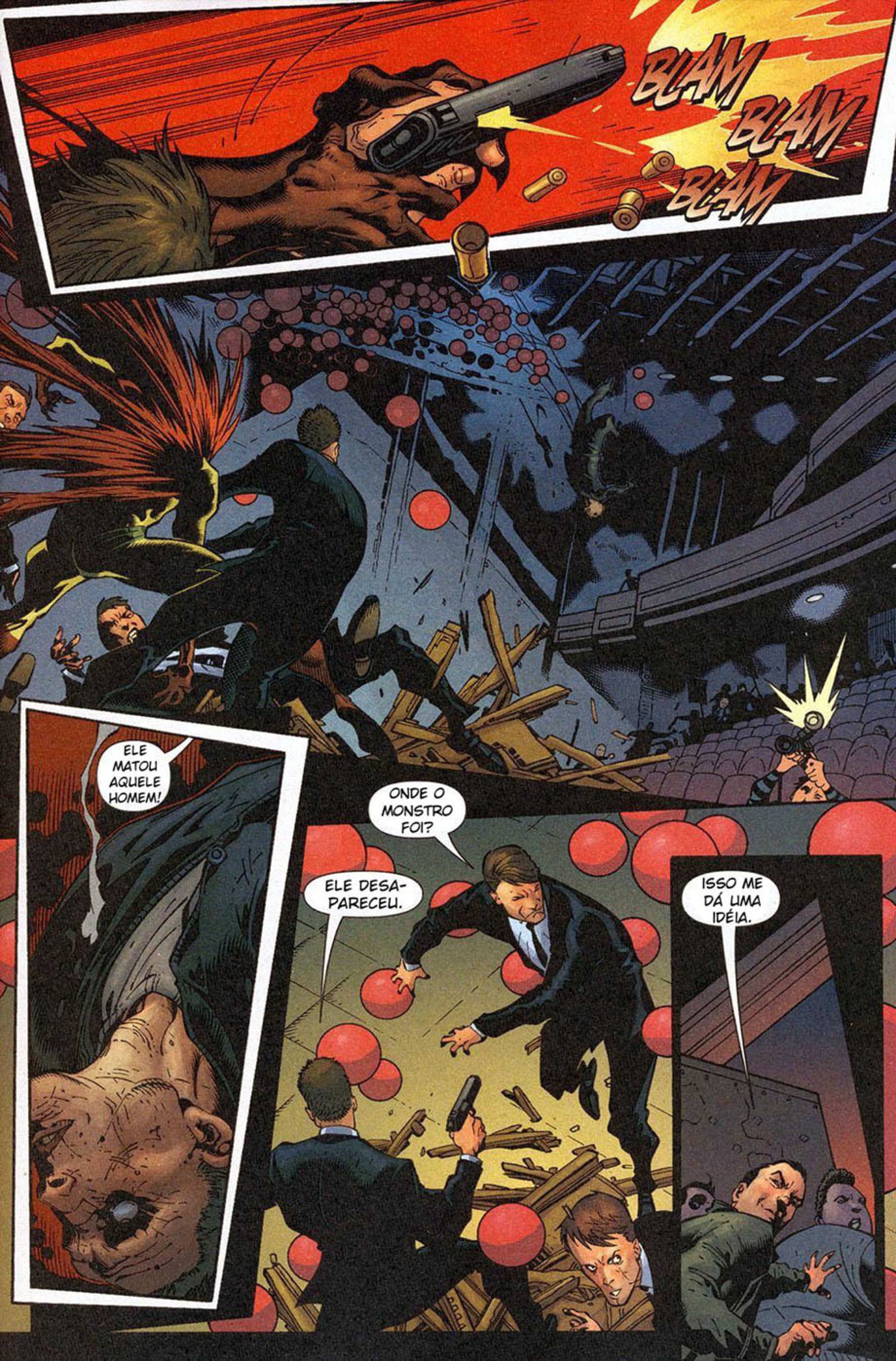

ENTRAMOS AO VIVO EM 3...2...1!
YOU ARE WRONG
EU SEI QUE EU ERA UM HOMEM EGOÍSTA ANTES, MAS DESDE QUE RASTEJANTE ENTROU EM MINHA VIDA, EM MEU CORPO, EU SENTI UM NOVO SENSO INTEIRO DE RESPONSABILIDADE.
ALGUMAS VEZES, EU SINTO COMO SE OUTRA CRIATURA ESTIVESSE DENTRO DE MIM, TENTANDO LUTAR POR CONTROLE.
MESMO RASTEJANTE SENDO UM SER SEPARADO VIVENDO DENTRO DE MIM, ANSIOSO PARA SAIR, RIR, ENFRENTAR A ESCÓRIA DA CIDADE... SE LIVRAR DE MIM.
EU NUNCA ME SENTI DESSA FORMA ANTES. EU SOU JACK RYDER, CRETINO EGOÍSTA, FALANDO COM AS MASSAS, DIZENDO A ELAS O QUE É O QUÊ.
INFERNO, MESMO EU SEI, BEM NO FUNDO, QUE É APENAS PORQUE EU ADORO LEVAR AS PESSOAS AO LIMITE, MAS AGORA... EU NÃO SEI... É COMO SE EU ESTIVESSE CRIANDO UMA CONSCIÊNCIA.
MAIS AO PONTO, A CONSCIÊNCIA DO RASTEJANTE ESTÁ CRESCENDO DENTRO DE MIM.
BOONE
THURMAN
EU POSSO OUVIR A VOZ DELE. ELE ESTÁ ME DIZENDO PARA ME LEVANTAR, AJUDAR, ME IMPORTAR...
ME DIZENDO PARA FAZER ALGUMA COISA.
THURMAN
O QUE ESTÁ ACONTECENDO COMIGO?

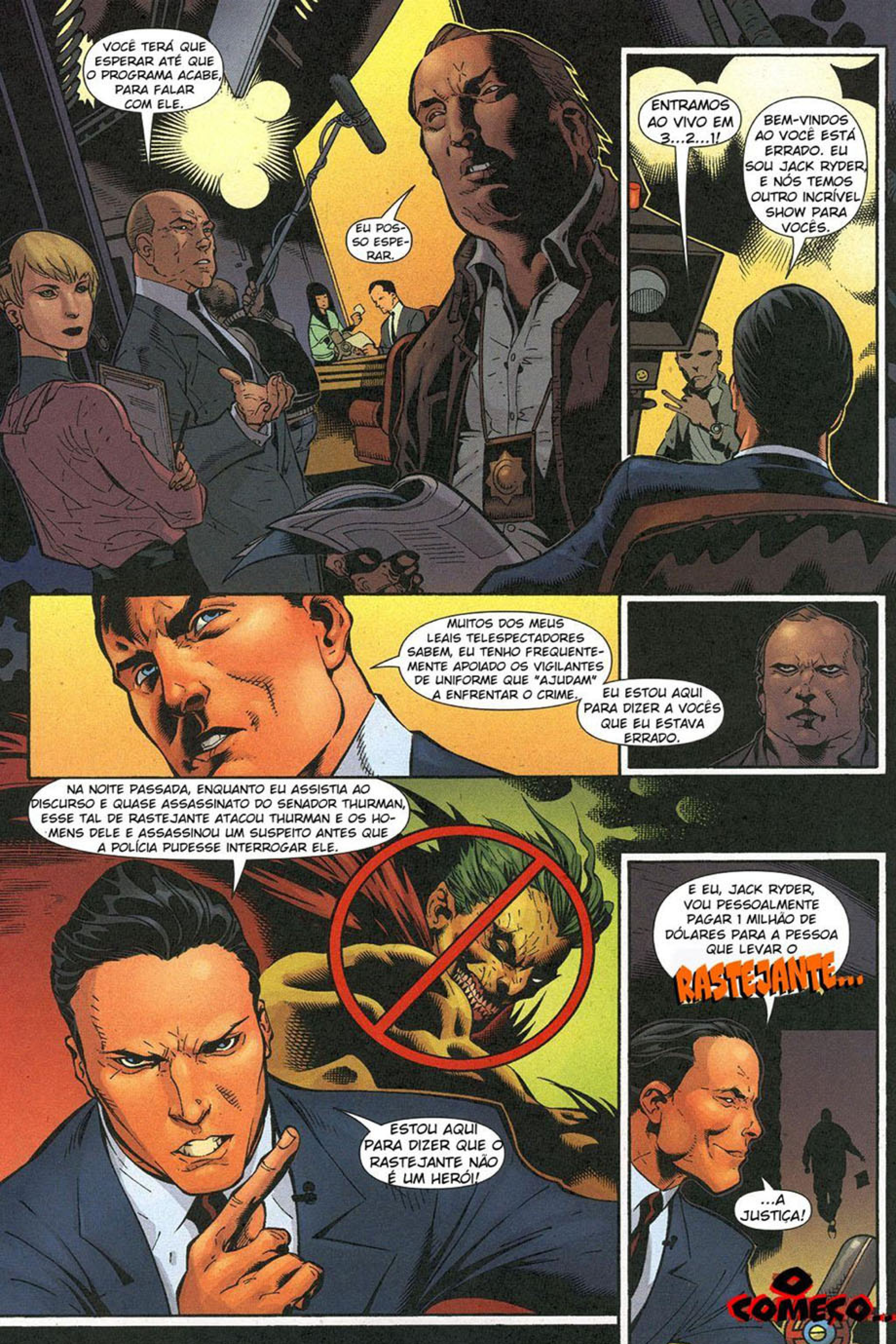

ARENA
06
JACK RYDER. EU GOSTARIA DE FALAR COM VOCÊ POR UM SEGUNDO.
O QUE POSSO FAZER POR VOCÊ, DETETIVE DECONNICK?
NEWS
NÓS PEGAMOS UM BANDIDO, UM HOMEM PROCURADO, EM UM BECO ONTEM. ELE DISSE QUE O RASTEJANTE FEZ UM BELO TRABALHO NELE.
É? BOM PARA VOCÊ. O QUE ISSO TEM A VER COMIGO?
É ISSO O QUE EU QUERO SABER.
ANTES DE PERDERMOS ELE, O BANDIDO DISSE QUE TINHA FALADO COM VOCÊ, E ENTÃO, CERCA DE TRINTA MINUTOS DEPOIS, RASTEJANTE VEIO ATRÁS DELE.
EU ESTAVA PROCURANDO POR INFORMAÇÃO PARA UMA HISTÓRIA.
ESSA NÃO É A PRIMEIRA VEZ QUE SEU NOME E DESSE MONSTRO, RASTEJANTE, APARECEREM JUNTOS.
EU PAREÇO COM ALGUM HERÓI UNIFORMIZADO? VAMOS LÁ, VOCÊ DEVE ESTAR MALUCO!
BEM... EU VOU FICAR DE OLHO EM VOCÊ, RYDER.
TUDO BEM, NÃO DEIXE DE ME HAVISAR QUANDO EU FICAR AMARELO E VERDE.
TENHO DE CORRER, DETETIVE. EU NÃO QUERO PERDER O DISCURSO DA SENHORITA THURMAN.
ISSO FOI PERTO DEMAIS. SE UM TIRA BURRO PODE FAZER UMA CONEXÃO ENTRE EU E RASTEJANTE, QUANTO TEMPO ATÉ QUE MEUS INIMIGOS DESCUBRAM ISSO?

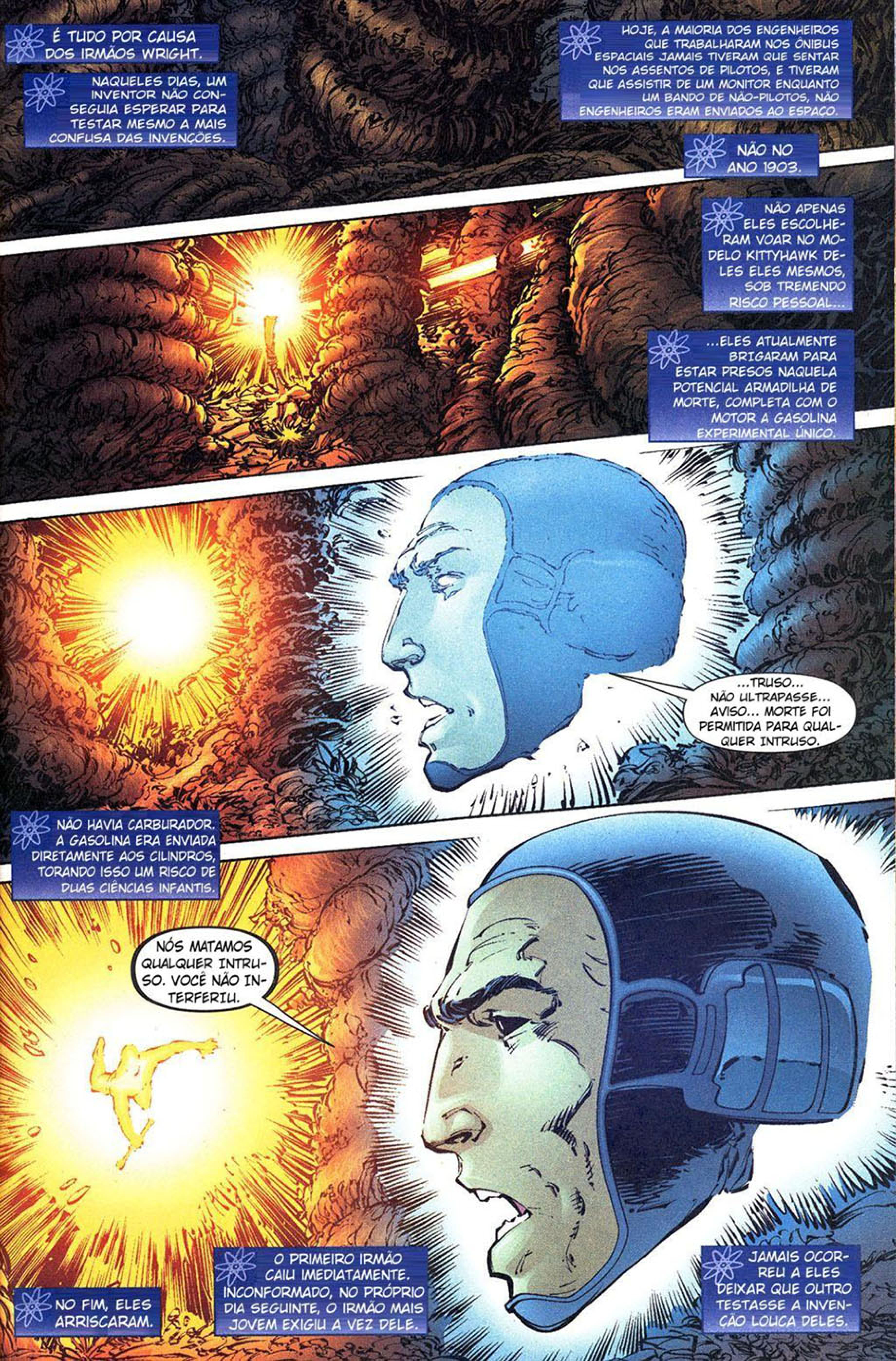

JACK RYDER, É VERDADE QUE VOCÊ ESTÁ APOIANDO SENADOR THURMAN PARA REELEIÇÃO?
EU ESTOU AQUI APENAS PARA OUVIR O DISCURSO DELE. SEM COMENTÁRIOS.
SEM COMENTÁRIOS DE JACK RYDER? ORA, ISSO É UMA HISTÓRIA!
NEWS
NEWS
VEJO VOCÊS DEPOIS, PESSOAL. VOCÊS PODEM IR CAÇAR ASTROS POP, AGORA.
EU TENHO DE ENCONTRAR O ATIRADOR, MAS COM TODAS ESSAS CÂMERAS EM VOLTA, COMO POSSO MUDAR PARA RASTEJANTE?
VOU TENTAR AQUI.
EXIT
JACK RYDER!
O QUE VOCÊS ESTÃO FAZENDO AQUI ATRÁS?
A FILHA DE THURMAN DEVERIA ENTRAR POR AQUI. ESTAMOS ESPERANDO POR FOTOS.
VOCÊS SÃO UM PESSOAL DE CLASSE.
EU TENHO DE CORRER. O SENADOR VAI COMEÇAR A QUALQUER SEGUNDO.

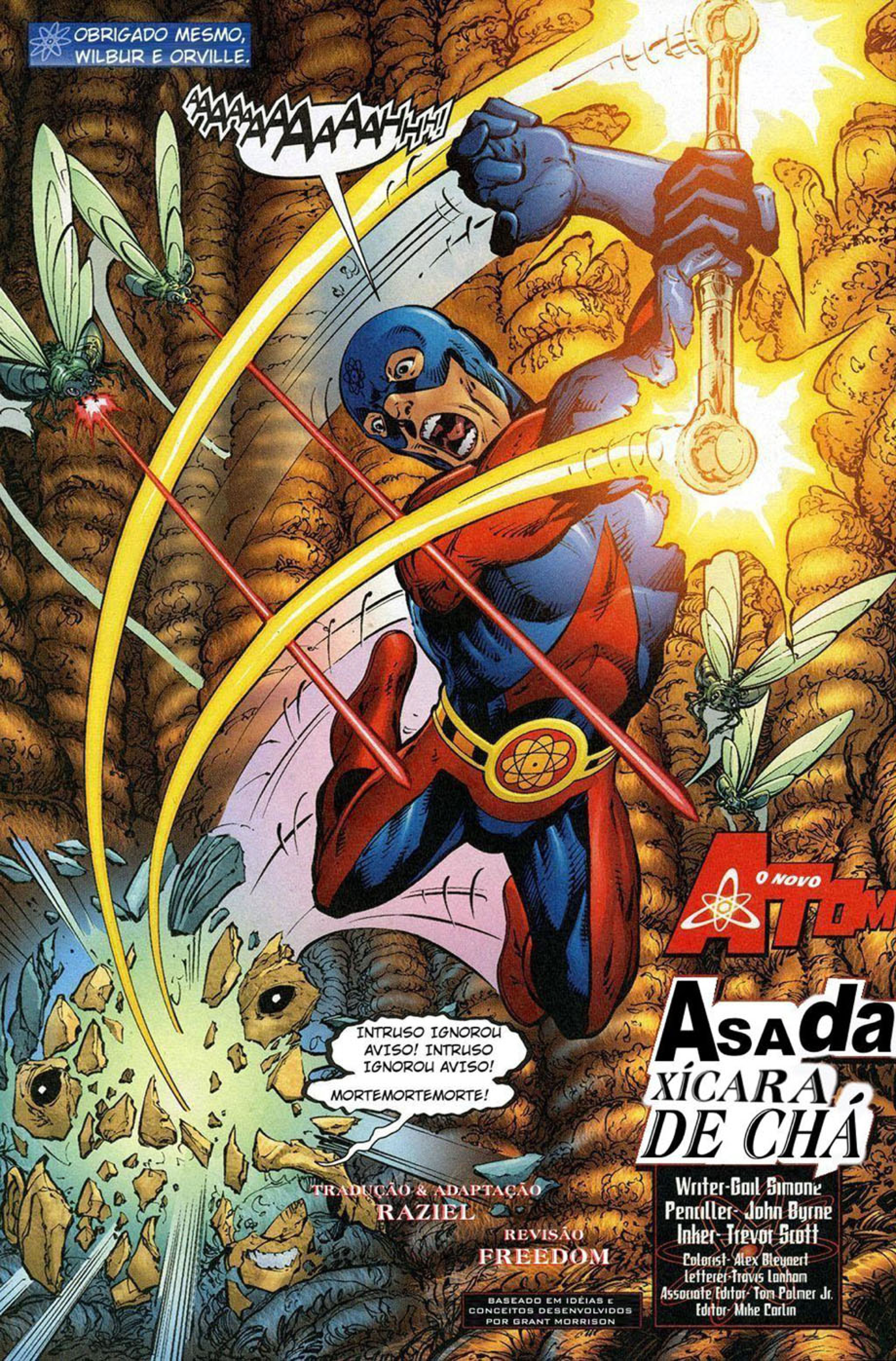

E AGORA... O HOMEM DA HORA... SENADOR BEAU THURMAN!!!
OBRIGADO! OBRIGADO!
CLAP CLAP CLAP CLAP CLAP CLAP CLAP CLAP
CLAP CLAP CLAP CLAP CLAP CLAP
OBRIGADO A TODOS VOCÊS POR VIREM ESSA NOITE. É UMA GRANDE... O QUÊ...
BLAM
DESCULPE INTERROMPER, SENADOR!
AH!

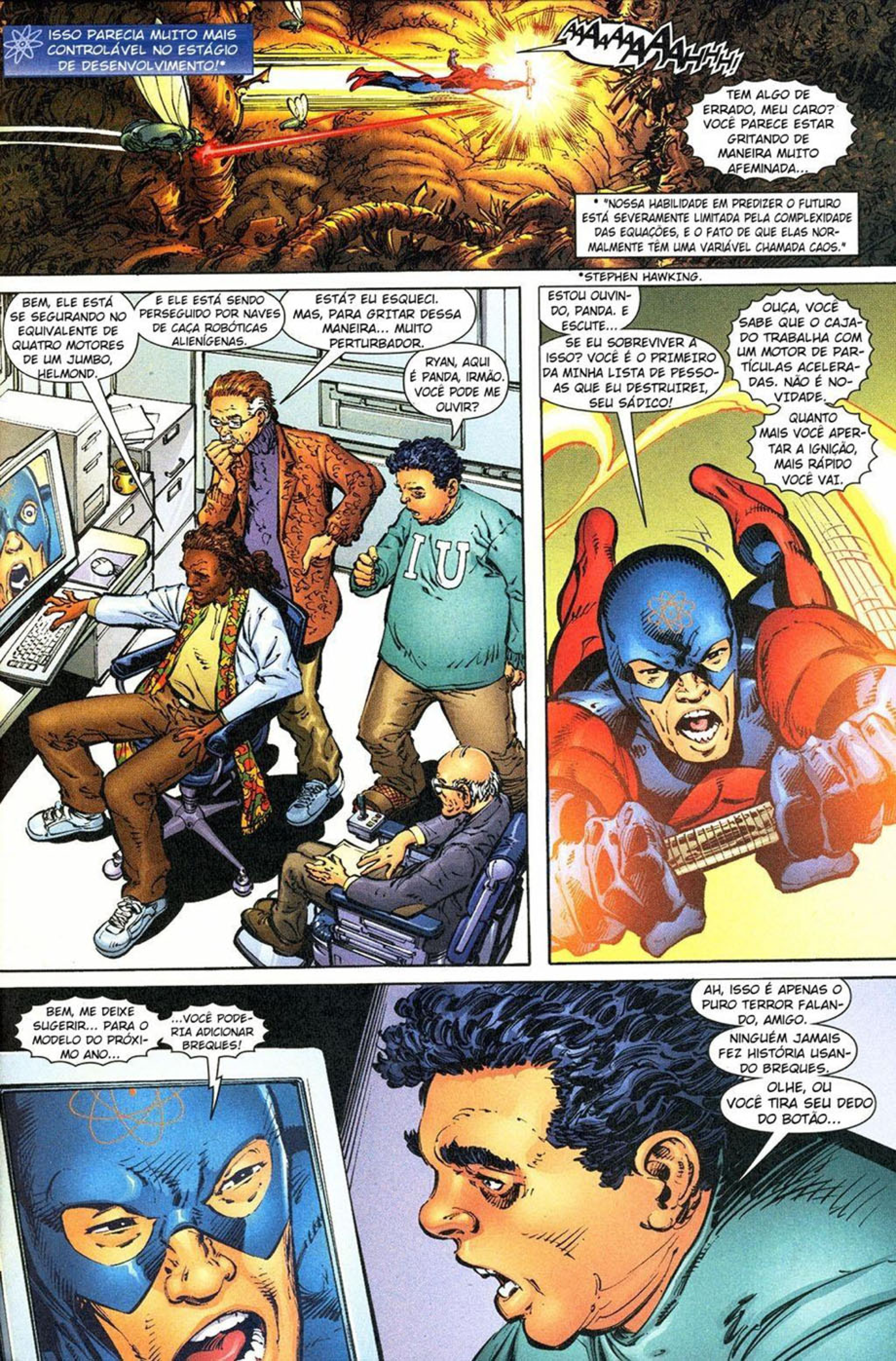

SENHOR, VOCÊ FOI ATINGIDO?!
ME SOLTEM. ESTOU BEM. NÃO É MEU SANGUE.
É ELE! ELE SE SACRIFICOU PARA...
TIREM THURMAN DAQUI! O TIRO VEIO DE CIMA!
PEGUEM ELE!
NÃO SEU TOLO!
BLAM
AH!
O QUE VOCÊ ESTÁ FAZENDO?
TENTANDO AJUDAR, SEUS IDIOTAS!

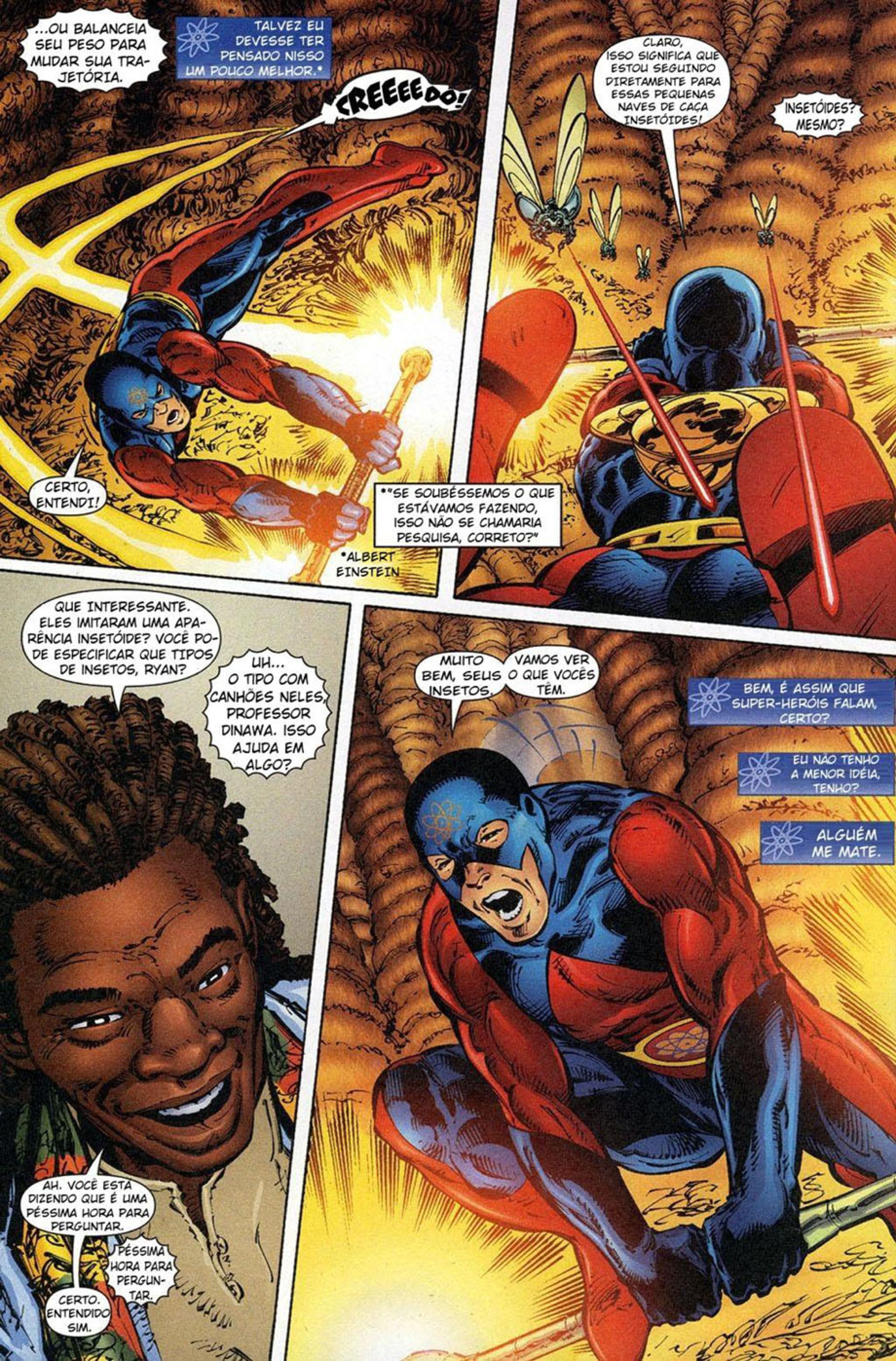

BLAM
BLAM
BLAM
ELE MATOU AQUELE HOMEM!
ONDE O MONSTRO FOI?
ELE DESAPARECEU.
ISSO ME DÁ UMA IDÉIA.

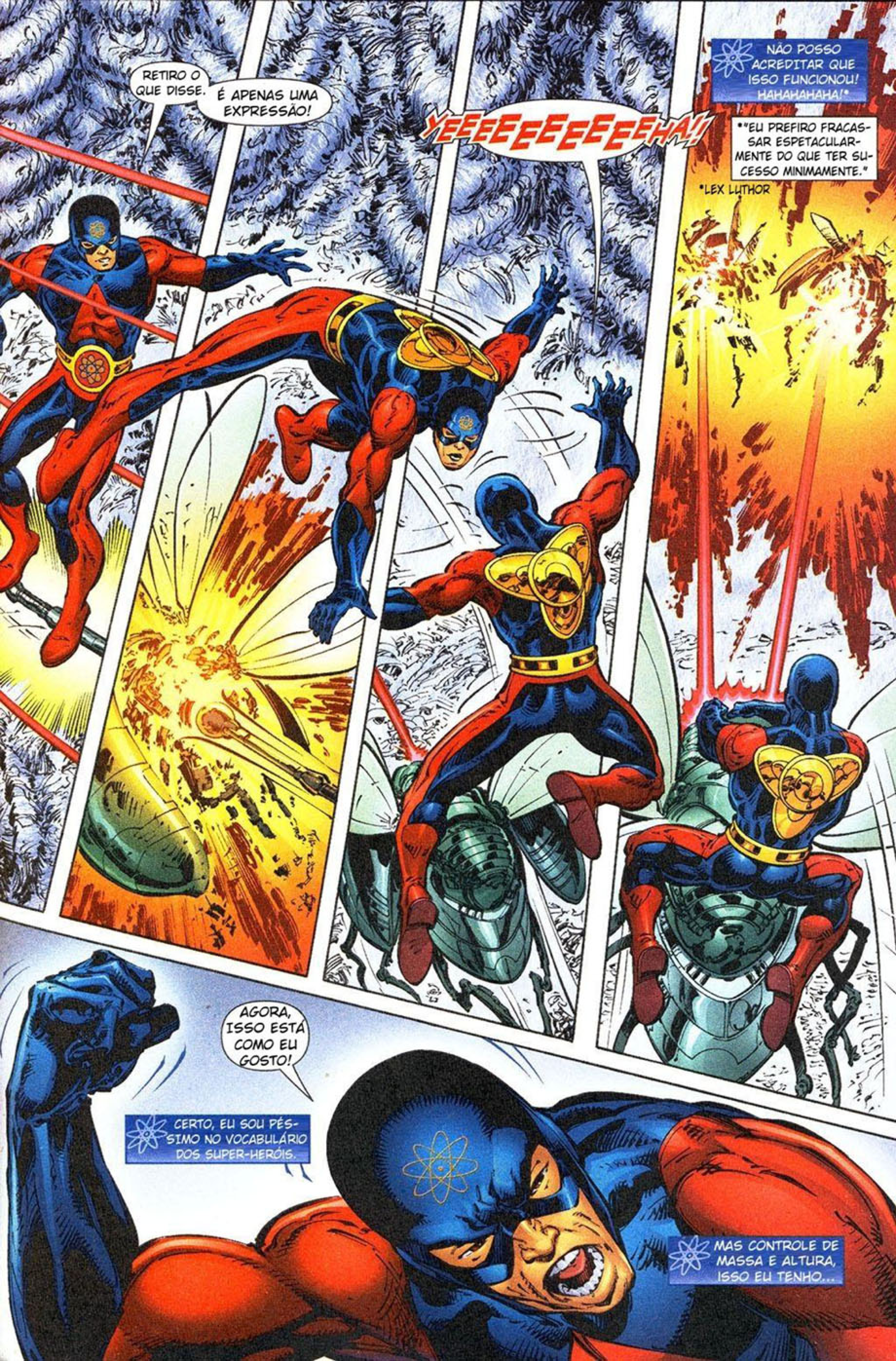

VOCÊ TERÁ QUE ESPERAR ATÉ QUE O PROGRAMA ACABE, PARA FALAR COM ELE.
EU POSSO ESPERAR.
ENTRAMOS AO VIVO EM 3...2...1!
BEM-VINDOS AO VOCÊ ESTÁ ERRADO. EU SOU JACK RYDER, E NÓS TEMOS OUTRO INCRÍVEL SHOW PARA VOCÊS.
MUITOS DOS MEUS LEAIS TELESPECTADORES SABEM, EU TENHO FREQUENTEMENTE APOIADO OS VIGILANTES DE UNIFORME QUE "AJUDAM" A ENFRENTAR O CRIME.
EU ESTOU AQUI PARA DIZER A VOCÊS QUE EU ESTAVA ERRADO.
NA NOITE PASSADA, ENQUANTO EU ASSISTIA AO DISCURSO E QUASE ASSASSINATO DO SENADOR THURMAN, ESSE TAL DE RASTEJANTE ATACOU THURMAN E OS HOMENS DELE E ASSASSINOU UM SUSPEITO ANTES QUE A POLÍCIA PUDESSE INTERROGAR ELE.
ESTOU AQUI PARA DIZER QUE O RASTEJANTE NÃO É UM HERÓI!
E EU, JACK RYDER, VOU PESSOALMENTE PAGAR 1 MILHÃO DE DÓLARES PARA A PESSOA QUE LEVAR O RASTEJANTE...
...A JUSTIÇA!
O COMEÇO...

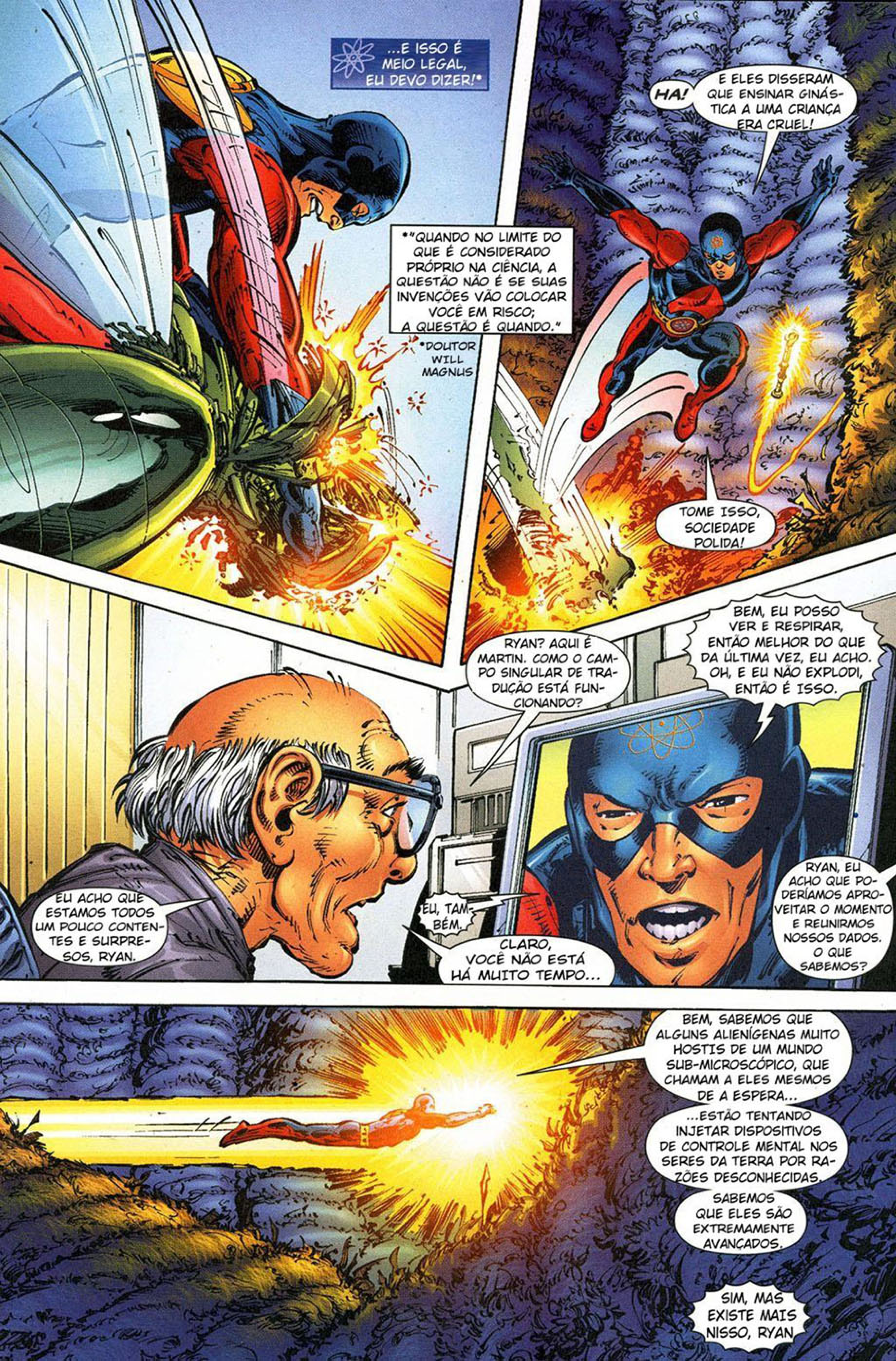

É TUDO POR CAUSA DOS IRMÃOS WRIGHT.
NAQUELES DIAS, UM INVENTOR NÃO CONSEGUIA ESPERAR PARA TESTAR MESMO A MAIS CONFUSA DAS INVENÇÕES.
HOJE, A MAIORIA DOS ENGENHEIROS QUE TRABALHARAM NOS ÔNIBUS ESPACIAIS JAMAIS TIVERAM QUE SENTAR NOS ASSENTOS DE PILOTOS, E TIVERAM QUE ASSISTIR DE UM MONITOR ENQUANTO UM BANDO DE NÃO-PILOTOS, NÃO ENGENHEIROS ERAM ENVIADOS AO ESPAÇO.
NÃO NO ANO 1903.
NÃO APENAS ELES ESCOLHERAM VOAR NO MODELO KITTYHAWK DELES ELES MESMOS, SOB TREMENDO RISCO PESSOAL...
...ELES ATUALMENTE BRIGARAM PARA ESTAR PRESOS NAQUELA POTENCIAL ARMADILHA DE MORTE, COMPLETA COM O MOTOR A GASOLINA EXPERIMENTAL ÚNICO.
...TRUSO... NÃO ULTRAPASSE... AVISO... MORTE FOI PERMITIDA PARA QUALQUER INTRUSO.
NÃO HAVIA CARBURADOR. A GASOLINA ERA ENVIADA DIRETAMENTE AOS CILINDROS, TORANDO ISSO UM RISCO DE DUAS CIÊNCIAS INFANTIS.
NÓS MATAMOS QUALQUER INTRUSO. VOCÊ NÃO INTERFERIU.
NO FIM, ELES ARRISCARAM.
O PRIMEIRO IRMÃO CAIU IMEDIATAMENTE. INCONFORMADO, NO PRÓPRIO DIA SEGUINTE, O IRMÃO MAIS JOVEM EXIGIU A VEZ DELE.
JAMAIS OCORREU A ELES DEIXAR QUE OUTRO TESTASSE A INVENÇÃO LOUCA DELES.

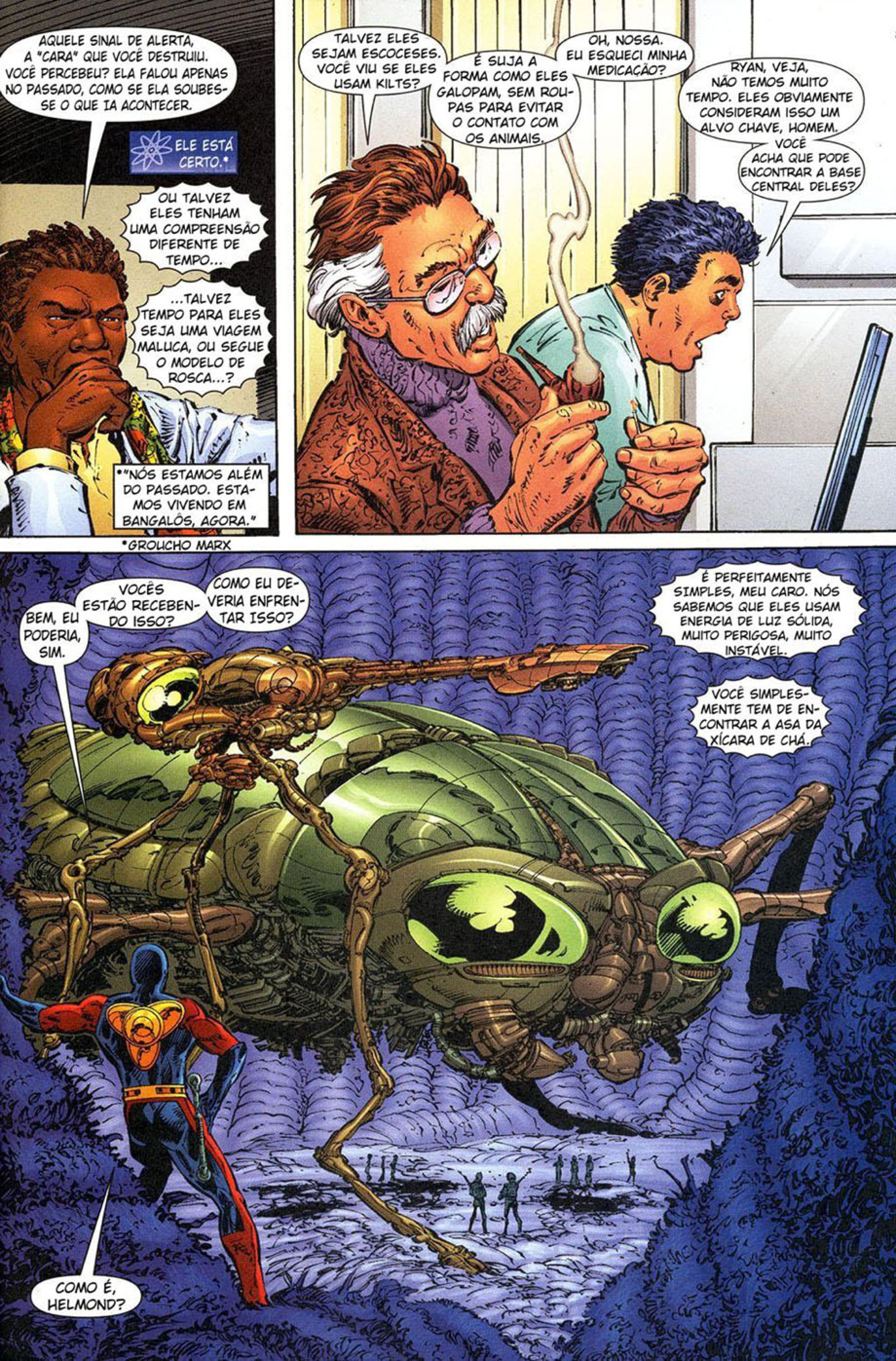

OBRIGADO MESMO, WILBUR E ORVILLE.
AAAAAAAAAAAHHH!
INTRUSO IGNOROU AVISO! INTRUSO IGNOROU AVISO!
MORTEMORTEMORTE!
O NOVO
ATOM
Asa da
XÍCARA
DE CHÁ
TRADUÇÃO & ADAPTAÇÃO
RAZIEL
REVISÃO
FREEDOM
BASEADO EM IDÉIAS E CONCEITOS DESENVOLVIDOS POR GRANT MORRISON
Writer-Gail Simone
Penciller- John Byrne
Inker- Trevor Scott
Colorist- Alex Bleyaert
Letterer-Travis Lanham
Associate Editor- Tom Palmer Jr.
Editor- Mike Carlin


ISSO PARECIA MUITO MAIS CONTROLÁVEL NO ESTÁGIO DE DESENVOLVIMENTO!*
AAAAAAAAAAHHH!
TEM ALGO DE ERRADO, MEU CARO? VOCÊ PARECE ESTAR GRITANDO DE MANEIRA MUITO AFEMINADA...
* "NOSSA HABILIDADE EM PREDIZER O FUTURO ESTÁ SEVERAMENTE LIMITADA PELA COMPLEXIDADE DAS EQUAÇÕES, E O FATO DE QUE ELAS NORMALMENTE TÊM UMA VARIÁVEL CHAMADA CAOS."
*STEPHEN HAWKING.
BEM, ELE ESTÁ SE SEGURANDO NO EQUIVALENTE DE QUATRO MOTORES DE UM JUMBO, HELMOND.
E ELE ESTÁ SENDO PERSEGUIDO POR NAVES DE CAÇA ROBÓTICAS ALIENÍGENAS.
ESTÁ? EU ESQUECI. MAS, PARA GRITAR DESSA MANEIRA... MUITO PERTURBADOR.
RYAN, AQUI É PANDA, IRMÃO. VOCÊ PODE ME OUVIR?
IU
ESTOU OUVINDO, PANDA. E ESCUTE...
SE EU SOBREVIVER A ISSO? VOCÊ É O PRIMEIRO DA MINHA LISTA DE PESSOAS QUE EU DESTRUIREI, SEU SÁDICO!
OUÇA, VOCÊ SABE QUE O CAJADO TRABALHA COM UM MOTOR DE PARTÍCULAS ACELERADAS. NÃO É NOVIDADE.
QUANTO MAIS VOCÊ APERTAR A IGNIÇÃO, MAIS RÁPIDO VOCÊ VAI.
BEM, ME DEIXE SUGERIR... PARA O MODELO DO PRÓXIMO ANO...
...VOCÊ PODERIA ADICIONAR BREQUES!
AH, ISSO É APENAS O PURO TERROR FALANDO, AMIGO.
NINGUÉM JAMAIS FEZ HISTÓRIA USANDO BREQUES.
OLHE, OU VOCÊ TIRA SEU DEDO DO BOTÃO...

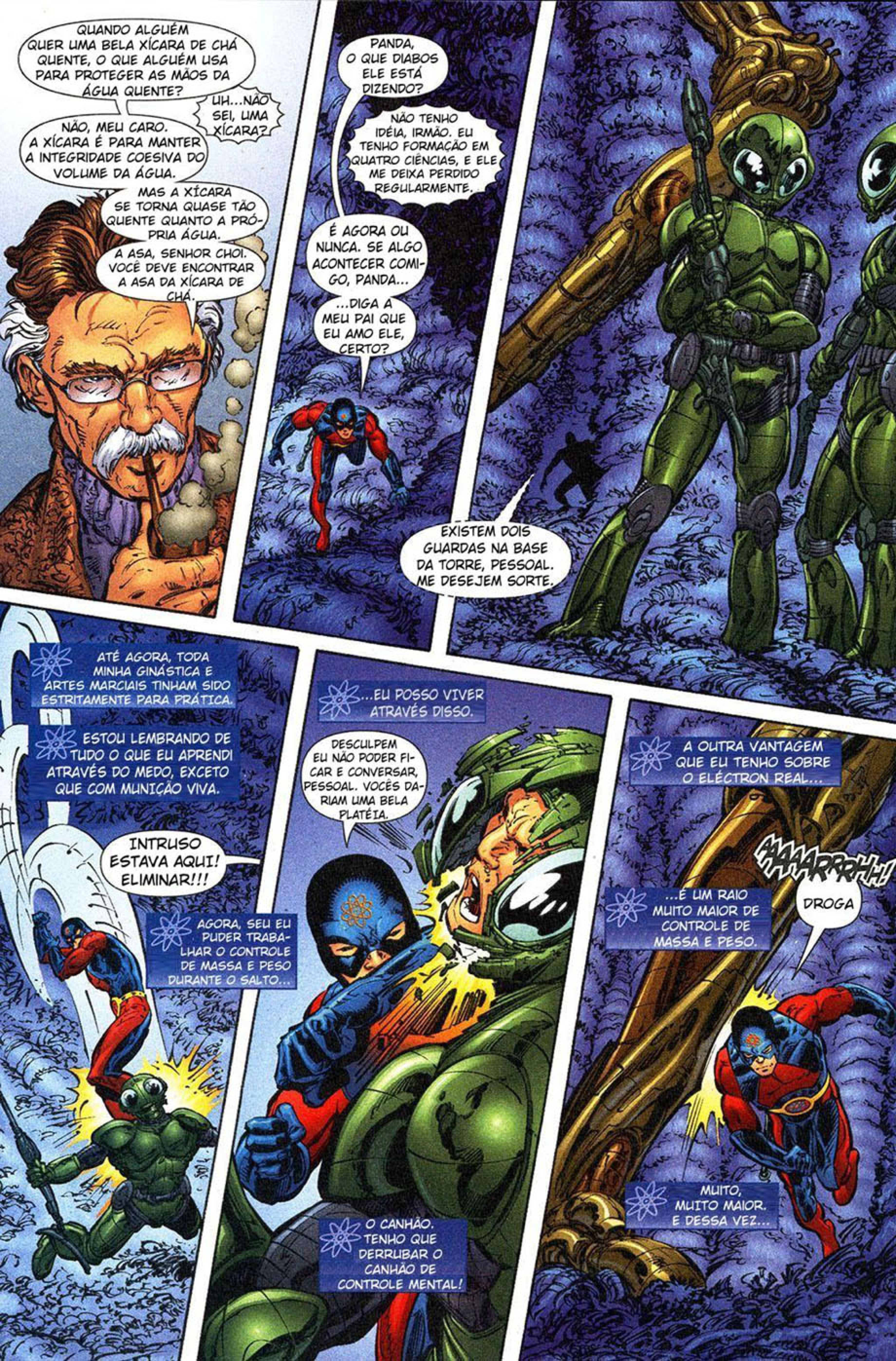

...OU BALANCEIA SEU PESO PARA MUDAR SUA TRAJETÓRIA.
TALVEZ EU DEVESSE TER PENSADO NISSO UM POUCO MELHOR.*
CREEEEDO!
CERTO, ENTENDI!
*"SE SOUBÉSSEMOS O QUE ESTÁVAMOS FAZENDO, ISSO NÃO SE CHAMARIA PESQUISA, CORRETO?"
*ALBERT EINSTEIN
CLARO, ISSO SIGNIFICA QUE ESTOU SEGUINDO DIRETAMENTE PARA ESSAS PEQUENAS NAVES DE CAÇA INSETÓIDES!
INSETÓIDES? MESMO?
QUE INTERESSANTE. ELES IMITARAM UMA APARÊNCIA INSETÓIDE? VOCÊ PODE ESPECIFICAR QUE TIPOS DE INSETOS, RYAN?
UH... O TIPO COM CANHÕES NELES, PROFESSOR DINAWA. ISSO AJUDA EM ALGO?
AH. VOCÊ ESTÁ DIZENDO QUE É UMA PÉSSIMA HORA PARA PERGUNTAR.
PÉSSIMA HORA PARA PERGUNTAR.
CERTO. ENTENDIDO SIM.
MUITO BEM, SEUS INSETOS.
VAMOS VER O QUE VOCÊS TÊM.
BEM, É ASSIM QUE SUPER-HERÓIS FALAM, CERTO?
EU NÃO TENHO A MENOR IDÉIA, TENHO?
ALGUÉM ME MATE.

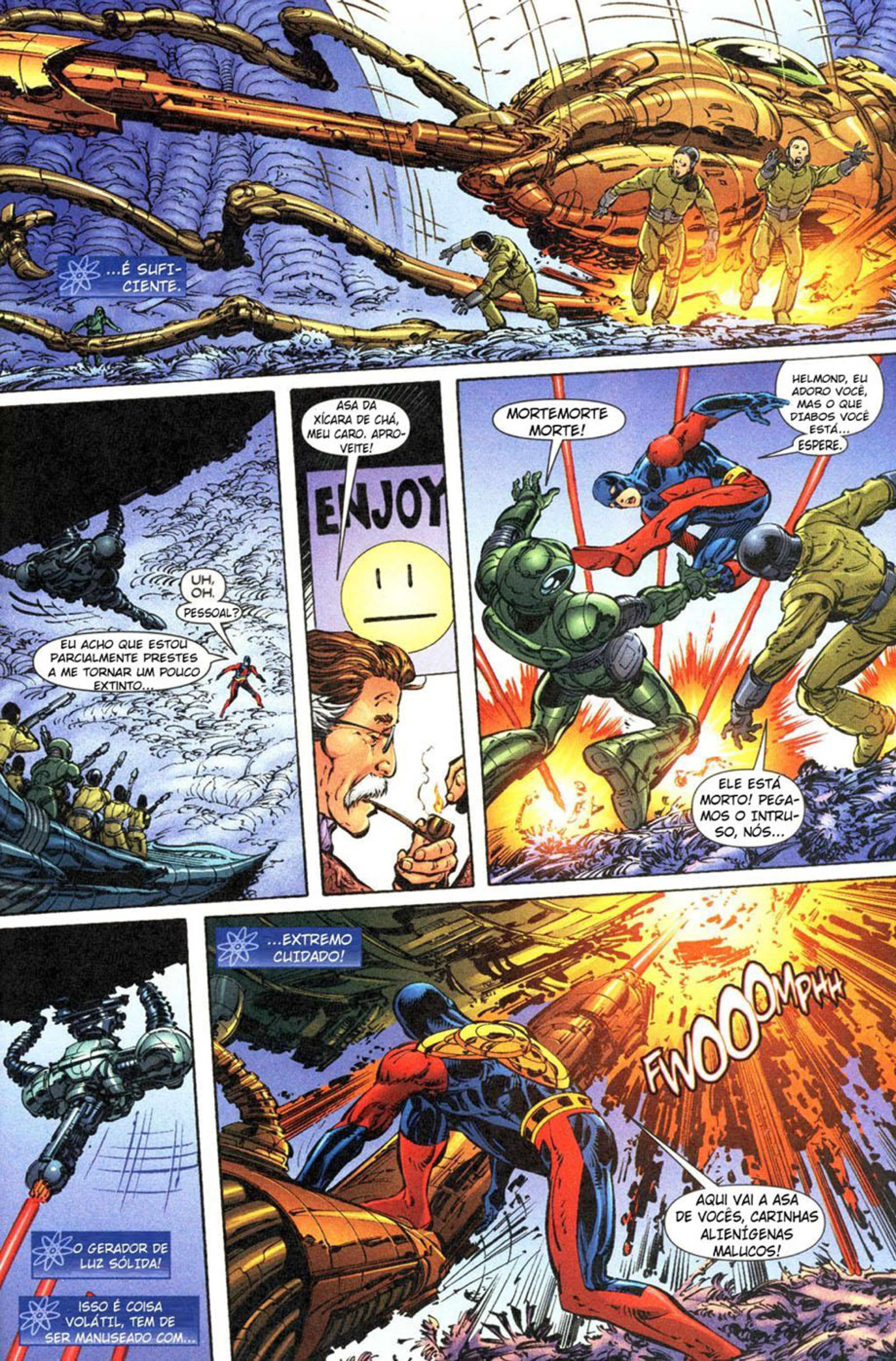

RETIRO O QUE DISSE.
É APENAS UMA EXPRESSÃO!
YEEEEEEEEEEEHA!!
NÃO POSSO ACREDITAR QUE ISSO FUNCIONOU! HAHAHAHAHA!*
*"EU PREFIRO FRACASSAR ESPETACULARMENTE DO QUE TER SUCESSO MINIMAMENTE."
*LEX LUTHOR
AGORA, ISSO ESTÁ COMO EU GOSTO!
CERTO, EU SOU PÉSSIMO NO VOCABULÁRIO DOS SUPER-HERÓIS.
MAS CONTROLE DE MASSA E ALTURA, ISSO EU TENHO...

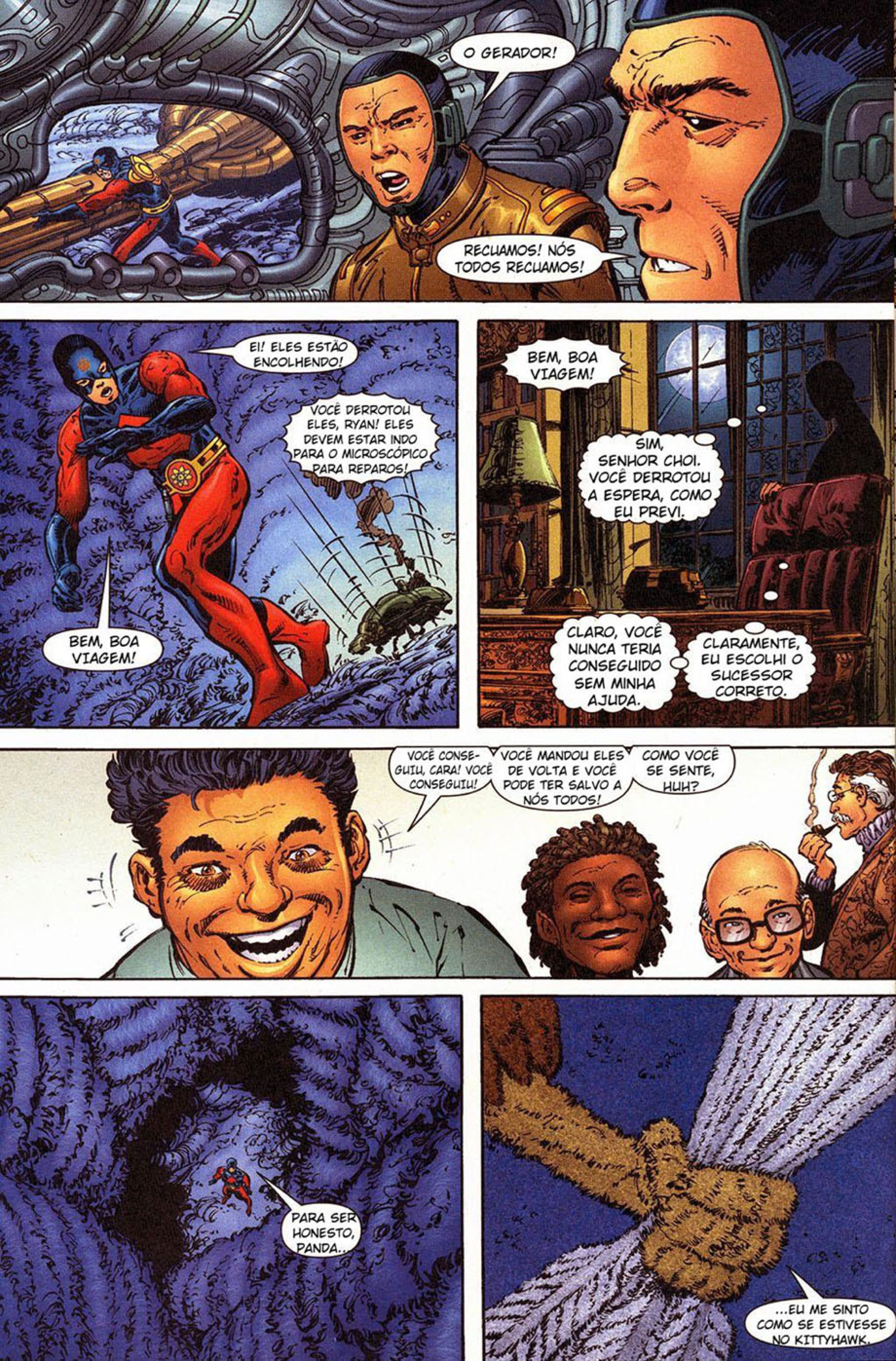

...E ISSO É MEIO LEGAL, EU DEVO DIZER!*
*"QUANDO NO LIMITE DO QUE É CONSIDERADO PRÓPRIO NA CIÊNCIA, A QUESTÃO NÃO É SE SUAS INVENÇÕES VÃO COLOCAR VOCÊ EM RISCO; A QUESTÃO É QUANDO."
*DOUTOR WILL MAGNUS
HA!
E ELES DISSERAM QUE ENSINAR GINÁSTICA A UMA CRIANÇA ERA CRUEL!
TOME ISSO, SOCIEDADE POLIDA!
RYAN? AQUI É MARTIN. COMO O CAMPO SINGULAR DE TRADUÇÃO ESTÁ FUNCIONANDO?
BEM, EU POSSO VER E RESPIRAR, ENTÃO MELHOR DO QUE DA ÚLTIMA VEZ, EU ACHO. OH, E EU NÃO EXPLODI, ENTÃO É ISSO.
EU ACHO QUE ESTAMOS TODOS UM POUCO CONTENTES E SURPRESOS, RYAN.
EU, TAMBÉM.
CLARO, VOCÊ NÃO ESTÁ HÁ MUITO TEMPO...
RYAN, EU ACHO QUE PODERÍAMOS APROVEITAR O MOMENTO E REUNIRMOS NOSSOS DADOS. O QUE SABEMOS?
BEM, SABEMOS QUE ALGUNS ALIENÍGENAS MUITO HOSTIS DE UM MUNDO SUB-MICROSCÓPICO, QUE CHAMAM A ELES MESMOS DE A ESPERA...
...ESTÃO TENTANDO INJETAR DISPOSITIVOS DE CONTROLE MENTAL NOS SERES DA TERRA POR RAZÕES DESCONHECIDAS.
SABEMOS QUE ELES SÃO EXTREMAMENTE AVANÇADOS.
SIM, MAS EXISTE MAIS NISSO, RYAN

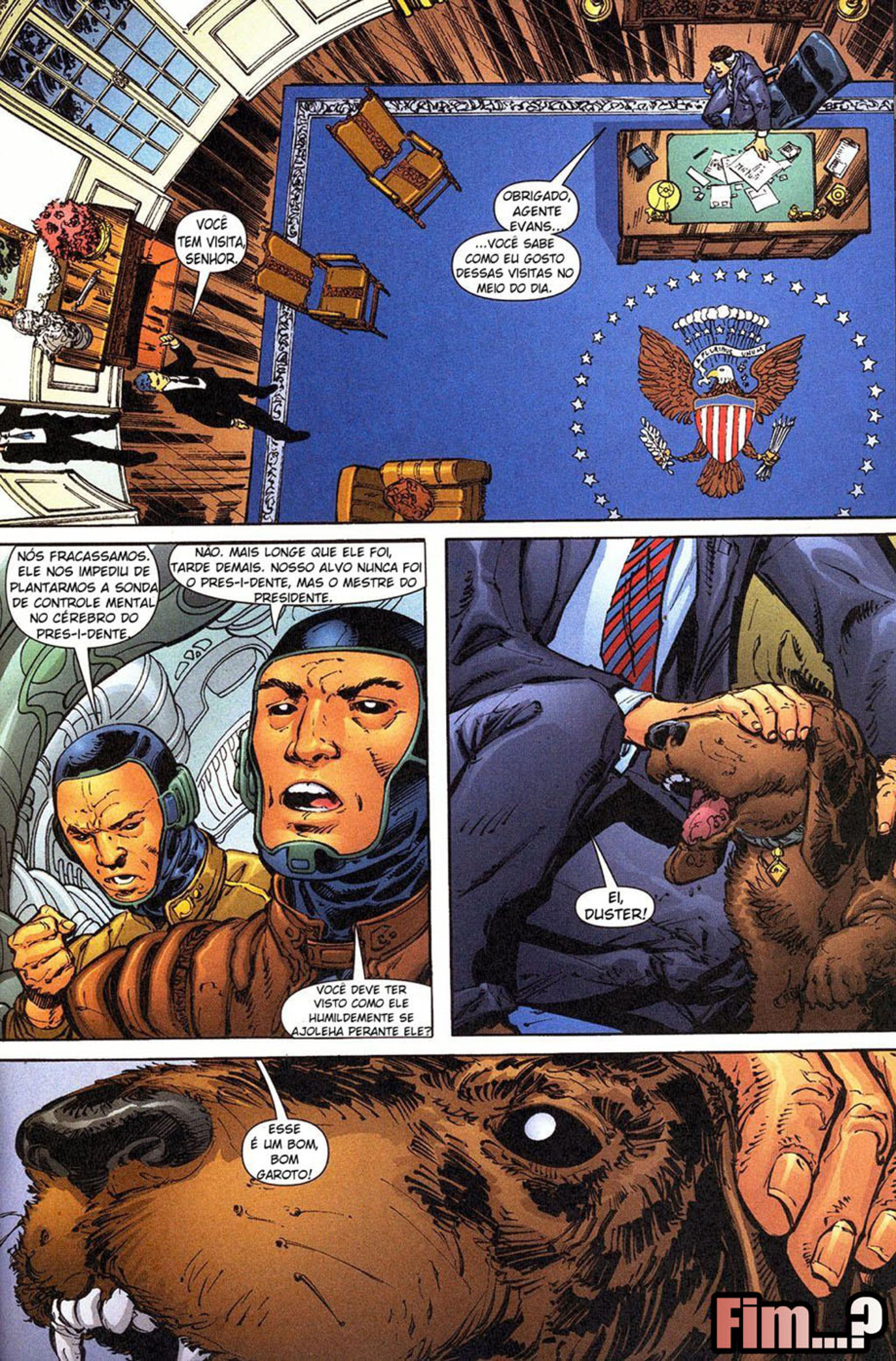

AQUELE SINAL DE ALERTA, A "CARA" QUE VOCÊ DESTRUIU. VOCÊ PERCEBEU? ELA FALOU APENAS NO PASSADO, COMO SE ELA SOUBESSE O QUE IA ACONTECER.
ELE ESTÁ CERTO.*
OU TALVEZ ELES TENHAM UMA COMPREENSÃO DIFERENTE DE TEMPO...
...TALVEZ TEMPO PARA ELES SEJA UMA VIAGEM MALUCA, OU SEGUE O MODELO DE ROSCA...?
*"NÓS ESTAMOS ALÉM DO PASSADO. ESTAMOS VIVENDO EM BANGALÔS, AGORA."
TALVEZ ELES SEJAM ESCOCESES. VOCÊ VIU SE ELES USAM KILTS?
É SUJA A FORMA COMO ELES GALOPAM, SEM ROUPAS PARA EVITAR O CONTATO COM OS ANIMAIS.
OH, NOSSA. EU ESQUECI MINHA MEDICAÇÃO?
RYAN, VEJA, NÃO TEMOS MUITO TEMPO. ELES OBVIAMENTE CONSIDERAM ISSO UM ALVO CHAVE, HOMEM. VOCÊ ACHA QUE PODE ENCONTRAR A BASE CENTRAL DELES?
BEM, EU PODERIA, SIM.
VOCÊS ESTÃO RECEBENDO ISSO?
COMO EU DEVERIA ENFRENTAR ISSO?
É PERFEITAMENTE SIMPLES, MEU CARO. NÓS SABEMOS QUE ELES USAM ENERGIA DE LUZ SÓLIDA, MUITO PERIGOSA, MUITO INSTÁVEL.
VOCÊ SIMPLESMENTE TEM DE ENCONTRAR A ASA DA XÍCARA DE CHÁ.
COMO É, HELMOND?

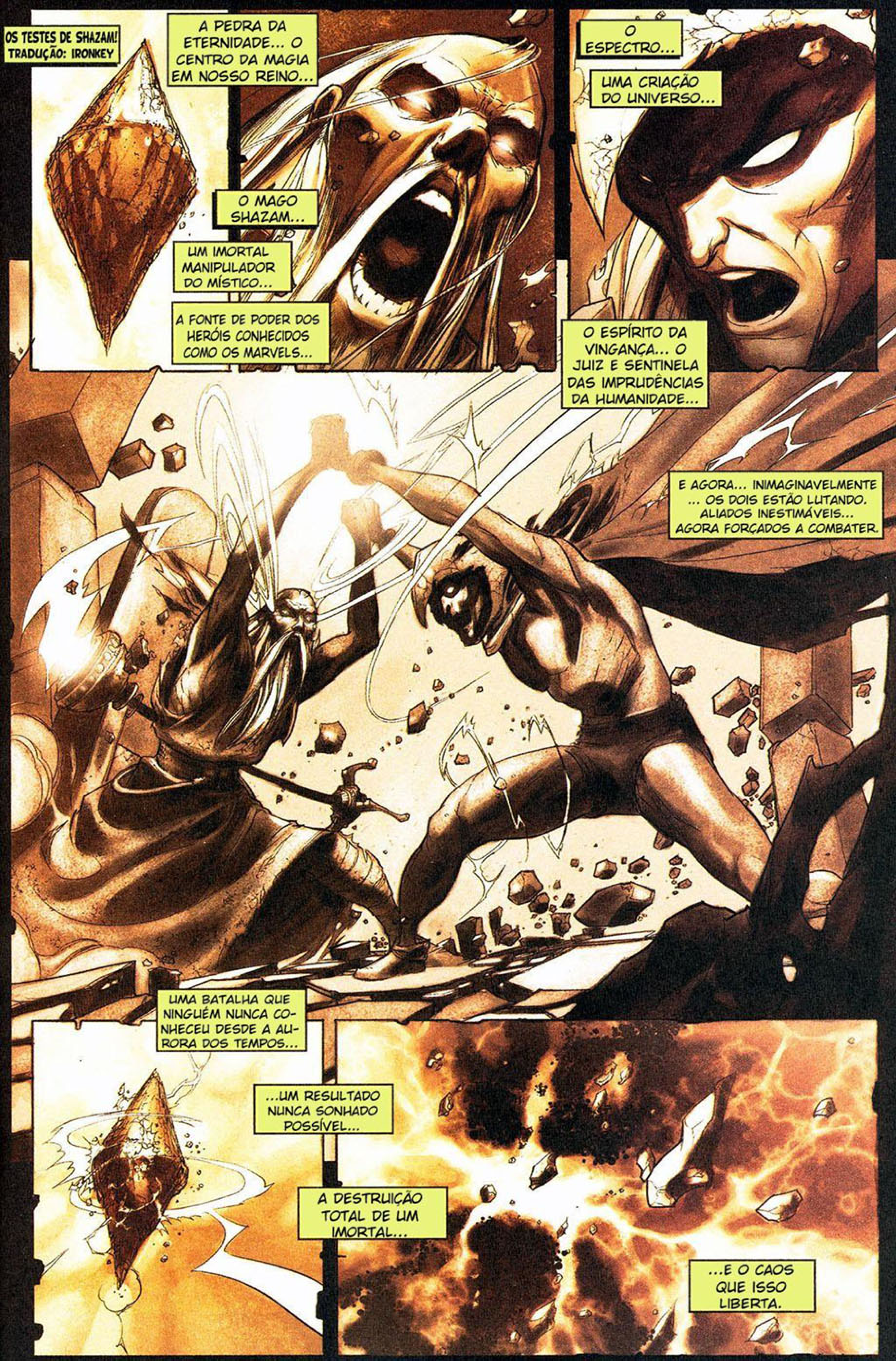
*GROUCHO MARX

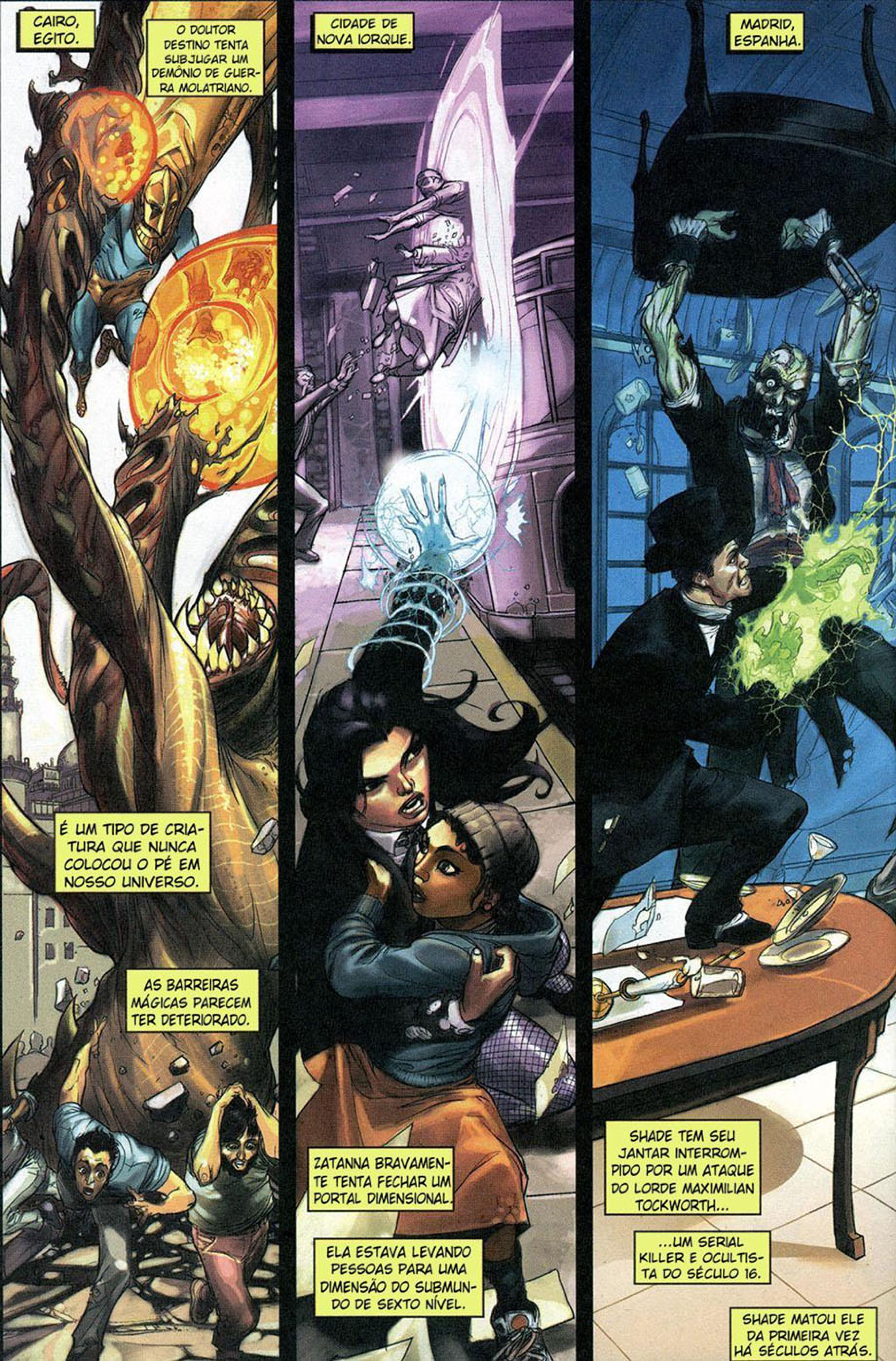

QUANDO ALGUÉM QUER UMA BELA XÍCARA DE CHÁ QUENTE, O QUE ALGUÉM USA PARA PROTEGER AS MÃOS DA ÁGUA QUENTE?
UH...NÃO SEI, UMA XÍCARA?
NÃO, MEU CARO. A XÍCARA É PARA MANTER A INTEGRIDADE COESIVA DO VOLUME DA ÁGUA.
MAS A XÍCARA SE TORNA QUASE TÃO QUENTE QUANTO A PRÓPRIA ÁGUA.
A ASA, SENHOR CHOI. VOCÊ DEVE ENCONTRAR A ASA DA XÍCARA DE CHÁ.
PANDA, O QUE DIABOS ELE ESTÁ DIZENDO?
NÃO TENHO IDÉIA, IRMÃO. EU TENHO FORMAÇÃO EM QUATRO CIÊNCIAS, E ELE ME DEIXA PERDIDO REGULARMENTE.
É AGORA OU NUNCA. SE ALGO ACONTECER COMIGO, PANDA...
...DIGA A MEU PAI QUE EU AMO ELE, CERTO?
EXISTEM DOIS GUARDAS NA BASE DA TORRE, PESSOAL. ME DESEJEM SORTE.
ATÉ AGORA, TODA MINHA GINÁSTICA E ARTES MARCIAIS TINHAM SIDO ESTRITAMENTE PARA PRÁTICA.
ESTOU LEMBRANDO DE TUDO O QUE EU APRENDI ATRAVÉS DO MEDO, EXCETO QUE COM MUNIÇÃO VIVA.
INTRUSO ESTAVA AQUI! ELIMINAR!!!
AGORA, SEU EU PUDER TRABALHAR O CONTROLE DE MASSA E PESO DURANTE O SALTO...
...EU POSSO VIVER ATRAVÉS DISSO.
DESCULPEM EU NÃO PODER FICAR E CONVERSAR, PESSOAL. VOCÊS DARIAM UMA BELA PLATÉIA.
O CANHÃO. TENHO QUE DERRUBAR O CANHÃO DE CONTROLE MENTAL!
A OUTRA VANTAGEM QUE EU TENHO SOBRE O ELÉCTRON REAL...
AAAAARRRHH!
DROGA
...É UM RAIO MUITO MAIOR DE CONTROLE DE MASSA E PESO.
MUITO, MUITO MAIOR. E DESSA VEZ...

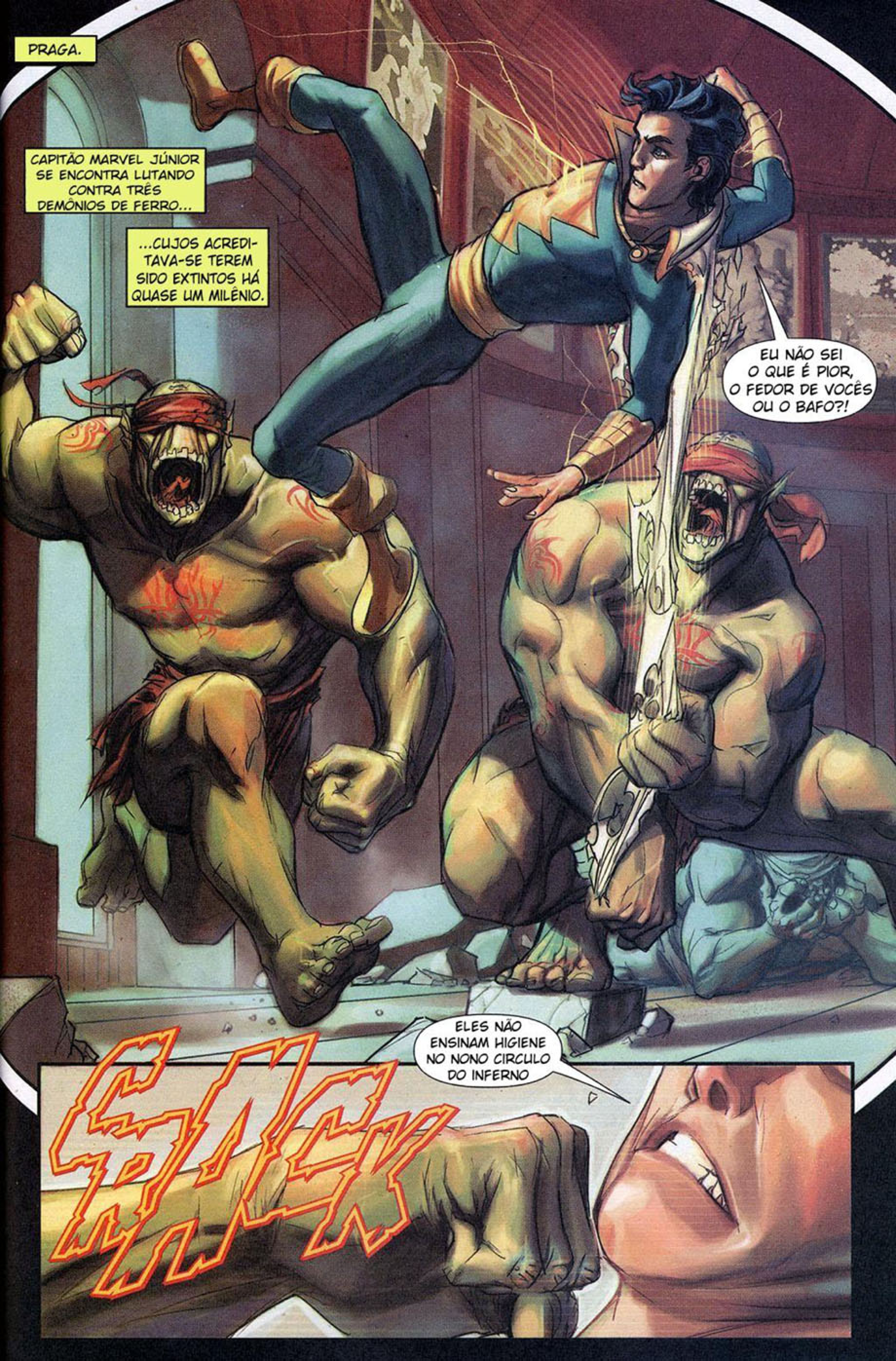

...É SUFICIENTE.
UH, OH. PESSOAL?
EU ACHO QUE ESTOU PARCIALMENTE PRESTES A ME TORNAR UM POUCO EXTINTO...
ASA DA XÍCARA DE CHÁ, MEU CARO. APROVEITE!
ENJOY
MORTEMORTE MORTE!
HELMOND, EU ADORO VOCÊ, MAS O QUE DIABOS VOCÊ ESTÁ... ESPERE.
ELE ESTÁ MORTO! PEGAMOS O INTRUSO, NÓS...
O GERADOR DE LUZ SÓLIDA!
ISSO É COISA VOLÁTIL, TEM DE SER MANUSEADO COM...
...EXTREMO CUIDADO!
FWOOOMPHH
AQUI VAI A ASA DE VOCÊS, CARINHAS ALIENÍGENAS MALUCOS!

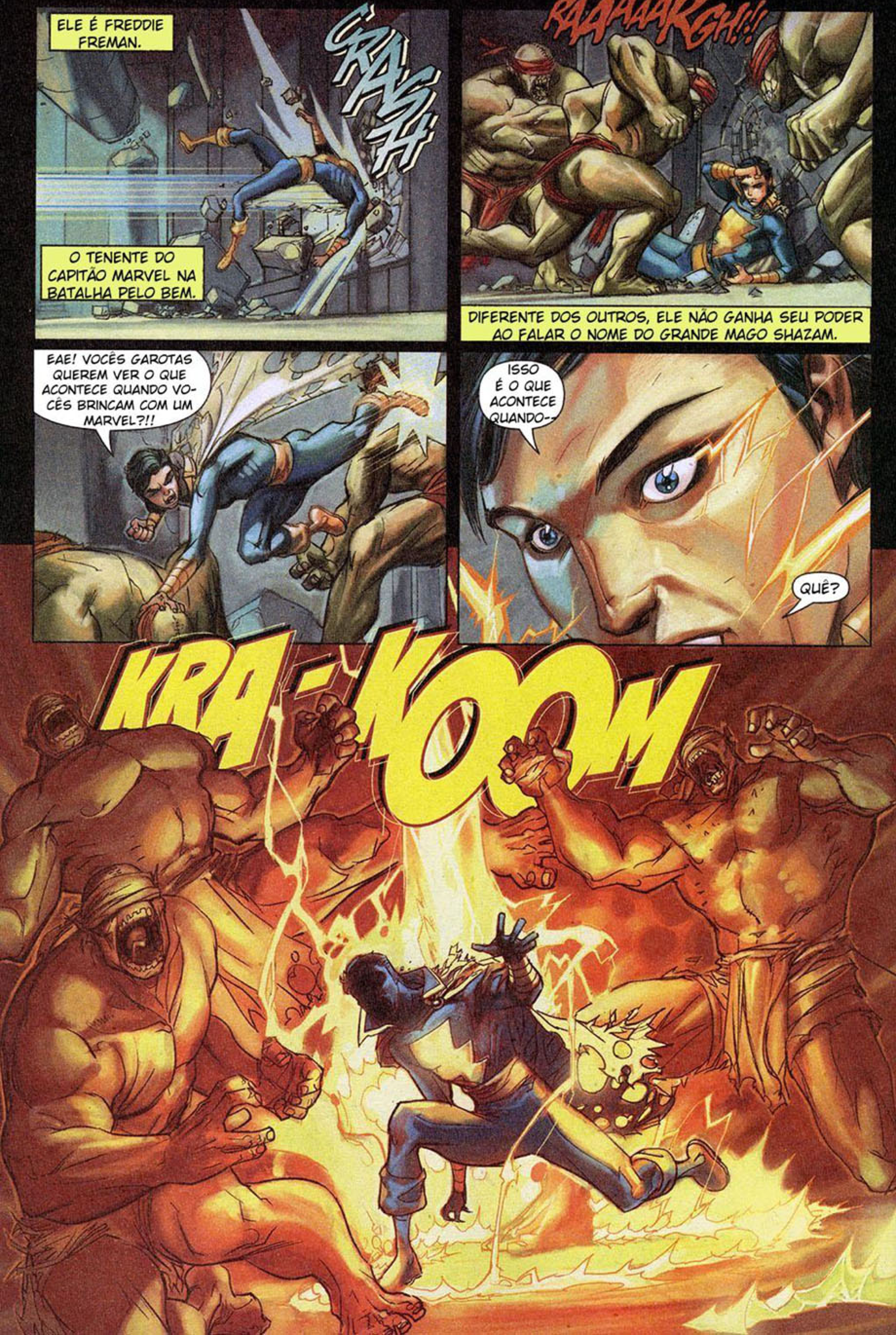

O GERADOR!
RECUAMOS! NÓS TODOS RECUAMOS!
EI! ELES ESTÃO ENCOLHENDO!
VOCÊ DERROTOU ELES, RYAN! ELES DEVEM ESTAR INDO PARA O MICROSCÓPICO PARA REPAROS!
BEM, BOA VIAGEM!
BEM, BOA VIAGEM!
SIM, SENHOR CHOI. VOCÊ DERROTOU A ESPERA, COMO EU PREVI.
CLARAMENTE, EU ESCOLHI O SUCESSOR CORRETO.
CLARO, VOCÊ NUNCA TERIA CONSEGUIDO SEM MINHA AJUDA.
VOCÊ CONSEGUIU, CARA! VOCÊ CONSEGUIU!
VOCÊ MANDOU ELES DE VOLTA E VOCÊ PODE TER SALVO A NÓS TODOS!
COMO VOCÊ SE SENTE, HUH?
PARA SER HONESTO, PANDA...
...EU ME SINTO COMO SE ESTIVESSE NO KITTYHAWK.

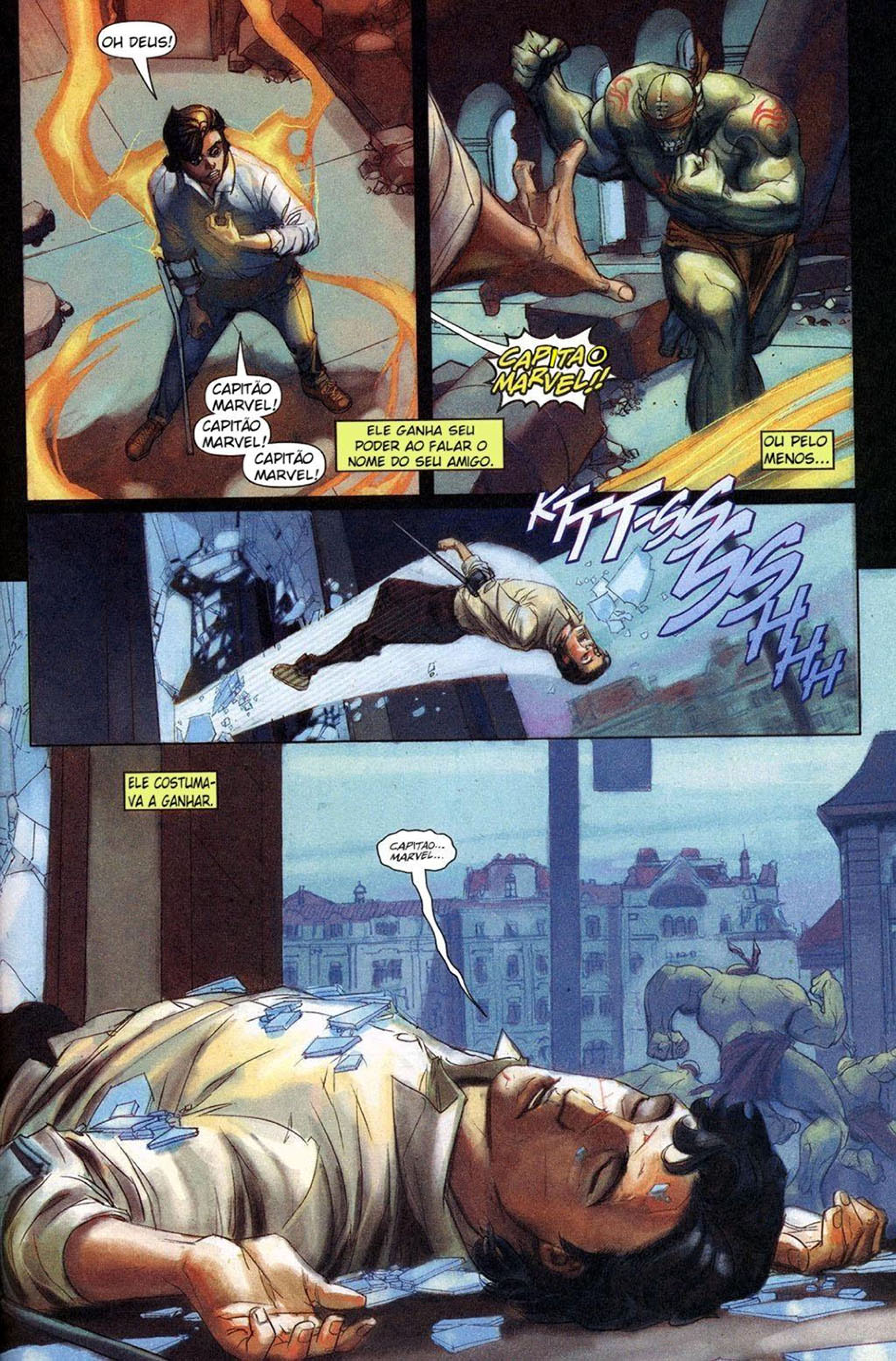

VOCÊ TEM VISITA, SENHOR.
OBRIGADO, AGENTE EVANS... ...VOCÊ SABE COMO EU GOSTO DESSAS VISITAS NO MEIO DO DIA.
NÓS FRACASSAMOS. ELE NOS IMPEDIU DE PLANTARMOS A SONDA DE CONTROLE MENTAL NO CÉREBRO DO PRES-I-DENTE.
NÃO. MAIS LONGE QUE ELE FOI, TARDE DEMAIS. NOSSO ALVO NUNCA FOI O PRES-I-DENTE, MAS O MESTRE DO PRESIDENTE.
VOCÊ DEVE TER VISTO COMO ELE HUMILDEMENTE SE AJOLEHA PERANTE ELE?
EI, DUSTER!
ESSE É UM BOM, BOM GAROTO!
Fim...?

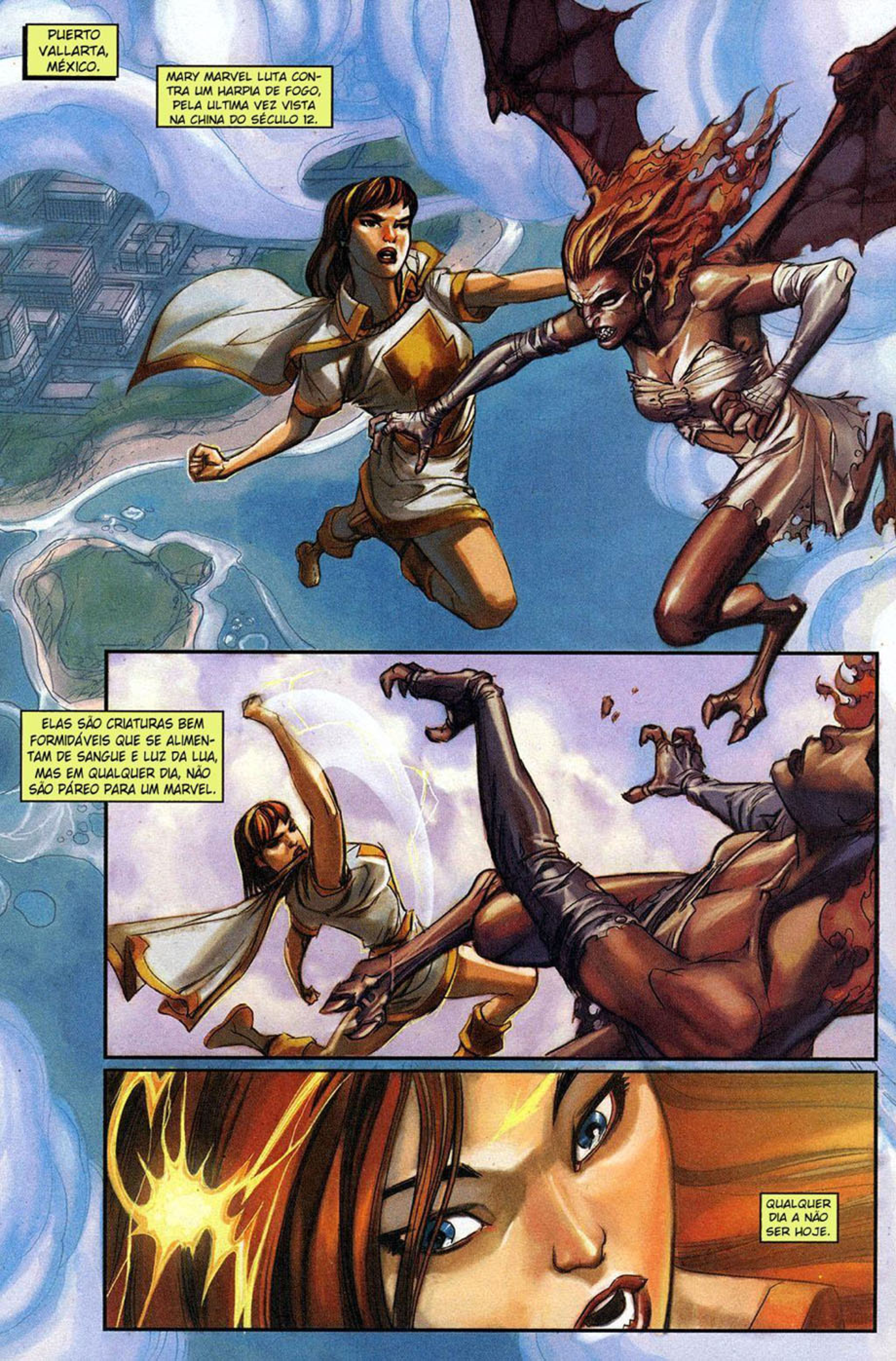

OS TESTES DE SHAZAM!
TRADUÇÃO: IRONKEY
A PEDRA DA ETERNIDADE... O CENTRO DA MAGIA EM NOSSO REINO...
O MAGO SHAZAM...
UM IMORTAL MANIPULADOR DO MÍSTICO...
A FONTE DE PODER DOS HERÓIS CONHECIDOS COMO OS MARVELS...
O ESPECTRO...
UMA CRIAÇÃO DO UNIVERSO...
O ESPÍRITO DA VINGANÇA... O JUIZ E SENTINELA DAS IMPRUDÊNCIAS DA HUMANIDADE...
E AGORA... INIMAGINAVELMENTE ... OS DOIS ESTÃO LUTANDO. ALIADOS INESTIMÁVEIS... AGORA FORÇADOS A COMBATER.
UMA BATALHA QUE NINGUÉM NUNCA CONHECEU DESDE A AURORA DOS TEMPOS...
...UM RESULTADO NUNCA SONHADO POSSÍVEL...
A DESTRUIÇÃO TOTAL DE UM IMORTAL...
...E O CAOS QUE ISSO LIBERTA.

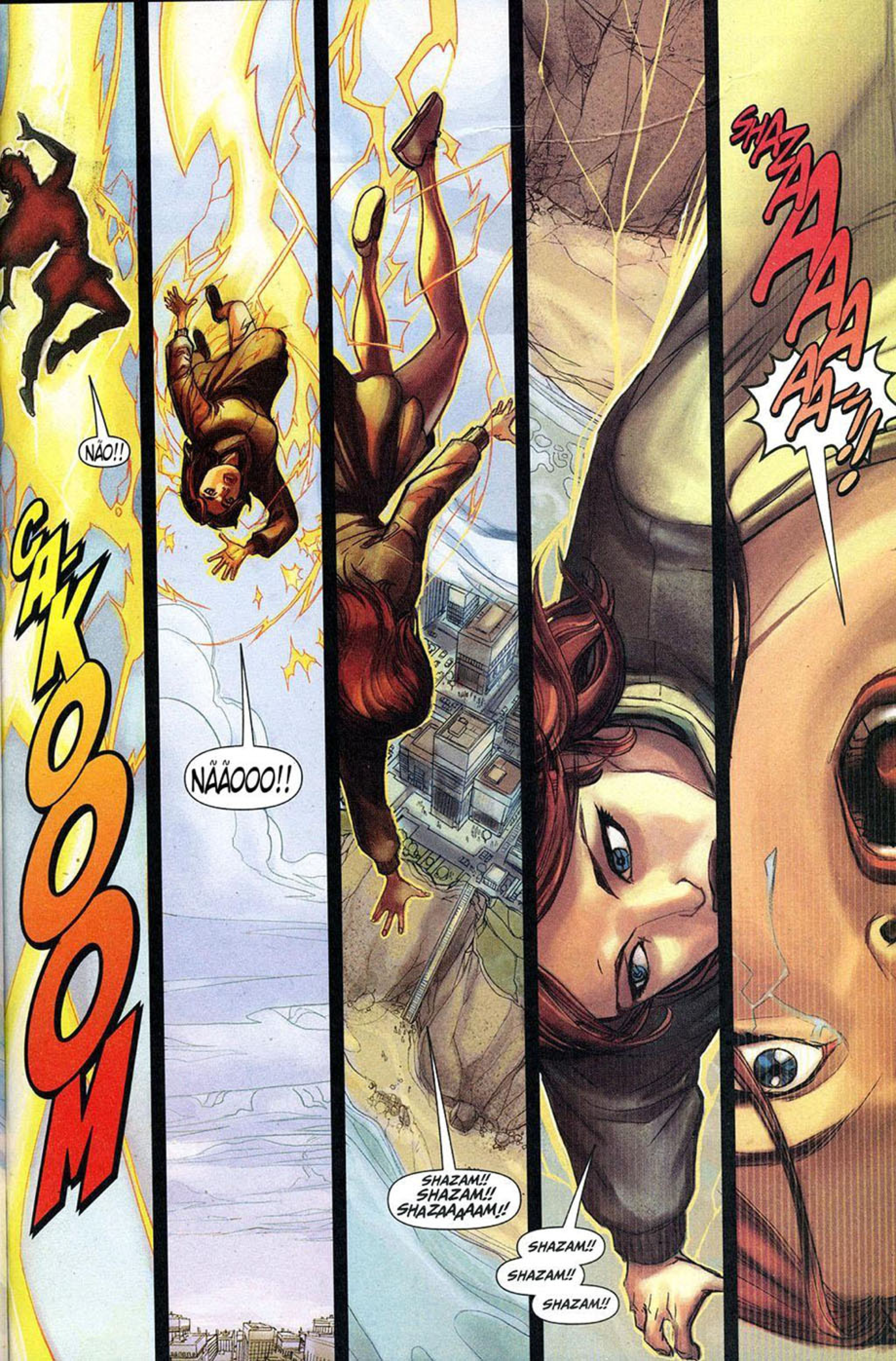

CAIRO, EGITO.
O DOUTOR DESTINO TENTA SUBJUGAR UM DEMÔNIO DE GUERRA MOLATRIANO.
É UM TIPO DE CRIATURA QUE NUNCA COLOCOU O PÉ EM NOSSO UNIVERSO.
AS BARREIRAS MÁGICAS PARECEM TER DETERIORADO.
CIDADE DE NOVA IORQUE.
ZATANNA BRAVAMENTE TENTA FECHAR UM PORTAL DIMENSIONAL.
ELA ESTAVA LEVANDO PESSOAS PARA UMA DIMENSÃO DO SUBMUNDO DE SEXTO NÍVEL.
MADRID, ESPANHA.
SHADE TEM SEU JANTAR INTERROMPIDO POR UM ATAQUE DO LORDE MAXIMILIAN TOCKWORTH...
...UM SERIAL KILLER E OCULTISTA DO SÉCULO 16.
SHADE MATOU ELE DA PRIMEIRA VEZ HÁ SÉCULOS ATRÁS.

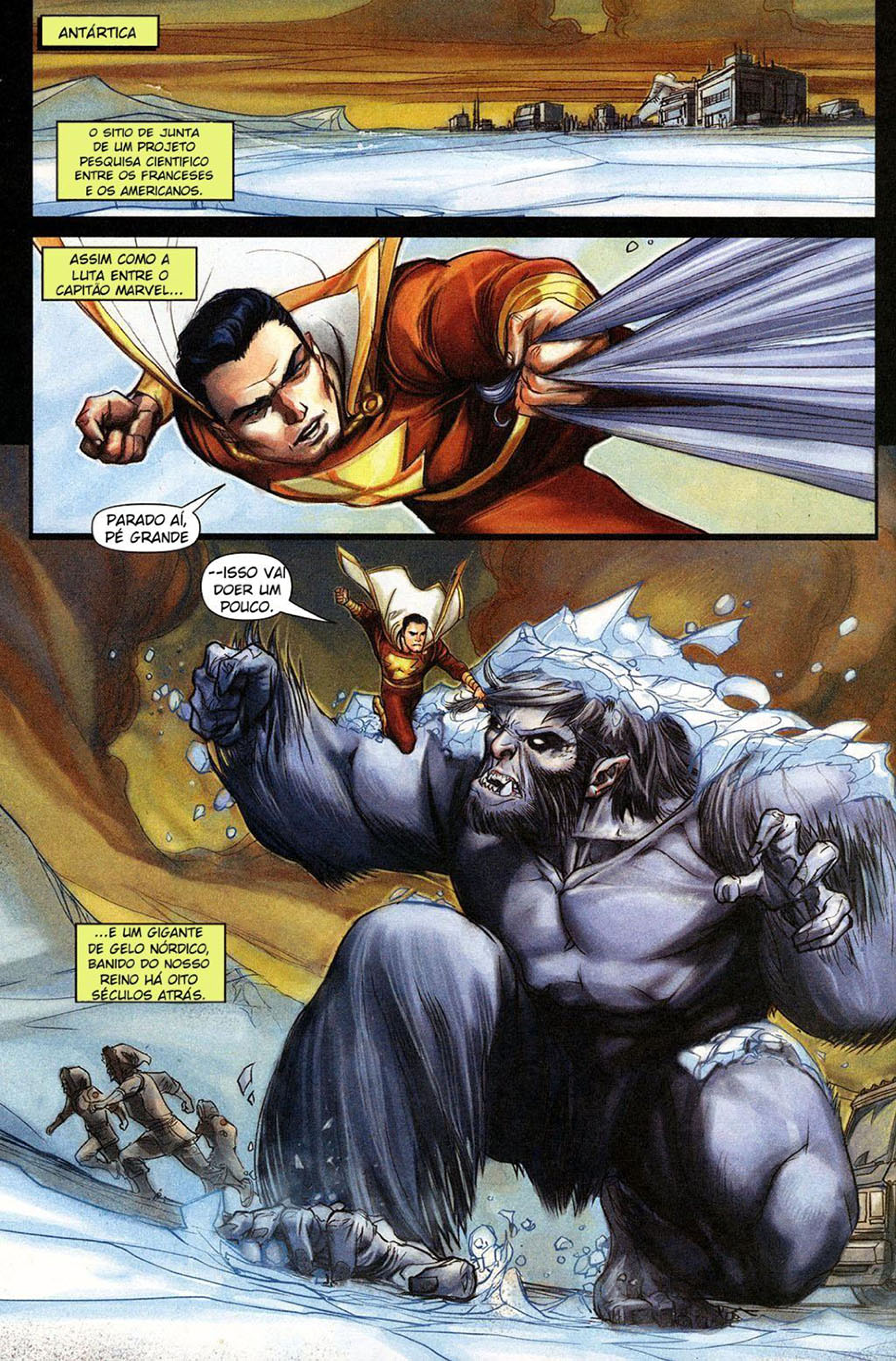

PRAGA.
CAPITÃO MARVEL JÚNIOR SE ENCONTRA LUTANDO CONTRA TRÊS DEMÔNIOS DE FERRO...
...CUJOS ACREDITAVA-SE TEREM SIDO EXTINTOS HÁ QUASE UM MILÊNIO.
EU NÃO SEI O QUE É PIOR, O FEDOR DE VOCÊS OU O BAFO?!
ELES NÃO ENSINAM HIGIENE NO NONO CIRCULO DO INFERNO
SMACK

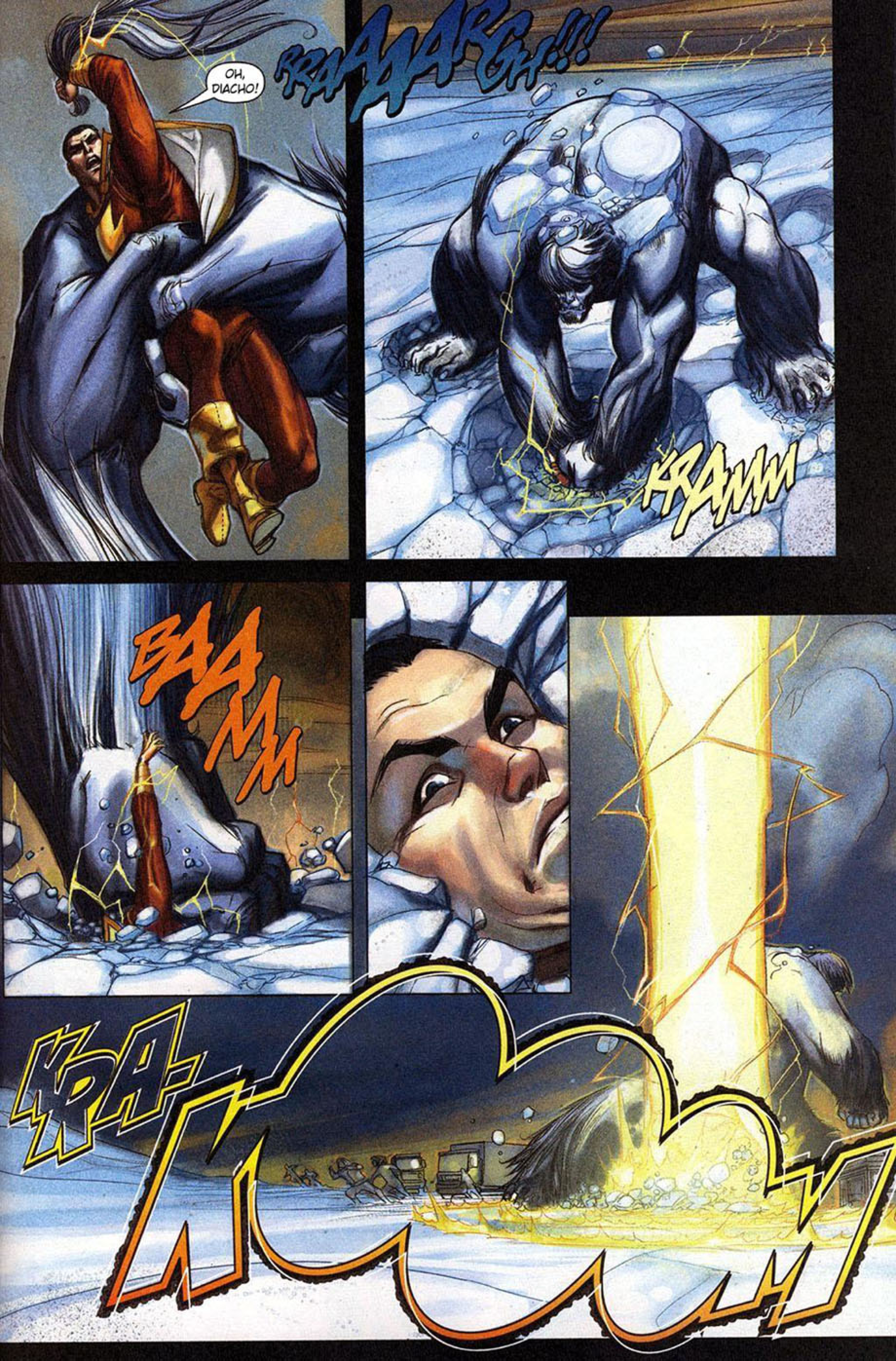

ELE É FREDDIE FREMAN.
CRASH
O TENENTE DO CAPITÃO MARVEL NA BATALHA PELO BEM.
RAAAAARGH!!
DIFERENTE DOS OUTROS, ELE NÃO GANHA SEU PODER AO FALAR O NOME DO GRANDE MAGO SHAZAM.
EAE! VOCÊS GAROTAS QUEREM VER O QUE ACONTECE QUANDO VOCÊS BRINCAM COM UM MARVEL?!!
ISSO É O QUE ACONTECE QUANDO--
QUÊ?
KRA-KOOM

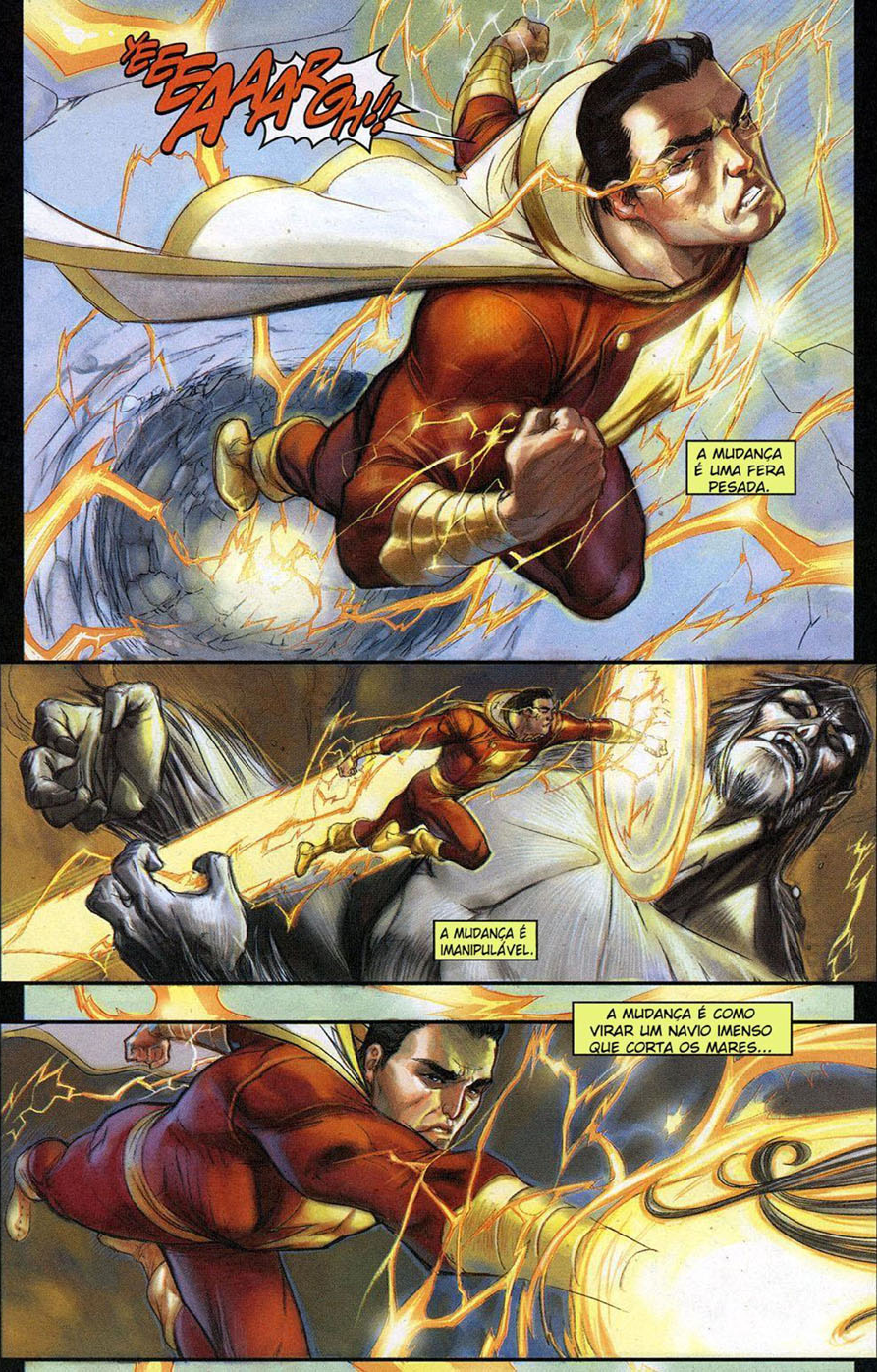

OH DEUS!
CAPITÃO MARVEL!
CAPITÃO MARVEL!
CAPITÃO MARVEL!
ELE GANHA SEU PODER AO FALAR O NOME DO SEU AMIGO.
CAPITÃO MARVEL!!
OU PELO MENOS...
KTTT-SSSSHHH
ELE COSTUMAVA A GANHAR.
CAPITÃO... MARVEL...

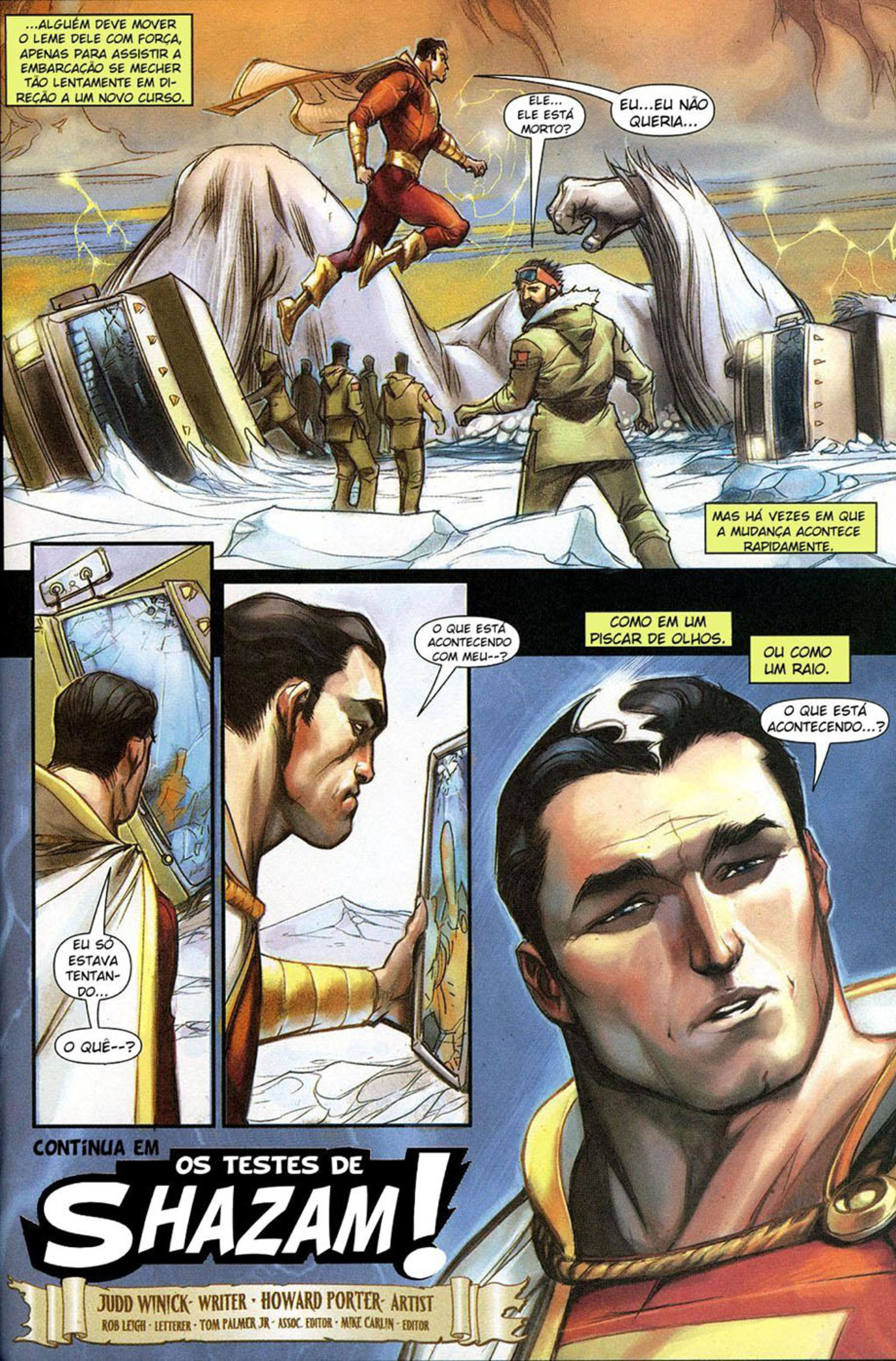

PUERTO VALLARTA, MÉXICO.
MARY MARVEL LUTA CONTRA UM HARPIA DE FOGO, PELA ULTIMA VEZ VISTA NA CHINA DO SÉCULO 12.
ELAS SÃO CRIATURAS BEM FORMIDÁVEIS QUE SE ALIMENTAM DE SANGUE E LUZ DA LUA, MAS EM QUALQUER DIA, NÃO SÃO PÁREO PARA UM MARVEL.
QUALQUER DIA A NÃO SER HOJE.


NÃO!!
CAKOOOM
NÃÃOOO!!
SHAZAM!! SHAZAM!! SHAZAAAAAM!!
SHAZAM!!
SHAZAM!!
SHAZAM!!
SHAZAAAAAA--!!


ANTÁRTICA
O SITIO DE JUNTA DE UM PROJETO PESQUISA CIENTIFICO ENTRE OS FRANCESES E OS AMERICANOS.
ASSIM COMO A LUTA ENTRE O CAPITÃO MARVEL...
PARADO AÍ, PÉ GRANDE
--ISSO VAI DOER UM POUCO.
...E UM GIGANTE DE GELO NÓRDICO, BANIDO DO NOSSO REINO HÁ OITO SÉCULOS ATRÁS.

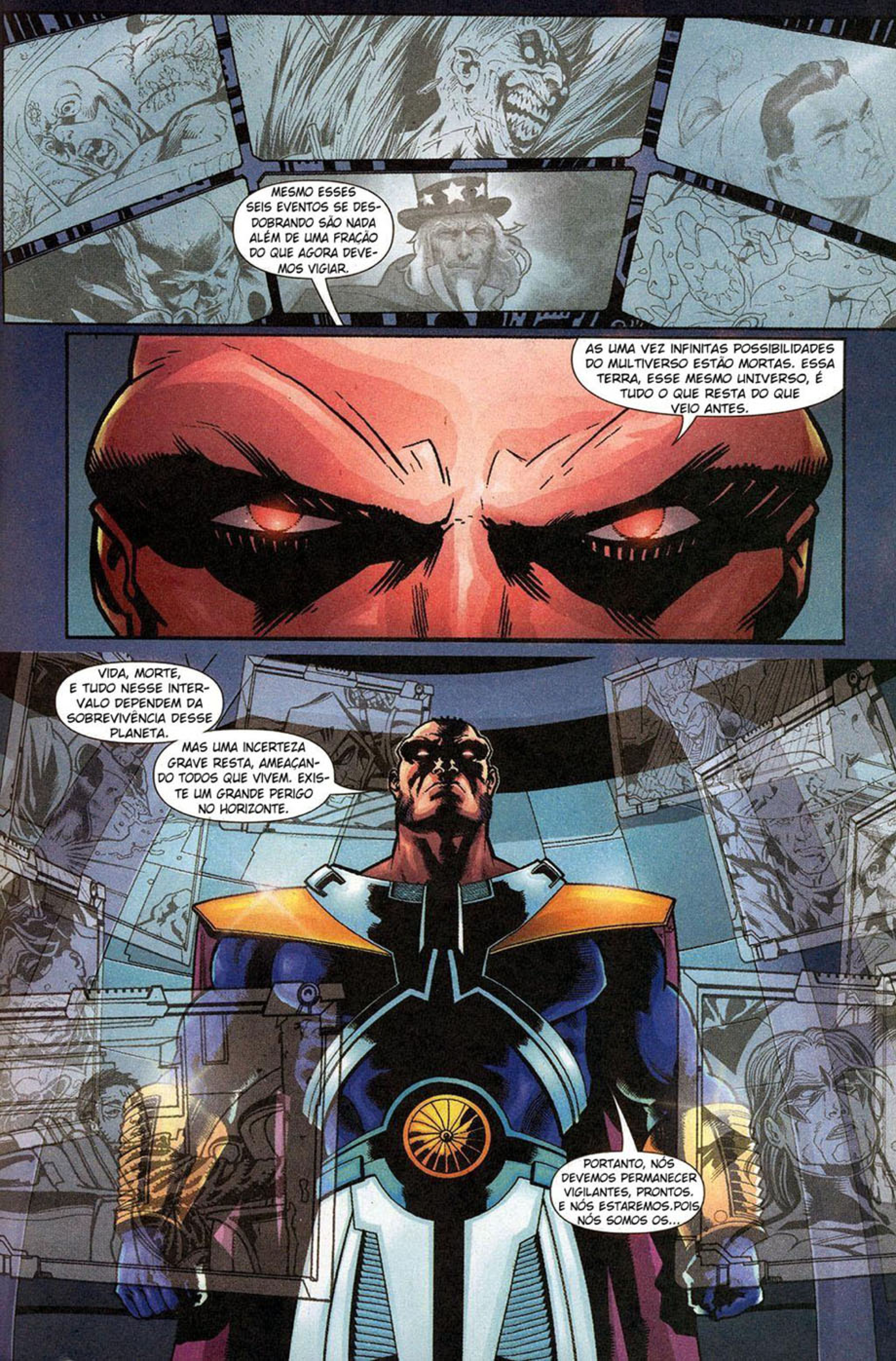

OH, DIACHO!
RRAAAARGH!!!
KRAMM
BAAMM
KRA-KOOM

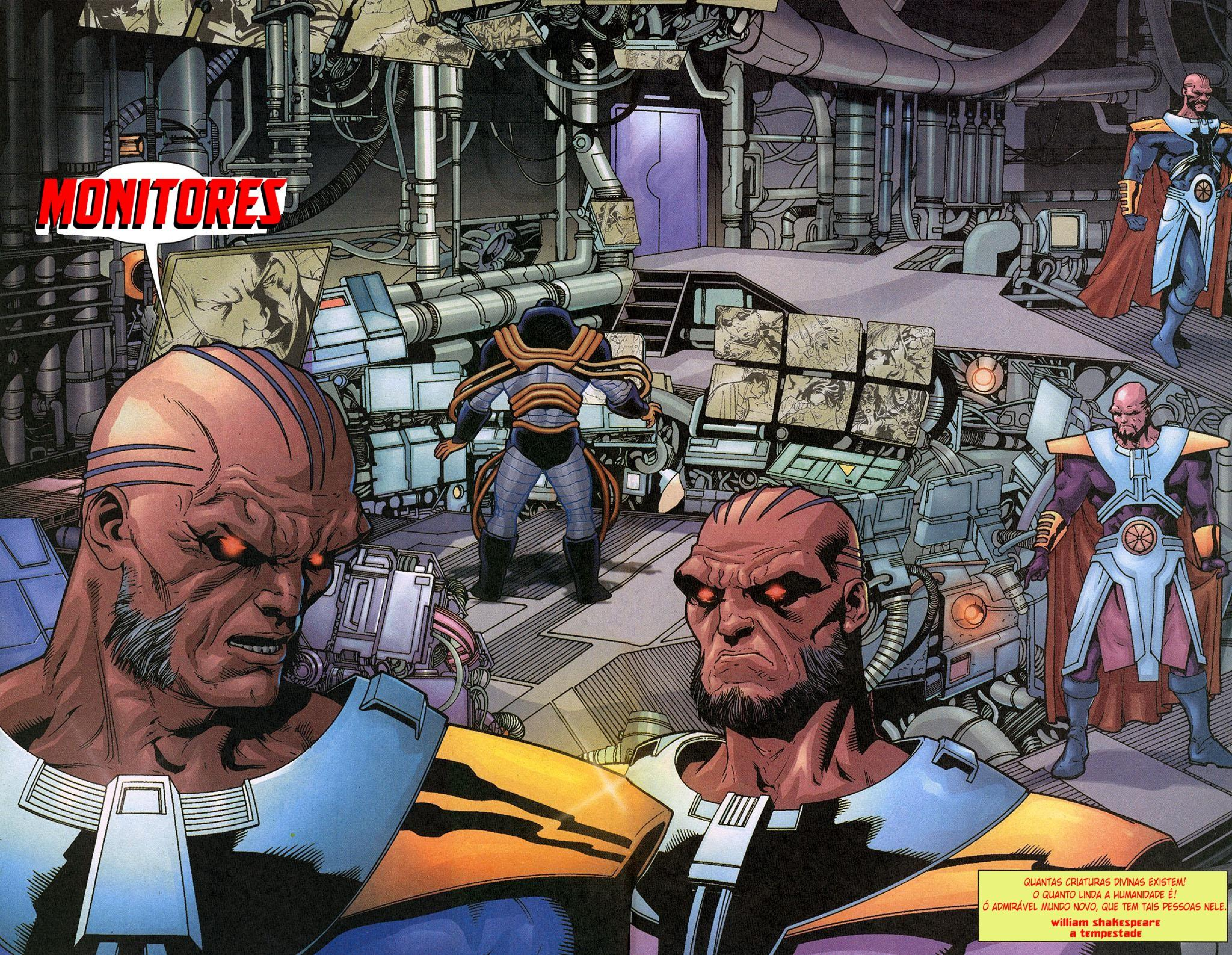

YEEEAAARGH!!
A MUDANÇA É UMA FERA PESADA.
A MUDANÇA É IMANIPULÁVEL.
A MUDANÇA É COMO VIRAR UM NAVIO IMENSO QUE CORTA OS MARES...


...ALGUÉM DEVE MOVER O LEME DELE COM FORÇA, APENAS PARA ASSISTIR A EMBARCAÇÃO SE MECHER TÃO LENTAMENTE EM DIREÇÃO A UM NOVO CURSO.
ELE... ELE ESTÁ MORTO?
EU...EU NÃO QUERIA...
MAS HÁ VEZES EM QUE A MUDANÇA ACONTECE RAPIDAMENTE.
EU SÓ ESTAVA TENTANDO...
O QUÊ--?
O QUE ESTÁ ACONTECENDO COM MEU--?
COMO EM UM PISCAR DE OLHOS.
OU COMO UM RAIO.
O QUE ESTÁ ACONTECENDO...?

CONTINUA EM
OS TESTES DE
SHAZAM!

JUDD WINICK · WRITER · HOWARD PORTER · ARTIST
ROB LEIGH · LETTERER · TOM PALMER JR · ASSOC. EDITOR · MIKE CARLIN · EDITOR


MESMO ESSES SEIS EVENTOS SE DESDOBRANDO SÃO NADA ALÉM DE UMA FRAÇÃO DO QUE AGORA DEVEMOS VIGIAR.
AS UMA VEZ INFINITAS POSSIBILIDADES DO MULTIVERSO ESTÃO MORTAS. ESSA TERRA, ESSE MESMO UNIVERSO, É TUDO O QUE RESTA DO QUE VEIO ANTES.
VIDA, MORTE, E TUDO NESSE INTERVALO DEPENDEM DA SOBREVIVÊNCIA DESSE PLANETA.
MAS UMA INCERTEZA GRAVE RESTA, AMEAÇANDO TODOS QUE VIVEM. EXISTE UM GRANDE PERIGO NO HORIZONTE.
PORTANTO, NÓS DEVEMOS PERMANECER VIGILANTES, PRONTOS. E NÓS ESTAREMOS.POIS NÓS SOMOS OS...


MONITORES
QUANTAS CRIATURAS DIVINAS EXISTEM!
O QUANTO LINDA A HUMANIDADE É!
Ó ADMIRÁVEL MUNDO NOVO, QUE TEM TAIS PESSOAS NELE.
william shakespeare
a tempestade